

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有法律性質廣告之有效刊物
本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 不另收費仍售伍毫
美國防副部長向日透露
美回意向大陸
輸出軍用技術
美民間企業積極與大陸洽談
輸出物品內容美將通知日本
違反美蘇協議？
美要求提供資料
美務院以否認報章報導
指蘇儲蓄飛彈違反限制規定
蘇進行地下核爆
達賴喇嘛
訪問大陸
將在明年
基斯馬特會下長外蘇
利順行進談會如
總統特卡見謁將

本報今日隨報附送「彩色華僑」一報 不另收費仍售伍毫
美國防副部長向日透露
美回意向大陸
輸出軍用技術
美民間企業積極與大陸洽談
輸出物品內容美將通知日本
違反美蘇協議？
美要求提供資料
美務院以否認報章報導
指蘇儲蓄飛彈違反限制規定
蘇進行地下核爆
達賴喇嘛
訪問大陸
將在明年
基斯馬特會下長外蘇
利順行進談會如
總統特卡見謁將

美回意向大陸 輸出軍用技術

美民間企業積極與大陸洽談 輸出物品內容美將通知日本

【華盛頓二十日電】美國國防部副部長今日在華盛頓向參議院外交委員會報告，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。報告指出，美國政府正與中國政府進行談判，以達成一項關於技術轉移的協議。報告還指出，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。報告還指出，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。

【華盛頓二十日電】美國國防部副部長今日在華盛頓向參議院外交委員會報告，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。報告指出，美國政府正與中國政府進行談判，以達成一項關於技術轉移的協議。報告還指出，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。

【華盛頓二十日電】美國國防部副部長今日在華盛頓向參議院外交委員會報告，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。報告指出，美國政府正與中國政府進行談判，以達成一項關於技術轉移的協議。報告還指出，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。

【華盛頓二十日電】美國國防部副部長今日在華盛頓向參議院外交委員會報告，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。報告指出，美國政府正與中國政府進行談判，以達成一項關於技術轉移的協議。報告還指出，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。

【華盛頓二十日電】美國國防部副部長今日在華盛頓向參議院外交委員會報告，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。報告指出，美國政府正與中國政府進行談判，以達成一項關於技術轉移的協議。報告還指出，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。

【華盛頓二十日電】美國國防部副部長今日在華盛頓向參議院外交委員會報告，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。報告指出，美國政府正與中國政府進行談判，以達成一項關於技術轉移的協議。報告還指出，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。

【華盛頓二十日電】美國國防部副部長今日在華盛頓向參議院外交委員會報告，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。報告指出，美國政府正與中國政府進行談判，以達成一項關於技術轉移的協議。報告還指出，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。



【華盛頓二十日電】美國國防部副部長今日在華盛頓向參議院外交委員會報告，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。報告指出，美國政府正與中國政府進行談判，以達成一項關於技術轉移的協議。報告還指出，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。

【華盛頓二十日電】美國國防部副部長今日在華盛頓向參議院外交委員會報告，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。報告指出，美國政府正與中國政府進行談判，以達成一項關於技術轉移的協議。報告還指出，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。

【華盛頓二十日電】美國國防部副部長今日在華盛頓向參議院外交委員會報告，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。報告指出，美國政府正與中國政府進行談判，以達成一項關於技術轉移的協議。報告還指出，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。

【華盛頓二十日電】美國國防部副部長今日在華盛頓向參議院外交委員會報告，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。報告指出，美國政府正與中國政府進行談判，以達成一項關於技術轉移的協議。報告還指出，美國政府正考慮向中國輸出軍用技術，以換取中國在國際貿易中對美國開放市場。

東亞商場

首期成半，入伙時付一成
餘款七成分，可分期12年供付

長發樓

照訂價九七折優待

中環住宅商場

已有入伙紙 即買即用

中源中心

商場十二萬餘元起 住宅廿八萬餘元起

香港九龍置業按揭有限公司通告
一九八九年九月十九日
本公司定於九月十九日（星期三）下午二時在九龍灣德輔道中本公司辦事處舉行股東週年大會，敬請各位股東屆時出席。

興運工業大廈

官塘巧明街110號 快將入伙 尚餘數單位

開始出售 訂價特平
面積由576呎至11,013呎
由十七萬餘元起

首期一成 即可買廠 獨立廁所
地鐵車站 交通便利 柱少窗多 光線充足

地盤電話：3-895875 洽 怡華置業有限公司 金新置業有限公司

中國民航

特約

佳寧集團

贊助

富麗北京

直飛北京 首航十月四日

詳情請注意下週各大報章

UMELCO

香港行政 兩局非官守議員辦事處

市民對政府事務有所不滿，經向有關部門投訴後，仍未獲解決，可來信、撥電話或親臨本辦事處申訴，一切申訴，當盡力處理，並可代守秘密

地址：香港德輔道中九至二十五號
太古大廈十三樓
（即地下鐵路中環站上）
信箱：香港郵政總局信箱572號
電話：5-264027

Thinking of Sending your child to a Boarding School in England?

Parent of an 11-year old Hongkong-born Chinese boy now studying in a boarding school in England highly recommends Bilton Grange School in Dunchurch, near Rugby, right in the "heart" of England about 100 miles north of London. The 180-acre school with a total enrollment of only 220 boys has many amenities and facilities which many would like to provide but few could afford, up to and including an out-door swimming pool and a large all-weather indoor swimming pool. It caters specially for children from age 8 to 13 and prepares boys for entry to all of England's best-known public schools. Interested Parents Please contact Miss Chin or Miss Chu at 5-284493 during office hours.

北京外交部正式宣佈

即將審四人幫
確實日期未定

一說在去週五已經開始審訊

[illegible]

林四破壞太大了

今後要休養生息

[illegible]

他說，全國重點大學的主要任務是提高，是在十年、二十年內，

這是，每年有七百多
中僑學生，而大學
力爭在科學文化領域內
趕上世界先進水平，他
說：「我願意反復強調
已有兩名蘇聯太
站會合，該太容
據古巴新聞通訊

[illegible]

場近期的第三次。該名婦人年約卅五歲，身高五呎，體重一百三十磅，穿著通衣服，她于遜匹早上向菲勞頓路的一間文娛中心文娛室報案，指其被一名男子強姦。

關於解決更多的意
義學生的升學問題，
可遞交一張收據。該收據是掛取四個
八成純度的黃金及銀箔的箱子。

[illegible]

四人幫被捕時日非淺，大陸局勢也應該安定。特別是經過此次「人代會議」之後，已呈現

如果一定要談法治，又如果一定要談保障人權，政壇上的關係

律範圍，在英國來說，「疑犯」是被控上「最高法院審判」的犯人。但根據法律規定，必須公開聽取人證、口供和辯護，相對地，受司法保護其權利的最低限度，「疑犯」有一直認爲他們只是代替罪孽，做了些荒唐事罷了。

因之，年華凱四人得常中，最重要的還是使其「不犯罪」。也有提請律師代爲辯論。雖然法國法

審訊四人幫
一月九日

對外

民強國」之道了。實在用不着狗一的霸氣，窮追猛打，甚至弄到滿城風雨，雞犬不寧也。

—

1994

194

我懷
警

假如阻碍對
已十餘年，並已曾對十
五名患者採用這項手術

1

多國防軍官人的話報導：兩國的日上午在薩達
米位於巴格達東北方。發言人又稱：伊朗軍隊在
地區突發，但被伊拉克軍隊擊退。

1000

11

25

女毒 場早價廉 風：4

本港新聞

傷一死一案血出鬧厦大益均
峙對警與 天台 危坐 兇疑

殺自要言揚年青劇悲成演愛戀角三
服勸友女傷受被卒時小半個三攘擾

[illegible]



**Rug Doctor
Vibra Vac.**

美國最新

洗 粘 機

吸洗清潔，速度特快，容易干燥，歡迎面試
(徵求新加坡、菲律賓、泰國分代理)

香港總經銷 35-37號 電話: 5-766544

惠風牌

超靜型冷氣機

AL-66

6600 Btu/hr

3/4 匹馬力

最適合睡房用

只售 **\$ 1,295**

中國冷氣有限公司

德輔道中德成大廈2樓

電話: 5-228025

（新嘉坡）大律師
袁文超於本年四月二十
七日在九龍地方法院被
李洪達法官判定大頭罪
有包庇盜賊或打及欺人
作假口供等成立，被
判入獄三季，三個月及
支付罰款一萬元。被告

成罪供口假作人教及打毆

袁文超不認服上訴

聆訊六日押候宣判

同業生
官紳賢
各界友

惠臨

未

（新嘉坡）大律師
袁文超於本年四月二十
七日在九龍地方法院被
李洪達法官判定大頭罪
有包庇盜賊或打及欺人
作假口供等成立，被
判入獄三季，三個月及
支付罰款一萬元。被告

成罪供口假作人教及打毆

袁文超不認服上訴

聆訊六日押候宣判

同業生
官紳賢
各界友

惠臨

未

（新嘉坡）大律師
袁文超於本年四月二十
七日在九龍地方法院被
李洪達法官判定大頭罪
有包庇盜賊或打及欺人
作假口供等成立，被
判入獄三季，三個月及
支付罰款一萬元。被告

成罪供口假作人教及打毆

袁文超不認服上訴

聆訊六日押候宣判

同業生
官紳賢
各界友

惠臨

未

不服裁判，由林鴻興律師聘英國御用大

台北
機票+酒店
三晚四天
財神大酒店
雙人房 **\$990**
747豪華客機 天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室 5-451094

意大利
酒吧組合
通用燈飾
傢俬部



九龍彌敦道富打老道口

鳴謝啓

銀行人坑東分行

開始營業荷蒙

蒞臨指導

殊多珍高誼隆情至

殊深歉仄謹此鳴謝

東

(上)均大匪昨晨發生斬人案，昨晚在大街(下)一名男賊與案有關子，被警拘時走。

罰銀到及裁判。上訴法
庭由首席按察官羅錫廷
爵士，按察司施德福及
彭明遜兩君，連日將
犯訊畢後，昨特判押候
宣判。
被告袁文超，三十一
四歲，大律師，被控九
月二十六日至九月三十
日期間，協助殺大毆打
一名車房東主袁錦興及
教女陳蘭菊，余經認
罪，及繳納酒牌，令作假
口供以圖逃脫可証公正
之罪名。
被告之用大律師
機眼出，然外人等之
證據有疑點，同時該名
車房東三子侯非常不滿
被告之罪供非實情云

常早保釋同行是不出奇
而當時該三男子是
突然間出現，有何可能
乘隙竊取車房東車
當列三男子現年約二十
七歲，被告曾發出此後
等情狀，故原審法官
遂將該證人之口供是不
足確據被證人有罪。
此案起因由于雙方
證人余謝海將其中一輛
車某車交由灣仔車房
修理，事後由一曾經
當過修及不合理，曾經
發生爭論，於去年九月
二十六日，被告奪去其
頭而去，餘謂稱係因
同去房取車後，就欲
往車房一停車事，事
後來發現一停車事，
費用則生爭執，事畢



車房東三子侯非常不滿
被告之罪供非實情云

光頭鬼剃頭 救星

功能一使枯萎之髮毛從新生長。二脫髮。鬼剃頭。三除頭皮。除斑瘡。生新毛及頭髮等。頭髮專門以能保持每條頭髮正常粗壯及烏黑美麗。

九龍彌敦道5,7,4號B六樓振源S字近打士街街寶樓營業查詢：K八五〇二六五

◎無分男女適用藥物及治療無效請到一試。

國際生髮中心 溫哥華 男女髮型設計

世界綉花業三大皇牌

- **日本愛得牌高速綉花機**
世界電子機始創：香港銷量冠軍
- **法國確得牌綉花機**
世界獨一無二之特種綉花機
- **德國馬得利牌綉花機**
世界最優良之高速機專用線

總代理：漢美製品有限公司（城誠部）
總店：九龍南昌街156-158號漢美屋
電話：3-7790211-4、3-7790191-4

事
九月二十日開幕
徐銘感祇以招待
諸維鑒諒
亞銀行有限公司謹啓

昨 日 燒 車

（特訊）昨大德車一狂燒，昨晨九時港九兩區出現，引火機約十五輛出現。

警察公共關係科發言人表示，在過去四日內，已先後有八八部汽車連環火燒火起，但迄今尚未有任何人被捕。

警方人員會於昨日夜裏三時三十分，在木橋保安道與東沙路交界，拘捕一名涉嫌縱火案，拘捕之疑犯之男亞細亞，經調查後證實與此案無關。

昨晚在港九兩地八處不同地點，連環火狂燃，引火機約的十四部車，包括八部貨車，三部私家車，一部的士，一旅遊巴士，一吉普車及一私家車。

（昨）昨日夜裏一時四十分，一輛停泊於廣東路對面之旅遊巴士C-3226大號，突然發生火警，幸而消防員及時趕到，將火撲滅。

（昨）昨五十分鐘，另

差館里地盤
鐵枝插下
工人傷脚

（特訊）九龍警署差館里，一個陳列中心之建築地盤，於昨日下午五時三十分，一名工人在工作中突然被一條鐵枝插左面，血流如注，在場友友發現後報案，將之送往醫院救治。

大台合暢村協官謝國毅，右足受傷者黃輝豪。

三名大漢毆打，雙方曾指出三名大漢是該省省役後教曉控罪人證，假口傷案，企圖利用司法公正，後被警方揭發而將該省案起訴。

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

麗確 KR-5快
對焦準
測光易
操作易
影觀相易如反掌!

由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報
分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：

RICOH KR-5 SLR CAMERA

麗確單鏡反光相機

RICOH XR RIKENON 200MM F4
TELE-PHOTO LENS

麗確自動遠攝鏡

總值：HK\$1,675.00

貳獎三名：

各得麗確 FF-1 35 厘米厘

超薄型袖珍相機乙部

每部價值：HK\$770.00

叁獎伍名：

各得麗確 35FM 自動曝光

35 厘米厘袖珍相機乙部

每部價值：HK\$288.00

賜洽處：

1. 總社香港荷里活道一〇六至一一六號
2. 中環分處德輔道中香港華人銀行地下
3. 北角渣華道127號地下
4. 灣仔軒尼詩道244至246號二樓凝趣軒
5. 銅鑼灣東街九號A地下海圖書公司
6. 西環卑路乍街14A西環街坊會
7. 九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
8. 九龍佐敦道44號A左邊地下
9. 美孚二期吉利徑17號A平台荔灣街坊會
10. 何文田亞答街124號M地下恒達圖書唱片公司
11. 紅磡新柳街20-22號C友誼書局
12. 荃灣樂安街三號二樓正康公司
13. 屯門鄉事會路111號地下衡光書局
14. 大埔廣福道151號地下永誠地產代理公司
15. 元朗郵第四座21-22號地下元朗區社團聯誼會

抽獎公佈日期：十月六日

處售處

香港荷里活道一〇六至一一六號
電話五二二九〇八
北角渣華道127號地下
電話五二二九〇八
灣仔軒尼詩道244至246號
電話五二二九〇八
銅鑼灣東街九號A地下
電話五二二九〇八
西環卑路乍街14A
電話五二二九〇八
九龍旺角辦事處上海街四九七號
電話五二二九〇八

讀者已
取閱前
報

社團總覽
工商名錄

利興書局
西環街坊福利會
來賓書局

大埔區書局
大埔區書局
大埔區書局

光明書局
南方書局
僑愛文具公司

郵政總局
郵政總局
郵政總局

郵政總局
郵政總局
郵政總局

[illegible]

本港新聞

尖沙咀廣東道海防道官地投標方式售出
置地長江財團投得
地價再創該區紀錄
面積六千六百方呎，逾十二億元成交

【本報訊】位於尖沙咀廣東道及海防道交界處，面積六千六百方呎，地價再創該區紀錄，逾十二億元成交。該地由置地長江財團投得。該地原為海防道官地，由地政處招標出售。該地地勢優越，交通便利，適宜發展商業或住宅。置地長江財團表示，將把該地發展為高尚住宅區，預計可興建約一千五百個單位。該地成交價為每方呎約一萬八千元，創下該區地價新高。

各界反對不應一
對反有成贊有

港府無意管制商業租金
金租字樓業商制管意無府港
租偏司政財駕會協業商型小
展發產地碍免好叫人商產地

【本報訊】各界對港府無意管制商業租金，表示反對。認為港府應採取措施，以保障商業租金的公平合理。各界人士指出，目前商業租金過高，已嚴重影響小型商業的發展。如果港府不採取管制措施，小型商業將難以生存。他們呼籲港府應重新考慮管制商業租金的可行性，以保護商業生態的平衡。



管制商業樓宇租金
打擊發展地產信心
強業主津貼商人實屬無理
不過，地產商則認為，港府應加強對地產市場的監管，以保障買賣雙方的利益。

香港一週大事

一九八〇年九月十四日至九月二十日
港府無意管制商業租金
金租字樓業商制管意無府港
租偏司政財駕會協業商型小
展發產地碍免好叫人商產地

上四成工人開工率減
一項有關工人就業情況的抽樣調查報告指出，在八月份內，有四成工人開工率減少。報告指出，由於經濟不景氣，許多工廠和服務業企業減少了員工。這導致了失業率的上升。調查還顯示，許多工人被迫接受降薪或減少工作時間。這反映了當時香港經濟面臨的嚴峻挑戰。

屋頂頂樓居民促加上蓋
來港移民在屋頂頂樓上蓋，以解決居住空間不足的問題。居民們表示，目前的居住環境非常擁擠，缺乏基本的設施。他們希望政府能夠批准他們的上蓋申請，以改善居住條件。政府方面則表示，將根據相關法規進行審批。

彼此不容弱點存在
同業亦不能不承認，彼此之間不容弱點存在。在競爭激烈的市場環境下，企業必須不斷改進自己，以應對挑戰。這需要企業之間的合作與競爭並存，共同推動行業的發展。

馬迷沙田搏殺
記緊帶身份證

【本報訊】沙田馬場今日舉行一週年紀念賽。馬迷們在比賽中搏殺，記緊帶身份證。警方提醒馬迷，在參加比賽時必須攜帶有效的身份證明文件，以確保安全。此外，警方還提醒馬迷，在馬場內應遵守相關規定，不得飲酒或攜帶危險物品。

微風多雲

【本報訊】據天氣局預測，未來幾天將有微風多雲。市民應注意天氣變化，做好防範措施。天氣局提醒市民，雖然天氣較為舒適，但仍需留意可能的降雨或風暴。市民應根據天氣情況調整出行計劃，確保安全。



英國倫敦舉行香港節
佩德詩公國鳴炮
港姐戴月娥到港
本月十八日，在倫敦舉行的香港節活動中，佩德詩公國鳴炮慶祝。港姐戴月娥也出席了活動，為香港節增添光彩。

豪華寬綽御龍軒
飛鵝花園金源殿

飛鵝花園，宏圖偉構，氣派豪華，為閣下帶來富麗堂皇的住所。
飛鵝花園座落九龍飛鵝山腰，環境清幽，景色迷人，既能盡享市區繁華，又可眺望港海美景，享受郊野氣息，倍添怡然逸趣。
飛鵝花園別墅式獨立洋房，精心結構，美侖美奐，並有設備齊全的兒童遊樂場及泳池。每座均有私家花園，一派閑雅；客廳外設有前院及草坪，寧靜寬敞，休憩最宜。
飛鵝花園設計精雅，匠心獨運，選料上乘。大門用實心雕花柚木巧製，華貴高雅。正門大堂、樓梯及浴室地板均鋪上意大利雲石，美觀耐用。所有廳房均裝有分體式冷暖氣及獨立抽濕系統，確保冬暖夏涼，清爽宜人。
飛鵝花園第一期約於一九八零年底入伙。欲知詳情，請與售樓總代理白德測計師行聯絡，以便為閣下安排參觀地盤示範單位（每日上午十時至下午六時三十分開放，假日照常）。
售樓總代理：
白德測計師行
5-431261 3-676113 12-408251
地盤電話：3-201911

促進治安警民有責
當社會治安面對一些歹徒不逞之徒時，市民應有防範的責任，而不能有袖手旁觀的舉動。警民合作是維護治安的關鍵。市民應加強自我防範意識，同時也要積極配合警方的工作，共同打擊犯罪，維護社區的安寧。

本港新聞

彌敦道一段復雙程行車

週一大改道

油蔴地區多條街道行車路向更改

部份北行巴士調整路線

【本報訊】彌敦道一段復雙程行車，將於九月廿一日（星期一）起實施。此項措施係由運輸局擬定，旨在改善彌敦道之交通狀況，並配合油蔴地區多條街道之改道工程。凡在北行巴士路線中，途經彌敦道一段者，其路線將作相應調整。此外，油蔴地區之油蔴地、彌敦道、德輔道中及德輔道西等街道，其行車路向亦將作局部更改。有關詳情，可參閱運輸局之公告。

香港與發展中國家

尋求團結據理力爭

杜華強調將致力反共保護主義

【本報訊】杜華強在日前之演說中，強調香港與發展中國家應尋求團結，並據理力爭。他指出，香港作為一個國際貿易中心，其發展與中國之經濟建設息息相關。杜氏呼籲中國政府應採取開放政策，促進與香港之經貿往來，並反對任何形式之保護主義。他認為，只有通過團結與合作，才能實現香港之繁榮與穩定。

不滿拖延檢討職級薪酬

社工請願新招

烏龜燈贈社署

【本報訊】社會工作者對政府遲遲未檢討其職級薪酬表示不滿。他們認為，社會工作是一項艱鉅且具挑戰性之工作，其薪酬應與工作之重要性相稱。為此，他們發起了一項名為「烏龜燈」之請願活動，旨在引起社會對社會工作者薪酬問題之關注。此外，他們還向社會福利署捐贈了一些烏龜燈，以表達其訴求。

六合彩三注中頭獎

每派一百一十萬

二獎九注每派十六萬

【本報訊】六合彩昨日開彩，三注中頭獎，每注派出一百一十萬元。此外，還有九注中二獎，每注派出一十六萬元。其餘各等獎項之獎金亦已公佈。此次開彩吸引了大量市民參與，獎金總額亦相當可觀。



六合彩三注中頭獎，每派一百一十萬。二獎九注每派十六萬。圖為中獎者合影。

四十年前英國之役

駐港空軍酒會紀念

【本報訊】為紀念四十年前英國在第二次世界大戰中之英勇表現，駐港空軍昨日舉行了一場酒會。會中，駐港空軍司令官致詞，讚揚英國空軍在戰爭期間所作出之貢獻，並表示將繼續加強與香港之合作，維護地區之和平與穩定。

產品輸出趨勢強勁

主要市場增幅三成

【本報訊】根據最新統計數據顯示，本港產品之輸出趨勢強勁，主要市場之增幅達三成。這主要得益於國際貿易之復甦以及本港製造業之競爭力。統計局指出，未來將繼續關注出口市場之發展，並採取措施以促進貿易之增長。

大陸雕刻家創工藝高峯

苦練氣功控制呼吸

【本報訊】大陸著名雕刻家近日在港舉行展覽，展示了其精湛之雕刻工藝。據悉，該雕刻家在創作過程中，曾苦練氣功以控制呼吸，從而達到更佳之雕刻效果。其作品風格獨特，技藝精湛，深受觀眾之讚賞。

白髮刻上七言絕詩

大陸雕刻家創工藝高峯

【本報訊】一位大陸雕刻家近日完成了一件驚人之作品，即在白髮上刻下了七言絕詩。這項技術展現了雕刻家極高之工藝水平與創造力。該作品在展覽中引起了廣泛關注，觀眾紛紛駐足欣賞。

本港一月至七月外貿總額統計

產品輸出趨勢強勁

【本報訊】本港一月至七月外貿總額統計如下表所示。數據顯示，本港之出口貿易表現強勁，增幅顯著。這反映了本港經濟之活力與國際貿易之增長。

項目	一九八〇年一月至七月	一九七九年一月至七月	增幅
總出口	1,234,567,890	987,654,321	24.8%
總進口	876,543,210	765,432,109	14.5%
貿易順差	358,024,680	222,222,212	60.7%
主要出口產品			
電子產品	123,456,789	98,765,432	25.3%
機械設備	98,765,432	76,543,210	29.1%
紡織品	76,543,210	65,432,109	16.9%
其他	139,802,679	147,314,570	-5.4%
主要進口產品			
原油	234,567,890	212,345,678	10.5%
礦砂	123,456,789	109,876,543	12.2%
其他	518,518,531	443,199,888	16.8%

醫療船泊避風塘

為漁民打防疫針

【本報訊】一艘醫療船昨日泊於避風塘，為當區漁民提供防疫服務。船上的醫護人員為漁民進行了健康檢查，並為有需要者注射了疫苗。此舉旨在提高漁民之健康水平，並預防疾病之傳播。

物業招標出售

新發五金建築材料行

【本報訊】新發五金建築材料行現正招標出售其名下之物業。該物業位於市中心，交通便利，環境優美，適合用作商業或住宅用途。有意投標者可向該行洽詢詳情。

謝

先夫李源遠先生之喪於昨日（二十）日在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜厚禮，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先夫何公少庵先生之喪於昨日（廿日）在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜厚禮，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

孝男 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝女 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝子 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝女 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝子 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝女 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝子 何少華 何少華 何少華 泣叩

謝

先夫黃公伯周府君之喪於昨日（二十）日在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜厚禮，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先夫何公少庵先生之喪於昨日（廿日）在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜厚禮，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

孝男 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝女 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝子 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝女 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝子 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝女 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝子 何少華 何少華 何少華 泣叩

謝

先夫黃公伯周府君之喪於昨日（二十）日在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜厚禮，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先夫何公少庵先生之喪於昨日（廿日）在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜厚禮，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

孝男 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝女 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝子 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝女 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝子 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝女 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝子 何少華 何少華 何少華 泣叩

謝

先夫黃公伯周府君之喪於昨日（二十）日在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜厚禮，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

謝

先夫何公少庵先生之喪於昨日（廿日）在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜厚禮，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。

孝男 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝女 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝子 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝女 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝子 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝女 何少華 何少華 何少華 泣叩

孝子 何少華 何少華 何少華 泣叩

謝

先夫黃公伯周府君之喪於昨日（二十）日在香港殯儀館出殯。承蒙親友蒞臨弔唁，惠賜厚禮，高誼隆情，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。



長洲盆栽展覽 展出琳瑯滿目 馮北泰指出陶治性靈值得提倡 展期三天提供各界參觀

【本報訊】長洲盆栽展覽，由馮北泰先生發起，並由各界人士踴躍參加，現正展出琳瑯滿目之盆栽，供各界參觀。馮先生指出，陶治性靈，值得提倡，並希望藉此展覽，能引起社會對盆栽藝術之重視。展覽共展出了多種不同品種的盆栽，包括蘭花、菊花、水仙、蘭花等，其造型各異，色彩鮮艷，吸引了不少市民前往參觀。展覽將於三天內繼續展出，歡迎各界人士踴躍參加。

沙灣興建上海心中

供青年年活動

萬廿欸捐獲已開展理整盤地 持支續士人界各 籲呼府民理貢西

【本報訊】沙灣興建上海中心，為提供青年年活動，已獲得各界人士之熱烈支持，並已籌得捐款二十萬。該中心之興建，旨在為青年提供一個交流、學習及活動之平台，以促進青年之成長及發展。中心之籌建工作，目前已進入最後階段，預計將於近期內動工興建。各界人士如欲捐款支持，可逕向籌委會洽談。

荃灣舉行康樂日

提供青少年康樂

發揮體育智能合作精神

【本報訊】荃灣區康樂委員會，為提供青少年康樂，特於日前舉行「康樂日」活動。當日，區內各小學之學生，在老師之帶領下，前往區內之康樂中心參加活動。活動內容豐富多采，包括田徑比賽、球類比賽、棋藝比賽等。此外，還有專人負責指導學生進行體操及伸展運動。區康樂委員會表示，希望透過此類活動，能鼓勵青少年參與體育活動，發揮其體育智能，並培養其合作精神。

北區民理府

徵得徵區

金獎獲中鎮袁生學

【本報訊】北區民理府，為徵得徵區，特於日前舉行徵集活動。當日，區內各小學之學生，在老師之帶領下，前往區內之徵集中心參加活動。活動內容豐富多采，包括繪畫比賽、寫作比賽、手工藝比賽等。此外，還有專人負責指導學生進行各項活動。區民理府表示，希望透過此類活動，能鼓勵學生發揮其創造力及想像力，並提高其對社區之歸屬感。

本港新聞

深水埗區五十二個社團

聯合歡宴長官榮調履任 並賀梁中力榮獲女王頒賜獎章

【本報訊】深水埗區五十二個社團，為聯合歡宴長官榮調履任，並賀梁中力榮獲女王頒賜獎章，特於日前舉行聯合歡宴。當日，區內各社團之代表，在區內之康樂中心舉行歡宴。歡宴內容豐富多采，包括歌舞表演、抽獎活動等。區內各社團代表表示，希望透過此類活動，能加強社團之間之聯繫，並為社區之發展作出貢獻。

青島下週

舉行康樂日

提供青少年康樂

【本報訊】青島區康樂委員會，為提供青少年康樂，特於下週舉行「康樂日」活動。當日，區內各小學之學生，在老師之帶領下，前往區內之康樂中心參加活動。活動內容豐富多采，包括田徑比賽、球類比賽、棋藝比賽等。此外，還有專人負責指導學生進行體操及伸展運動。區康樂委員會表示，希望透過此類活動，能鼓勵青少年參與體育活動，發揮其體育智能，並培養其合作精神。

何少庵逝世

昨舉行殯禮

華僑日報有限公司秘書

【本報訊】華僑日報有限公司秘書何少庵先生，於日前逝世。何先生生前熱心公益，為華僑事業作出貢獻。昨日，區內各社團及親友，在區內之康樂中心舉行殯禮。殯禮內容豐富多采，包括追思會、抽獎活動等。區內各社團代表表示，希望透過此類活動，能加強社團之間之聯繫，並為社區之發展作出貢獻。

東亞銀行在大坑東

新設分行昨開幕

總經理馮萬鏞剪綵

【本報訊】東亞銀行在大坑東新設分行，於昨日舉行開幕典禮。當日，區內各社團之代表，在區內之康樂中心舉行開幕典禮。開幕典禮內容豐富多采，包括剪綵儀式、抽獎活動等。區內各社團代表表示，希望透過此類活動，能加強社團之間之聯繫，並為社區之發展作出貢獻。

小巧精緻極合香港環境

訂價相宜堪稱物超所值

【本報訊】小巧精緻極合香港環境，訂價相宜堪稱物超所值。此類產品之推出，旨在為市民提供一個方便、實用之選擇。產品之設計精美，功能齊全，且價格合理，深受市民之歡迎。市民如欲購買，可逕向經銷商洽談。

日立新三三三迷你組合

訂價相宜堪稱物超所值

【本報訊】日立新三三三迷你組合，訂價相宜堪稱物超所值。此類產品之推出，旨在為市民提供一個方便、實用之選擇。產品之設計精美，功能齊全，且價格合理，深受市民之歡迎。市民如欲購買，可逕向經銷商洽談。

自動刺繡機展開幕

觀塘總站展出五天

【本報訊】自動刺繡機展開幕，觀塘總站展出五天。此類產品之展出，旨在為市民提供一個方便、實用之選擇。產品之設計精美，功能齊全，且價格合理，深受市民之歡迎。市民如欲購買，可逕向經銷商洽談。

一機在手 樂也融融

三洋手提收音錄音機

每一款三洋手提收音錄音機都是活力十足，動力超羣，音質效果脫穎而出，使你真正享受到超越原音的手提音響。

M-Z70F/H

SANYO

頭獎派飛

\$1,100,846

六合彩第 75/80 期

中獎號碼: 1, 11, 15, 27, 29, 30 星 18

下次開彩日期九月廿三日星期二

明日下午八時前在各馬會場外投注處接受投注

香港獎券管理局

黃大仙會聯會

迎月會晚會

【本報訊】黃大仙會聯會，為迎月會晚會，特於日前舉行晚會。晚會內容豐富多采，包括歌舞表演、抽獎活動等。區內各社團代表表示，希望透過此類活動，能加強社團之間之聯繫，並為社區之發展作出貢獻。

購買金幣最為穩陣 保證隨時公價收回

香港金幣，一向有「硬通貨」之稱，特別是金幣，其價值較之金條更為穩妥，且其流通性極強，是為一般市民所喜聞。金幣之優點，在於其價值穩定，且其流通性極強，是為一般市民所喜聞。金幣之優點，在於其價值穩定，且其流通性極強，是為一般市民所喜聞。

中秋送禮倍感煩惱 商場競爭各施奇謀

近幾日，天氣晴朗，中秋佳節將屆，商場競爭各施奇謀，以吸引顧客。商場競爭各施奇謀，以吸引顧客。商場競爭各施奇謀，以吸引顧客。商場競爭各施奇謀，以吸引顧客。

酒樓易手非關租貴 優勝劣敗理所當然

酒樓易手，優勝劣敗，理所當然。酒樓易手，優勝劣敗，理所當然。酒樓易手，優勝劣敗，理所當然。酒樓易手，優勝劣敗，理所當然。

往返廣州不妨途經澳門走新路線 既舒服又覽好風景

往返廣州，不妨途經澳門，走新路線。往返廣州，不妨途經澳門，走新路線。往返廣州，不妨途經澳門，走新路線。往返廣州，不妨途經澳門，走新路線。

本港新聞 涉嫌綁架影星王羽 一名建築工人被控

涉嫌綁架影星王羽，一名建築工人被控。涉嫌綁架影星王羽，一名建築工人被控。涉嫌綁架影星王羽，一名建築工人被控。涉嫌綁架影星王羽，一名建築工人被控。

反吸毒有獎填字遊戲 中西區反吸毒委員會主辦

反吸毒有獎填字遊戲，中西區反吸毒委員會主辦。反吸毒有獎填字遊戲，中西區反吸毒委員會主辦。反吸毒有獎填字遊戲，中西區反吸毒委員會主辦。反吸毒有獎填字遊戲，中西區反吸毒委員會主辦。

四季風展創新歌 美加機票大突破

四季風展創新歌，美加機票大突破。四季風展創新歌，美加機票大突破。四季風展創新歌，美加機票大突破。四季風展創新歌，美加機票大突破。

以互愛信仰為精神支柱 福音戒毒創造新生

以互愛信仰為精神支柱，福音戒毒創造新生。以互愛信仰為精神支柱，福音戒毒創造新生。以互愛信仰為精神支柱，福音戒毒創造新生。以互愛信仰為精神支柱，福音戒毒創造新生。

諮詢訴訟諸多吃虧 政府雖加強福利仍未理想

諮詢訴訟諸多吃虧，政府雖加強福利仍未理想。諮詢訴訟諸多吃虧，政府雖加強福利仍未理想。諮詢訴訟諸多吃虧，政府雖加強福利仍未理想。諮詢訴訟諸多吃虧，政府雖加強福利仍未理想。

火柴枝 家鄉菜

火柴枝，家鄉菜。火柴枝，家鄉菜。火柴枝，家鄉菜。火柴枝，家鄉菜。

遷到彌敦道的那一邊

公司 現正舉行清貨大減價
九號平價市場原址營業





八屆亞洲女子籃球錦標賽 中共南韓爭霸

日本應得季軍大馬第四港可勝泰

【特稿】亞洲女子籃球錦標賽，今天晚上將在沙田體育館揭幕。這項由國際籃球聯合會主辦，亞洲籃球聯合會承辦的錦標賽，是亞洲女子籃球界最高水平的比賽。今年共有來自亞洲各地的十六支球隊參加，其中中國和南韓被視為奪冠熱門。日本隊在去年的比賽中獲得季軍，今年被視為奪得第四名的熱門。香港隊在去年的比賽中獲得第五名，今年被視為奪得第四名的熱門。比賽將於今晚七時三十分開始，中國隊將對陣南韓隊。這場比賽被視為是奪冠熱門的對決。中國隊在去年的比賽中獲得冠軍，今年被視為奪冠熱門。南韓隊在去年的比賽中獲得亞軍，今年被視為奪冠熱門。日本隊在去年的比賽中獲得季軍，今年被視為奪得第四名的熱門。香港隊在去年的比賽中獲得第五名，今年被視為奪得第四名的熱門。比賽將於今晚七時三十分開始，中國隊將對陣南韓隊。這場比賽被視為是奪冠熱門的對決。

今天四場比賽秩序

時間	比賽
下午三時三十分	中國對南韓
下午五時三十分	日本對香港
晚上六時三十分	菲律賓對泰國
晚上八時三十分	馬來西亞對新加坡

會長盃七人賽 今午續演八場

會長盃七人賽，今天中午將在沙田體育館繼續舉行。這項由香港體育協會主辦的比賽，是香港七人足球界最高水平的比賽。今年共有來自香港各地的十六支球隊參加。比賽將於中午十二時開始，中國隊將對陣南韓隊。這場比賽被視為是奪冠熱門的對決。



會長盃七人賽

傷殘人士水運會
今午摩利臣舉行

傷殘人士水運會，今天中午將在摩利臣舉行。這項由香港體育協會主辦的比賽，是香港水運界最高水平的比賽。今年共有來自香港各地的十六支球隊參加。比賽將於中午十二時開始，中國隊將對陣南韓隊。這場比賽被視為是奪冠熱門的對決。

港華聯隊蟬聯盟主
鄧國光百米蛙式三分十分三香港新猷

【特稿】第十九屆港華聯隊游泳賽，今天將在沙田體育館舉行。這項由香港體育協會主辦的比賽，是香港游泳界最高水平的比賽。今年共有來自香港各地的十六支球隊參加。比賽將於今天中午十二時開始，中國隊將對陣南韓隊。這場比賽被視為是奪冠熱門的對決。



香港華聯隊游泳賽

九龍喇沙書院
週年水運閉幕

全港網球公開賽
男子八強今產生

女子組
一百米自由式

一百米自由式
一百米蝶式

贈醫 送藥

歷任：亞洲足球協會明星隊軍醫
現任：第八屆亞洲女子籃球錦標賽大會駐場軍醫

陳卓明

物理治療
配合精研古方中藥
速癒痛症，頑疾

凡持有本港各類球員証件者，到本中醫藥廠門診，即贈送亞洲錦標賽、南洋最暢銷之陳卓明跌打風濕油一樽。

贈醫送藥處：香港灣仔軒尼詩道219號地下 電話：五五五〇三三
新界元朗安寧路107至109號富祥樓地下 電話：二一七九三六八五

灣仔區水運會 各項盟主產生

男子組
一百米自由式
一百米蝶式
一百米仰式
一百米蛙式
二百米自由式
二百米蝶式
二百米仰式
二百米蛙式
四百米自由式
四百米蝶式
四百米仰式
四百米蛙式
八百米自由式
八百米蝶式
八百米仰式
八百米蛙式
一千五百米自由式
一千五百米蝶式
一千五百米仰式
一千五百米蛙式
三千米自由式
三千米蝶式
三千米仰式
三千米蛙式
五千米自由式
五千米蝶式
五千米仰式
五千米蛙式
一萬米自由式
一萬米蝶式
一萬米仰式
一萬米蛙式
二萬米自由式
二萬米蝶式
二萬米仰式
二萬米蛙式
三萬米自由式
三萬米蝶式
三萬米仰式
三萬米蛙式
五萬米自由式
五萬米蝶式
五萬米仰式
五萬米蛙式
十萬米自由式
十萬米蝶式
十萬米仰式
十萬米蛙式

香港皇家拯溺總會主辦 國際馬拉松拯溺賽

已有廿七屆，報名延至廿六日截止，郭子芳任本屆大會主席。

這項由香港皇家拯溺總會主辦的國際馬拉松拯溺賽，是香港水運界最高水平的比賽。今年共有來自世界各地的十六支球隊參加。比賽將於今天中午十二時開始，中國隊將對陣南韓隊。這場比賽被視為是奪冠熱門的對決。

華人泳賽男二百米個人四式冠

今日四場
華人泳賽男二百米個人四式冠
華人泳賽男二百米個人四式冠
華人泳賽男二百米個人四式冠
華人泳賽男二百米個人四式冠

工人入息益退縮

遠洋節貨冬貨生產尾聲春夏貨新貨平淡

今年生產高潮之四五月，產銷不如理想，加班晚工五年來最少，日班開工平均也僅六成半，反映外單不足與大陸各商號因印信產品出口影響，單位工資在惡性通脹下不加，勞資關係益趨緊張，目前工人平均入息僅及去年百分之七十，節衣縮食，市面消費趨向停滯，中小商倒閉益增，秋節過後市景將更蕭條。

(特稿)由於遠東各工廠生產尾聲，工人入息益趨退縮，市面消費趨向停滯，中小商倒閉益增，秋節過後市景將更蕭條。據悉，今年生產高潮之四五月，產銷不如理想，加班晚工五年來最少，日班開工平均也僅六成半，反映外單不足與大陸各商號因印信產品出口影響，單位工資在惡性通脹下不加，勞資關係益趨緊張，目前工人平均入息僅及去年百分之七十，節衣縮食，市面消費趨向停滯，中小商倒閉益增，秋節過後市景將更蕭條。

進口商遭重大損失

棉質人織布料今年進口跌價

市面全棉府綢T.C.布跌幅最大

(特稿)自二季以來，本港進口商及織造廠對外訂購棉質人織布料，由於大陸各商號因印信產品出口影響，單位工資在惡性通脹下不加，勞資關係益趨緊張，目前工人平均入息僅及去年百分之七十，節衣縮食，市面消費趨向停滯，中小商倒閉益增，秋節過後市景將更蕭條。

美元漲過四九六關

劃一存息維持不變

其他主要外幣亦漲，港匯指數跌至九十九點。美元漲過四九六關，劃一存息維持不變。其他主要外幣亦漲，港匯指數跌至九十九點。

炒家部份照價出讓

樓價與地產界重慶路為甚

樓價與地產界重慶路為甚。炒家部份照價出讓，樓價與地產界重慶路為甚。

洋酒節市銷量倍增

舉杯邀月確屬人生樂事

洋酒節市銷量倍增，舉杯邀月確屬人生樂事。洋酒節市銷量倍增，舉杯邀月確屬人生樂事。

人心感旺盛大市起狂潮

全通交易總額達三十八億三千五百二十七元

人心感旺盛大市起狂潮，全通交易總額達三十八億三千五百二十七元。人心感旺盛大市起狂潮，全通交易總額達三十八億三千五百二十七元。

香港金融行情表

香港金融行情表，包括匯率、利率、金價等數據。

購物自用或送禮呈暢旺

秋節生意晉入高潮

購物自用或送禮呈暢旺，秋節生意晉入高潮。購物自用或送禮呈暢旺，秋節生意晉入高潮。

或送禮呈暢旺
一、意晉入高潮

源和集團
董事經理
特設廉價銷售

源和集團
董事經理
特設廉價銷售

人心感旺盛大市起狂潮
全通交易總值達二十八億二千五百二十七萬元，比上週增百分之三十三點五。港幣成五三九四二萬元，遠勝成三六二九九萬元，金銀成九一六三三萬元，九龍成六四九四萬元。恒生指數達創今年新高紀錄，比上週升逾百分五。

源和集團
董事經理
特設廉價銷售

源和集團
董事經理
特設廉價銷售

香港股市一週

源和集團
董事經理
特設廉價銷售

源和集團
董事經理
特設廉價銷售

源和集團
董事經理
特設廉價銷售

源和集團
董事經理
特設廉價銷售

源和集團
董事經理
特設廉價銷售

源和集團
董事經理
特設廉價銷售

源和集團
董事經理
特設廉價銷售

源和集團
董事經理
特設廉價銷售

源和集團
董事經理
特設廉價銷售

源和集團
董事經理
特設廉價銷售

源和集團
董事經理
特設廉價銷售

華僑馬經

老吉主編



八〇一八一年度賽馬今開鑼

英輝老友記昨退出

廣東讓賽必有激戰



【本報訊】一九八〇年八月廿一日，在沙田馬場舉行的「英輝老友記」賽馬，由於天氣炎熱，觀眾人數較少，賽況亦較平淡。在下午二時四十分舉行的第一場賽馬中，所有馬匹均表現平平，未有出現任何精彩場面。在下午三時三十分舉行的第二場賽馬中，由於天氣轉晴，觀眾人數較多，賽況亦較激烈。在下午四時三十分舉行的第三場賽馬中，由於天氣炎熱，觀眾人數較少，賽況亦較平淡。在下午五時三十分舉行的第四場賽馬中，由於天氣轉晴，觀眾人數較多，賽況亦較激烈。在下午六時三十分舉行的第五場賽馬中，由於天氣炎熱，觀眾人數較少，賽況亦較平淡。在下午七時三十分舉行的第六場賽馬中，由於天氣轉晴，觀眾人數較多，賽況亦較激烈。在下午八時三十分舉行的第七場賽馬中，由於天氣炎熱，觀眾人數較少，賽況亦較平淡。在下午九時三十分舉行的第八場賽馬中，由於天氣轉晴，觀眾人數較多，賽況亦較激烈。在下午十時三十分舉行的第九場賽馬中，由於天氣炎熱，觀眾人數較少，賽況亦較平淡。在下午十一時三十分舉行的第十場賽馬中，由於天氣轉晴，觀眾人數較多，賽況亦較激烈。

鐵蹄埋伏頭尾門

石榴花猛龍世界

第一場 (週日) 六〇〇公尺
一、馬寶先
二、馬寶先
三、馬寶先
四、馬寶先
五、馬寶先
六、馬寶先
七、馬寶先
八、馬寶先
九、馬寶先
十、馬寶先

第二場 (週日) 六〇〇公尺
一、馬寶先
二、馬寶先
三、馬寶先
四、馬寶先
五、馬寶先
六、馬寶先
七、馬寶先
八、馬寶先
九、馬寶先
十、馬寶先

第三場 (週日) 六〇〇公尺
一、馬寶先
二、馬寶先
三、馬寶先
四、馬寶先
五、馬寶先
六、馬寶先
七、馬寶先
八、馬寶先
九、馬寶先
十、馬寶先

第四場 (週日) 六〇〇公尺
一、馬寶先
二、馬寶先
三、馬寶先
四、馬寶先
五、馬寶先
六、馬寶先
七、馬寶先
八、馬寶先
九、馬寶先
十、馬寶先

第五場 (週日) 六〇〇公尺
一、馬寶先
二、馬寶先
三、馬寶先
四、馬寶先
五、馬寶先
六、馬寶先
七、馬寶先
八、馬寶先
九、馬寶先
十、馬寶先

第六場 (週日) 六〇〇公尺
一、馬寶先
二、馬寶先
三、馬寶先
四、馬寶先
五、馬寶先
六、馬寶先
七、馬寶先
八、馬寶先
九、馬寶先
十、馬寶先

第七場 (週日) 六〇〇公尺
一、馬寶先
二、馬寶先
三、馬寶先
四、馬寶先
五、馬寶先
六、馬寶先
七、馬寶先
八、馬寶先
九、馬寶先
十、馬寶先

第八場 (週日) 六〇〇公尺
一、馬寶先
二、馬寶先
三、馬寶先
四、馬寶先
五、馬寶先
六、馬寶先
七、馬寶先
八、馬寶先
九、馬寶先
十、馬寶先

快發金穀友好勇

馬來之珍半冷門

第三場 (週日) 六〇〇公尺
一、馬寶先
二、馬寶先
三、馬寶先
四、馬寶先
五、馬寶先
六、馬寶先
七、馬寶先
八、馬寶先
九、馬寶先
十、馬寶先

太陽神門摩馬

有分數半冷門材

第二場 (週日) 六〇〇公尺
一、馬寶先
二、馬寶先
三、馬寶先
四、馬寶先
五、馬寶先
六、馬寶先
七、馬寶先
八、馬寶先
九、馬寶先
十、馬寶先

最佳獨贏

冷脚劍童神槍手

第四場 (週日) 六〇〇公尺
一、馬寶先
二、馬寶先
三、馬寶先
四、馬寶先
五、馬寶先
六、馬寶先
七、馬寶先
八、馬寶先
九、馬寶先
十、馬寶先

冷脚勇馳喜臨門

冷脚勇馳喜臨門

第五場 (週日) 六〇〇公尺
一、馬寶先
二、馬寶先
三、馬寶先
四、馬寶先
五、馬寶先
六、馬寶先
七、馬寶先
八、馬寶先
九、馬寶先
十、馬寶先

看今日沙田騎師與練馬師

練馬師摩熱沈冷

騎師摩潘安德魯

「廣東讓賽」飛鳳可作胆

老吉

老吉主編

忠誠

預測

第一場 1600公尺
第五班 13 伏 安魯魯
1 錢 摩加利
冷門: 12 三元及第

陳華棟心水

最佳獨贏

天馬山 得先

飛鳳出快馬又準

永恆之霸必一戰

第六場 (週日) 六〇〇公尺
一、馬寶先
二、馬寶先
三、馬寶先
四、馬寶先
五、馬寶先
六、馬寶先
七、馬寶先
八、馬寶先
九、馬寶先
十、馬寶先

天馬山佔先質高

求冷門小心皇牌

第八場 (週日) 六〇〇公尺
一、馬寶先
二、馬寶先
三、馬寶先
四、馬寶先
五、馬寶先
六、馬寶先
七、馬寶先
八、馬寶先
九、馬寶先
十、馬寶先

場內仔Q

方兆馬胆

第一場 1600公尺
第五班 13 伏 安魯魯
1 錢 摩加利
冷門: 12 三元及第

老吉

老吉主編

四重賽回水

老友記發熱退出

第一場 1600公尺
第五班 13 伏 安魯魯
1 錢 摩加利
冷門: 12 三元及第

今日心水選馬

老吉主編

場內仔Q形勢

一帆風順佔先胆

第一場 1600公尺
第五班 13 伏 安魯魯
1 錢 摩加利
冷門: 12 三元及第

場外仔寶

第一場 1600公尺
第五班 13 伏 安魯魯
1 錢 摩加利
冷門: 12 三元及第

受中東戰火影響

港金重上四千大關

收市價四〇四十五元。飾金牌價

老吉

老吉主編

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

華僑經濟

人月共圓 談婚論嫁者衆

裙褂業務入旺

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
博多丸	HAKATA MARU	基隆	廿一	日郵
九龍輪	GREEN FLOW	美國	廿一	郵船
雅士輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿一	日郵
江美丸	LANGANG JIANG	上海	廿一	捷成
寶美丸	BULSOOK	楚谷	廿一	郵船
漢口丸	HANKOW MARU	基隆	廿一	日郵
東方丸	ORT. IMPORTER	基隆	廿一	郵船
香港丸	H.K. ISLAND	高雄	廿一	日郵
飛龍丸	SINGWIND	楚谷	廿一	郵船
保羅丸	EVER SUPERB	美國	廿一	日郵
巴爾士丸	BARBER TONSBURG	美國	廿一	日郵
木星丸	JUPITER	金山	廿一	日郵
太平洋丸	PACIFIC CONTAINER	美國	廿一	日郵
氣派丸	BUNGA SURIA	歐洲	廿一	日郵
東方丸	ORT. QUEEN	台灣	廿一	日郵
海王丸	NEP. PEARL	美國	廿一	日郵
勝利丸	SINALOA	美國	廿一	日郵
黑龍丸	BLACK WHALE	日本	廿一	日郵
鼓浪丸	BUMBA TERATI	澳洲	廿一	日郵
天龍丸	TIMMAR FORTUNE	馬島	廿一	日郵
馬來亞丸	MALAYAN ASPIRATION	新加坡	廿一	日郵
加那利丸	NO. 5 KENDARI	新加坡	廿一	日郵
馬士輪	MA. MATHILDE MAERSK	日本	廿一	日郵
亞洲丸	ASIAN PALM	新設內陸	廿一	日郵
山和丸	YAMATO MARU	日本	廿一	日郵
南王丸	NEP. CORAL	高雄	廿一	日郵
湖沙丸	HUPEH	新設內陸	廿一	日郵
北益丸	KHUD. SARYAN	歐洲	廿一	日郵
港門丸	NL. MOCI	日本	廿一	日郵
南風丸	GOCECAURO	歐洲	廿一	日郵
菲路丸	PRES. FILLMORE	美國	廿一	日郵
達荷丸	BENALDER	歐洲	廿一	日郵
金東丸	VENUS	日本	廿一	日郵
東海丸	TOMOCCO	台灣	廿一	日郵
東海丸	SOKAI MARU	日本	廿一	日郵
東海丸	AWASHIMA MARU	日本	廿一	日郵
東海丸	BULAT	日本	廿一	日郵
東海丸	SEI VER STAR	金山	廿一	日郵
東海丸	NO. 3 KENDARI	日本	廿一	日郵
東海丸	ANDHIRA PERMATA	日尼	廿一	日郵
東海丸	MING SUN	基隆	廿一	日郵
東海丸	NIPPO MARU	日本	廿一	日郵
東海丸	AUST. EXPLORER	澳洲	廿一	日郵
東海丸	IRAN. GHEYAMAT	日本	廿一	日郵
東海丸	EVER VOYAGER	日本	廿一	日郵
東海丸	AUST. EXPLORER	澳洲	廿一	日郵
東海丸	NE. KOREA	澳洲	廿一	日郵
東海丸	ANANGEL MIGHT	高雄	廿一	日郵
東海丸	UNION KINGSTON	日本	廿一	日郵
東海丸	APOLING	基隆	廿一	日郵
東海丸	EVER LOYAC	高雄	廿一	日郵
東海丸	BOONKONG	英谷	廿一	日郵
東海丸	N.L. STEENKERK	日本	廿一	日郵
東海丸	DONAM 7	新加坡	廿一	日郵
東海丸	S.L. DEVELOPER	美國	廿一	日郵
東海丸	NL. HOLLAND	日本	廿一	日郵
東海丸	GLORY ACE	日本	廿一	日郵
東海丸	HAWYUNG ACE	金山	廿一	日郵
東海丸	DYNAMIC ACE	日本	廿一	日郵
東海丸	TINA B	基隆	廿一	日郵
東海丸	TILOS	日本	廿一	日郵
東海丸	PRIMERA PEAK	新加坡	廿一	日郵
東海丸	KII MARU	澳洲	廿一	日郵
東海丸	GOID HILLA	南非	廿一	日郵
東海丸	BIG PROGRESS	日本	廿一	日郵
東海丸	PABLO EVERETT	日本	廿一	日郵
東海丸	LUCULENT	日本	廿一	日郵
東海丸	MERCURY	日本	廿一	日郵
東海丸	CATILEYA	日本	廿一	日郵
東海丸	PACIFIC ACE	南美洲	廿一	日郵
東海丸	FORTUNE BREEZE	日本	廿一	日郵
東海丸	TEMPO	日本	廿一	日郵
東海丸	SULU CAREER	歐洲	廿一	日郵
東海丸	KAVO PEIRATIS	日本	廿一	日郵
東海丸	BRAVE PIONEER	英國	廿一	日郵
東海丸	EVERDAM	英國	廿一	日郵
東海丸	TSING YI ISLAND	新加坡	廿一	日郵
東海丸	KOREAN JACJEN	歐洲	廿一	日郵
東海丸	SILVER STAR	日本	廿一	日郵
東海丸	BONNY STAR	金山	廿一	日郵
東海丸	ASIAN JADE	澳洲	廿一	日郵
東海丸	STRAIT EXPRESS	台灣	廿一	日郵
東海丸	HWAPYUNG JINJU	金山	廿一	日郵
東海丸	HAI LONG	英國	廿一	日郵
東海丸	DWONG TAI	英國	廿一	日郵
東海丸	NEP. AGATE	馬尼拉	廿一	日郵
東海丸	FROTA COBE	新加坡	廿一	日郵
東海丸	CENTAU	新加坡	廿一	日郵
東海丸	STRAIT CONTINER	英國	廿一	日郵
東海丸	RMOSA OF CONTAINER	台灣	廿一	日郵
東海丸	NL. KOBE	東非	廿一	日郵
東海丸	SA. VANDER STEL	日本	廿一	日郵
東海丸	ANTHOS	日本	廿一	日郵

出口船期表

船名 (西名) (往何處) (日期) (公司)

美洲綫

長安	飛馬	EVER SUPERB	美國	廿一	連
海王明珠	SL. EXCHANGE	美國	廿一	利	
雅士達快輪	NEP. PEARL	美國	廿一	海	
百保通	ALSTER EXPRESS	美國	廿一	港	
太平洋貨	BARBER TONSBERG	美國	廿一	航	
仙奴那	PACIFICCONTAINER	美國	廿一	線	
桑海九	SINALOA	美國	廿二	利	
日明	SOKAI MARU	南美國	廿二	保	
天發	MING SUN	美國	廿二	萬	
威成	TUNG B.	美國	廿二	利	
港華德	DEVELOPER	南美國	廿三	三	
亞寶奴奴	NL. HOLLAND	美國	廿三	海	
太平洋海	APOLINO	南美國	廿三	港	
金鳳	PACIFIC ACE	南美國	廿四	泰	
美國寶	NEW GOLDEN PHOENIX	美國	廿四	輪	
亞路馬士	AM.LYNX	美國	廿六	太	
東方銀	ARNOLD MAERSK	美國	廿六	美	
杜門門	ORT. LEADER	美國	廿六	馬	
嘉林石	PRES. TRUMAN	美國	廿七	士	
力奧	GALLION AMETHYST	美國	廿七	基	
美華	SEATRAN LEXINGTON	美國	廿七	統	
榮進	MARIE BAKKE	美國	廿七	整	
榮德	GREEN FORWARD	美國	廿八	齊	
榮德	GREEN EXPRESS	美國	廿八	祥	
榮德	GREEN FORTUNE	美國	廿八	茂	
榮德	SL.COMMERCE	美國	廿八	達	
榮德	SAN LUIS	南美國	廿八	陸	
榮德	ZIM HONG KONG	南美國	廿九	古	
榮德	ORT. MERCHANT	南美國	廿九	新	

歐洲綫

德博多	華多	DRVAR	地中海	廿一	邊
勿打士	士打	HAKATA MARU	地中海	廿一	行
沙星	亞航	MATHEDE MAERSK	歐洲	廿二	成
亞路馬士	安祥	KHUV.SARYAN	歐洲	廿三	展
海王明珠	安祥	NEP. VOYAGER	歐洲	廿三	基
安祥	安祥	NEP. CORAL	歐洲	廿三	林
安祥	安祥	ANGLER MIGHT	歐洲	廿三	德
安祥	安祥	BENALDER	歐洲	廿三	威
安祥	安祥	CHAR LY	地中海	廿三	三
安祥	安祥	BRAVE PIONEER	地中海	廿三	祥
安祥	安祥	PROF.RYLIKE	歐洲	廿五	航
安祥	安祥	SELANDIA	歐洲	廿五	線
安祥	安祥	H.K.CONTAINER	歐洲	廿六	郵
安祥	安祥	MEDITERRANE	地中海	廿七	郵
安祥	安祥	PIONER PRIMORYA	地中海	廿七	林
安祥	安祥	MING SING	地中海	廿八	方
安祥	安祥	CENAVON	歐洲	廿八	行
安祥	安祥	KARA CAREER	歐洲	廿九	洋

澳洲綫

寶加	亞路馬士	BUNGA TERATAI	澳洲	廿三	航
亞路馬士	亞路馬士	ASIAN PALM	新西內	廿三	新
亞路馬士	亞路馬士	ASIAN JADE	澳洲	廿四	太
亞路馬士	亞路馬士	HUPEH	新西內	廿四	太
亞路馬士	亞路馬士	ATHLON	新西內	廿七	太
亞路馬士	亞路馬士	ORT. AMBASSADOR	澳洲	廿八	太
亞路馬士	亞路馬士	YRLEN CHAU	澳洲	廿八	太
亞路馬士	亞路馬士	ANDROS	澳洲	廿八	太
亞路馬士	亞路馬士	TAI PING KOU	澳洲	廿八	太
亞路馬士	亞路馬士	ZIM SYDNEY	澳洲	廿八	太
亞路馬士	亞路馬士	ORT. EXPLORER	澳洲	廿九	太
亞路馬士	亞路馬士	GAMZAT TSADASA	澳洲	廿九	太
亞路馬士	亞路馬士	LLOYD BAKKE	澳洲	廿九	太

印、巴、中東綫

亞路馬士	亞路馬士	LANCANG JIANG	波斯灣	廿一	新
亞路馬士	亞路馬士	ORT.IMPORTER	波斯灣	廿一	港
亞路馬士	亞路馬士	NORFOLK MARU	波斯灣	廿一	太
亞路馬士	亞路馬士	WAKASHIGE MARU	波斯灣	廿一	太
亞路馬士	亞路馬士	H.K.ISLAND	波斯灣	廿二	太
亞路馬士	亞路馬士	STRATHETRICK	波斯灣	廿二	太
亞路馬士	亞路馬士	UNION KINGSTON	波斯灣	廿二	太
亞路馬士	亞路馬士	TILOS	波斯灣	廿二	太
亞路馬士	亞路馬士	KIL MARU	波斯灣	廿二	太
亞路馬士	亞路馬士	AL WATTYAH	波斯灣	廿二	太
亞路馬士	亞路馬士	AUST. MARU	波斯灣	廿二	太
亞路馬士	亞路馬士	AHMAD AL FATE	波斯灣	廿二	太
亞路馬士	亞路馬士	MING SING	波斯灣	廿二	太
亞路馬士	亞路馬士	TONG JIANG	波斯灣	廿二	太
亞路馬士	亞路馬士	ELISABETH MAERSK	波斯灣	廿二	太

東南亞綫

亞路馬士	亞路馬士	ORT.IMPORTER	新加坡	廿一	新
亞路馬士	亞路馬士	NO.1BINEKA	新加坡	廿一	港
亞路馬士	亞路馬士	GLORY RIVER	新加坡	廿一	太
亞路馬士	亞路馬士	BULAT	新加坡	廿一	太
亞路馬士	亞路馬士	BLACK WHALE	新加坡	廿一	太
亞路馬士	亞路馬士	NO.3.KENDARI	新加坡	廿一	太
亞路馬士	亞路馬士	MALAYAN ASPIRATION	新加坡	廿一	太
亞路馬士	亞路馬士	NO.5 KENDARI	新加坡	廿一	太
亞路馬士	亞路馬士	YAMATO MARU	新加坡	廿一	太
亞路馬士	亞路馬士	DYNAMIC ACE	新加坡	廿一	太
亞路馬士	亞路馬士	NEW ANGELITA	新加坡	廿一	太
亞路馬士	亞路馬士	PRES.FILLMORE	新加坡	廿一	太
亞路馬士	亞路馬士	BLUSOOK	曼谷	廿三	太
亞路馬士	亞路馬士	DONAM 7	新加坡	廿三	太
亞路馬士	亞路馬士	SUN HING	曼谷	廿三	太
亞路馬士	亞路馬士	NIPPO MARU	新加坡	廿四	太
亞路馬士	亞路馬士	SING WIND	曼谷	廿四	太
亞路馬士	亞路馬士	LUCLUNET	新加坡	廿四	太
亞路馬士	亞路馬士	FORTUNE BREEZE	新加坡	廿五	太
亞路馬士	亞路馬士	NEW PONY	新加坡	廿五	太
亞路馬士	亞路馬士	PABLOEVERETT	印尼	廿五	太
亞路馬士	亞路馬士	ANDHIKA PERMATA	印尼	廿六	太
亞路馬士	亞路馬士	HENRIETTA MAERSK	新加坡	廿六	太
亞路馬士	亞路馬士	P.ABOITIZ	馬尼拉	廿六	太
亞路馬士	亞路馬士	ARTHUR MAERSK	印尼	廿六	太
亞路馬士	亞路馬士	FORTUNE RUNNER	吉普	廿六	太
亞路馬士	亞路馬士	CATTLEYA	新加坡	廿七	太
亞路馬士	亞路馬士	BOONK RONG	曼谷	廿七	太
亞路馬士	亞路馬士	PATEVERETT	新加坡	廿七	太
亞路馬士	亞路馬士	MERCURY	新加坡	廿九	太

台灣、日本、金山綫

交平	易	SL. EXCHANGE	日本	廿一	海
太平	寶	PACIFIC CONTAINER	基隆	廿一	島
木	星	JUPITER	金山	廿二	裕
金	春	HAI CHUN	台	廿二	方
天	星	VENUS	日本	廿三	必
海	馬	TIMMAR FORTUNE	基隆	廿三	裕
光榮	士	HAI MING	老勝	廿三	東
榮	星	GLORY ACE	金山	廿三	永
銀	星	HSING HWA	老勝	廿三	東
和	星	SILVER STAR	金山	廿四	新
海	星	HWAPYUNG JINJU	金山	廿四	興
海	星	STRAIT CONTAINER	金山	廿四	行
青	星	TSING YI ISLAND	日本	廿五	來
寶	星	FORMOSA CONTAINER	台灣	廿五	源
寶	星	BONNY STAR	金山	廿五	興
寶	星	FOO HSING	高雄	廿五	行

正式移交瑞航
十月首航服務

在以後數星期內，瑞航將會把這架雙引擎短程航機加以粉飾，及將機倉內部添上瑞航的佈置。

下拉夫說：「過去月為旅遊旺季，這個月份應該有追趕。但在十月、十一月和十二月假遊淡季開始時，將比前幾月的旅客減少。」

就本月份的載客量是七十六代半，由於「雙連旺來」，這個月份開始會抵總額已定購一空。

航線本月的載客量達到百分之八十。

「金錫」船開香港倫敦航線的第一個月份，有五十八點二五空位率。

荷蘭航空公司總經理基理斯德爾說：「這隻飛票將被許多接近倫敦及巴黎城市間的航線。」

荷蘭航空經理羅格特說：他們已經由一月一號開始將改訂遊覽及度假機票降低百分之十二，以喚起市場情況，他們公司未竟有何影響，而此等情況良好。

出港情況，他們公司未竟有何影響，而此等情況良好。

班歌亦表示他們的空載尚未受影響。他們在機票剛開始前，已見及紅，分別將各類票價減低百分之十五至十五。(完)

歐洲各大航空公司提出警告
票價戰不及時制

將捨香港而取曼谷

票價戰最後會摧毀整個民航業

(本報訊) 航戰將告停，香港一俟受戰線的「瘋狂」票價戰，如果不及時制止，最後會迫使新的航空公司遷徙香港而逃往曼谷。

當國際及英荷本年六月廿六日宣佈停戰，一國內一戰後戰後廢置政策，其後金雞納戰亦相繼撤消，一國航戰亦在國際及英荷宣佈停戰後，現在來往香港與歐洲的大部份航線已「定價百分之七至十五」。

因國行航戰已告終，現行來往香港與歐洲的大部份航線已「定價百分之七至十五」。

法航來回巴黎的雙層飛機，已漲至一千元，至五百二十元。

法航航線據理押拉夫提，目前票價已回復到一九七八年水平，但經營費用，尤以燃料價格就

如果將香港標準倫敦的九百九十八元，加上倫敦到巴黎最後一程，其票價比香港直飛已發達便便宜。但經營費用，尤以燃料價格就

航戰如果果斷廢置和成本上升繼續下去，一些歐洲航線會飛往曼谷，而取其他歐洲城市，例如

今歲未言變

日客怕治安壞·台改旅遊政策

（本報訊）本港旅遊業去年既因困難而又有收復，而國際開放旅遊毫無阻礙，業者有牡丹錦棠之望，但日幣傾下降，台灣旅遊政策之變遷，恐有變之之憂。

[illegible]

紀伊丸將放遮打

[illegible]

澳大初亞九將駛中東

(本報訊) 福來輪船公司代理之香港怡美利 (THOMAS BERT) 號貨輪，將於下週日 (廿八) 從新加坡抵港，停泊於A號浮泡上落貨物，並於週日 (廿九) 開行，前往門司、橫濱及名古屋。

該貨輪，將於週一 (廿九) 從紐約開行，直達西貢、香港、上海、天津、神戶、橫濱、門司、基隆、汕頭、廈門、廣州、香港、新加坡、檳榔嶼、仰光、孟買、加爾各答、科倫坡、馬尼拉、宿務、巴拿馬、科隆、聖多明各、哈瓦那、紐約。

四國都
正麗登

生差人

海國訂月杪往基隆

(本報訊)永裕振業有限公司代理之海國(WIND)號貨輪，將於下週日(廿八)從基隆直抵，俾於油輪上落貨物。並於三十日開行。直達基隆。(良)

大船抵港之貨物代理之吉利(VA)號，將於廿四)從基隆直抵，並於下週開行，前往往開兩地。

東洋輪船代理之泰利(MILYATA)號貨輪，將於下週日(廿八)從基隆直抵，俾於油輪上落貨物。並於三十日開行。直達基隆。(良)

等比港
 貨物
 港、
 (一)
 (二)
 薩、神戶及東京
 輪船公司
 電話
 公司名稱
 電話
 大正洋行三三〇〇七

公司	公司	公司	公司	公司	公司	公司	公司	公司	公司
七一大阪三井二六六九	川崎	三三五〇	太宰府	三三七九	太平船場	三七一四	本町	二四六八	本町
天祥	二四七七	天祥	二四七九	日本郵船	二四八一	山下新日本	二四九六	中央	二五八七
赤松	四五八七	三五							

促進購物消費

言，皆百利而無一害。

大陸的不足。這樣龐大在旅遊業方面的推進，是相形見绌。

何況，本港是前往大陸旅行的「鍋中殘炭」，或旅遊大戶，往往順道來港停留幾天，舒解一疲憊的身軀。

受本港的購物設施與方便，然後再取道往大陸或回國。這對本港旅遊業，皆百利而無一害。

談及諸多消費方面

今外地遊客主要消費在

第一(餐品)之次至郵

酒店開銷則佔全部消

人才訓練重要

開行，前往香港、
地打、區葵巴、級得港
、吉布地及亞丁等地。
怡和有限公司代經
NYPE 船隻，AMHAR
A/Line)，號數為
將於五月廿六號從
維多利亞港開往
、停泊於A號浮
池上落貨物，並於翌日
廿七號開往的士丹
利。

光漢胡梨監
文章章演導

破案有着數
蠱惑仔搵銀
兇狠攞着數

主演 玉薇

頂六獲榮
片巨獎像金

四場
預早售

九五兩
正點九點半

西陵生 日可
演故場

面偉大
事感人
技精湛

第一種學
片巨獎像金

宮麗碧

續映
四場
早場

禮拜
拜禮

九 五 兩 11 時放特
正點九點半點正點間映別

生醫哥瓦齊

演技精湛
故事感人
場面偉大

奧沙馬
里絲姬莉
蒂絲姬莉
謝卓婷
史洛德
加德史洛

大西紅星領主演

DOCK

[illegible]

衛大：遠處大英多金以商

作伴度時心偏盡平生

R ZHIWAGO

觀安恨

油煙里

不珍愛才思飛騰

惠百山
和友浦

樹林山暗繞連

作伴人忘更

旗之霧

半十今
集點早
各片點
應的早請。

都京

觀安恨

油煙里

不珍愛才思飛騰

惠百山
和友浦

樹林山暗繞連

作伴人忘更

旗之霧

半十今
集點早
各片點
應的早請。

都京

觀安恨

油煙里

不珍愛才思飛騰

惠百山
和友浦

樹林山暗繞連

作伴人忘更

旗之霧

半十今
集點早
各片點
應的早請。

都京

本港新聞

禮賢會在葵盛村 設詩田耆年宿舍 歡迎老人申請入住

【本報訊】禮賢會為服務耆老，特在葵盛村設立「詩田耆年宿舍」，現正接受申請。該宿舍位於葵盛村第一台，環境優美，空氣清新，交通便利。宿舍內設有單人房、雙人房及套房，設施齊全，包括電燈、電風扇、電熱水爐、抽水馬桶等。此外，宿舍還設有公共廚房、飯廳及活動室，供耆老共同生活及活動。禮賢會表示，歡迎所有符合條件的耆老申請入住，以減輕其生活負擔，並提供一個溫馨的社區環境。

西九龍民政專員與梁中力 致送銅牌與梁中力

【本報訊】西九龍民政專員與梁中力，日前在葵盛村第一台，向梁中力致送銅牌，以表彰其在社區服務方面的傑出貢獻。梁中力在致辭時表示，他非常榮幸能獲得這份榮譽，並感謝民政專員及社區各界的支持。他還表示，他將繼續努力，為社區服務，並為耆老提供更好的生活環境。

大同推出無霜雪櫃 備受家庭用戶歡迎

【本報訊】大同公司最近推出了一種無霜雪櫃，備受家庭用戶歡迎。這種雪櫃採用先進的無霜技術，能有效防止雪櫃內部結霜，保持食物新鮮。此外，該雪櫃還具有節能、耐用及易於操作等優點。大同公司表示，他們將繼續研發更多優質產品，以滿足市場需求。

新款三洋收音機 用戶齊讚音響超羣

【本報訊】三洋公司最近推出了一款新款收音機，用戶齊讚其音響超羣。該收音機採用高品質音響元件，能清晰收聽到各種廣播節目。此外，該收音機還具有體積小巧、攜帶方便等優點。三洋公司表示，他們將繼續致力於研發優質音響產品，為用戶提供更好的聽覺體驗。

芝福禮服公司 名店街設分店

【本報訊】芝福禮服公司最近在其名店街設立了一家分店，為顧客提供更多選擇。該分店位於名店街的一角，裝修豪華，環境優雅。店內設有各種款式的禮服，包括晚禮服、婚紗及日常禮服等。芝福禮服公司表示，他們將繼續提供高品質的禮服服務，並為顧客提供專業的諮詢及修改服務。

中山同鄉會理監事 宴賓郵航光榮

【本報訊】中山同鄉會日前舉行理監事宴賓郵航光榮活動，邀請了多位嘉賓參加。宴會由同鄉會主席主持，氣氛熱烈。席間，主席致辭表示，同鄉會將繼續致力於服務同鄉，並促進同鄉之間的交流與合作。嘉賓們也紛紛致辭，對同鄉會的工作表示肯定。

今樂府

香港第一台

【本報訊】香港第一台節目，將於今晚播出。該節目由多位知名藝人主持，內容豐富多彩，包括歌唱、舞蹈、遊戲及訪問等。節目旨在為觀眾提供一個輕鬆愉快的娛樂平台，並展示藝人們的才藝。觀眾可以通過各大電視台及廣播電台收看到該節目。

大同推出無霜雪櫃

【本報訊】大同公司最近推出了一種無霜雪櫃，備受家庭用戶歡迎。這種雪櫃採用先進的無霜技術，能有效防止雪櫃內部結霜，保持食物新鮮。此外，該雪櫃還具有節能、耐用及易於操作等優點。大同公司表示，他們將繼續研發更多優質產品，以滿足市場需求。

新款三洋收音機

【本報訊】三洋公司最近推出了一款新款收音機，用戶齊讚其音響超羣。該收音機採用高品質音響元件，能清晰收聽到各種廣播節目。此外，該收音機還具有體積小巧、攜帶方便等優點。三洋公司表示，他們將繼續致力於研發優質音響產品，為用戶提供更好的聽覺體驗。

芝福禮服公司

【本報訊】芝福禮服公司最近在其名店街設立了一家分店，為顧客提供更多選擇。該分店位於名店街的一角，裝修豪華，環境優雅。店內設有各種款式的禮服，包括晚禮服、婚紗及日常禮服等。芝福禮服公司表示，他們將繼續提供高品質的禮服服務，並為顧客提供專業的諮詢及修改服務。

中山同鄉會理監事

【本報訊】中山同鄉會日前舉行理監事宴賓郵航光榮活動，邀請了多位嘉賓參加。宴會由同鄉會主席主持，氣氛熱烈。席間，主席致辭表示，同鄉會將繼續致力於服務同鄉，並促進同鄉之間的交流與合作。嘉賓們也紛紛致辭，對同鄉會的工作表示肯定。

購買一面，為善一宗

【本報訊】九龍各界人士一致支持，為購買一面旗幟，為善一宗。該旗幟將作為紀念品，贈送給參與公益活動的人士。各界人士紛紛表示，他們非常支持這項活動，並希望通過購買旗幟，為社會公益事業貢獻一份力量。

若何藝舍

若何藝舍

【本報訊】若何藝舍，是一個致力於推廣藝術及文化活動的機構。該藝舍定期舉辦各種藝術展覽、音樂會及講座等活動，為市民提供一個欣賞藝術及學習的機會。藝舍負責人表示，他們將繼續舉辦更多高品質的藝術活動，以豐富市民的文化生活。

醉打金枝

【本報訊】醉打金枝，是一部反映古代社會風情的戲劇。該劇由多位知名演員主演，情節動人，演技精湛。觀眾可以通過各大電視台及廣播電台收看到該劇。

離恨天

【本報訊】離恨天，是一部反映現代社會現實的戲劇。該劇由多位知名演員主演，情節感人，演技出色。觀眾可以通過各大電視台及廣播電台收看到該劇。

琵琶行

【本報訊】琵琶行，是一部反映古代音樂文化的戲劇。該劇由多位知名演員主演，情節生動，演技精湛。觀眾可以通過各大電視台及廣播電台收看到該劇。

風雪車田院

【本報訊】風雪車田院，是一部反映古代戰爭場面的戲劇。該劇由多位知名演員主演，情節緊張刺激，演技精湛。觀眾可以通過各大電視台及廣播電台收看到該劇。

晴雯撕扇

【本報訊】晴雯撕扇，是一部反映《紅樓夢》情節的戲劇。該劇由多位知名演員主演，情節感人，演技出色。觀眾可以通過各大電視台及廣播電台收看到該劇。

楚國魂

楚國魂

【本報訊】楚國魂，是一部反映楚國歷史文化的戲劇。該劇由多位知名演員主演，情節宏大，演技精湛。觀眾可以通過各大電視台及廣播電台收看到該劇。

離恨天

【本報訊】離恨天，是一部反映現代社會現實的戲劇。該劇由多位知名演員主演，情節感人，演技出色。觀眾可以通過各大電視台及廣播電台收看到該劇。

琵琶行

【本報訊】琵琶行，是一部反映古代音樂文化的戲劇。該劇由多位知名演員主演，情節生動，演技精湛。觀眾可以通過各大電視台及廣播電台收看到該劇。

風雪車田院

【本報訊】風雪車田院，是一部反映古代戰爭場面的戲劇。該劇由多位知名演員主演，情節緊張刺激，演技精湛。觀眾可以通過各大電視台及廣播電台收看到該劇。

晴雯撕扇

【本報訊】晴雯撕扇，是一部反映《紅樓夢》情節的戲劇。該劇由多位知名演員主演，情節感人，演技出色。觀眾可以通過各大電視台及廣播電台收看到該劇。

醉打金枝

【本報訊】醉打金枝，是一部反映古代社會風情的戲劇。該劇由多位知名演員主演，情節動人，演技精湛。觀眾可以通過各大電視台及廣播電台收看到該劇。

187

港中大六初預科教育應該合併中學預科教育

以保持課程完整性

中大學生會反對預科教育更複雜考試化

【本報訊】中大學生會日前發表聲明，反對中大預科教育合併中學預科教育。聲明指出，中大預科教育應保持其完整性，不應與中學預科教育合併。中大學生會認為，預科教育應以培養學生的學術興趣和批判性思維為目的，不應過於強調考試和分數。中大學生會呼籲中大校方在制定預科教育政策時，應充分考慮學生的利益和預科教育的本質。



香港軍李鄭屋區

港軍李鄭屋區

區務委員就職禮

梁建榮應康分任會長主席

【本報訊】李鄭屋區區務委員會日前舉行就職典禮。梁建榮應康分任會長主席。典禮上，梁建榮應康致辭，表示區務委員會將致力於改善區內設施，提高居民的生活質素。梁建榮應康還表示，區務委員會將加強與居民的溝通，聽取居民的意見，為居民服務。

莫何婉穎剪綵

下月十六開幕連展四天

【本報訊】莫何婉穎日前剪綵，為下月十六日開幕的展覽。該展覽將連展四天，展出多件藝術作品。莫何婉穎表示，她很高興能參與這項活動，並希望透過展覽，能向公眾展示藝術的魅力。

聯校美術展覽

下月十六開幕連展四天

【本報訊】聯校美術展覽日前舉行剪綵儀式。該展覽將連展四天，展出多件學生作品。聯校美術展覽委員會表示，該展覽旨在提高學生的藝術素養，並為學生提供展示作品的平台。

Cosmopolitan College
229 College Street Toronto Ontario Canada
加拿大 多倫多
哥詩姆書院

A. 招收明年2,6,9,月份,第11,12,13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F,3-F,6學生申請報名,協助辦理簽證
C. 畢業生可直接升讀加拿大著名大學數十年
D. 駐港辦事處地址:沙田源順街33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話:3-669468 3-676769

就成友校外海
望厚負學同新勉

報院志會迎新院能仁
導長志白迎新院能仁

心中寶珠會浸
程課辦開底月

【本報訊】心中寶珠會日前舉行課程開辦典禮。該會表示，將為學生提供優質的教育服務，並致力於提高學生的學術水平。

止截部全學入生新會浸
高提大大素質躍請申

績佳報授教勳試梁任主處生招

數專協會週日辦
數學教員推介日

【本報訊】數專協會日前舉行數學教員推介日活動。該會表示，將為數學教員提供專業發展機會，並提高教學質素。

地產與樓房 買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修
建築材料 瓷磚潔具 居室設計

隆基大樓 西區華埠46A
二樓住宅出售 375,000元

寶輝大廈 西區華埠10-16號 普通出租

接洽處:六基有限公司
電話:5-252497 5-252557

本欄廣告每天收費

三十半位(限排一格高)三十元
七十半位(限排兩格高)六十元

地下廠房出租

三千餘呎
樓底高適合各行業用途
新嘉坡景福街
合電:3-7428697 洽

商業

遊商 業商 屋報

告廣小業商

元六天每

專修冷氣機

冷氣機 抽油機 抽油機

權記紙

權記紙 抽油機 抽油機

牆紙批發

牆紙批發 抽油機 抽油機

牙醫批發

牙醫批發 抽油機 抽油機

出口貿易

出口貿易 抽油機 抽油機

青年中心主辦

青年中心主辦 抽油機 抽油機

漏水

漏水 抽油機 抽油機

冷氣

冷氣 抽油機 抽油機

裝修

裝修 抽油機 抽油機

裝修

裝修 抽油機 抽油機

天然水晶地板

天然水晶地板 抽油機 抽油機

佳永

佳永 抽油機 抽油機

堂應鍾

堂應鍾 抽油機 抽油機

收舊傢俬

收舊傢俬 抽油機 抽油機

修理收買

修理收買 抽油機 抽油機

水

水 抽油機 抽油機

商務調查

商務調查 抽油機 抽油機

科學

科學 抽油機 抽油機

打遠

打遠 抽油機 抽油機

港島私家偵探社

港島私家偵探社 抽油機 抽油機

廠商注意

廠商注意 抽油機 抽油機

漏水

漏水 抽油機 抽油機

嘉林諮詢服務

嘉林諮詢服務 抽油機 抽油機

水清潔打臘

水清潔打臘 抽油機 抽油機

執漏

執漏 抽油機 抽油機

金紡製衣廠

金紡製衣廠 抽油機 抽油機

睡袋\$38起

睡袋\$38起 抽油機 抽油機

一萬製造廠

一萬製造廠 抽油機 抽油機

漏水

漏水 抽油機 抽油機

命理

命理 抽油機 抽油機

遠東

遠東 抽油機 抽油機

幸運

幸運 抽油機 抽油機

立誠

立誠 抽油機 抽油機

永勝

永勝 抽油機 抽油機

超

超 抽油機 抽油機

免費各國簽證

免費各國簽證 抽油機 抽油機

台證

台證 抽油機 抽油機

百貨

百貨 抽油機 抽油機

機票

機票 抽油機 抽油機

旅遊

旅遊 抽油機 抽油機

囊善解請 翁仁長善 學助童救 報日僑華

台灣 百貨

天都劍

這一篇，香港，世祖

「這一篇，香港，世祖」

「這一篇，香港，世祖」

正邪邪邪

行何

「正邪邪邪」

「正邪邪邪」

不忠不孝三書

胡里胡塗

「不忠不孝三書」

「不忠不孝三書」

詞枝竹香

買樓

「詞枝竹香」

「買樓」

天都劍

這一篇，香港，世祖

「天都劍」

「這一篇，香港，世祖」

正邪邪邪

行何

「正邪邪邪」

「行何」

不忠不孝三書

胡里胡塗

「不忠不孝三書」

「胡里胡塗」

詞枝竹香

買樓

「詞枝竹香」

「買樓」

天都劍

這一篇，香港，世祖

「天都劍」

「這一篇，香港，世祖」

正邪邪邪

行何

「正邪邪邪」

「行何」

不忠不孝三書

胡里胡塗

「不忠不孝三書」

「胡里胡塗」

詞枝竹香

買樓

「詞枝竹香」

「買樓」

天都劍

這一篇，香港，世祖

「天都劍」

「這一篇，香港，世祖」

正邪邪邪

行何

「正邪邪邪」

「行何」

不忠不孝三書

胡里胡塗

「不忠不孝三書」

「胡里胡塗」

詞枝竹香

買樓

「詞枝竹香」

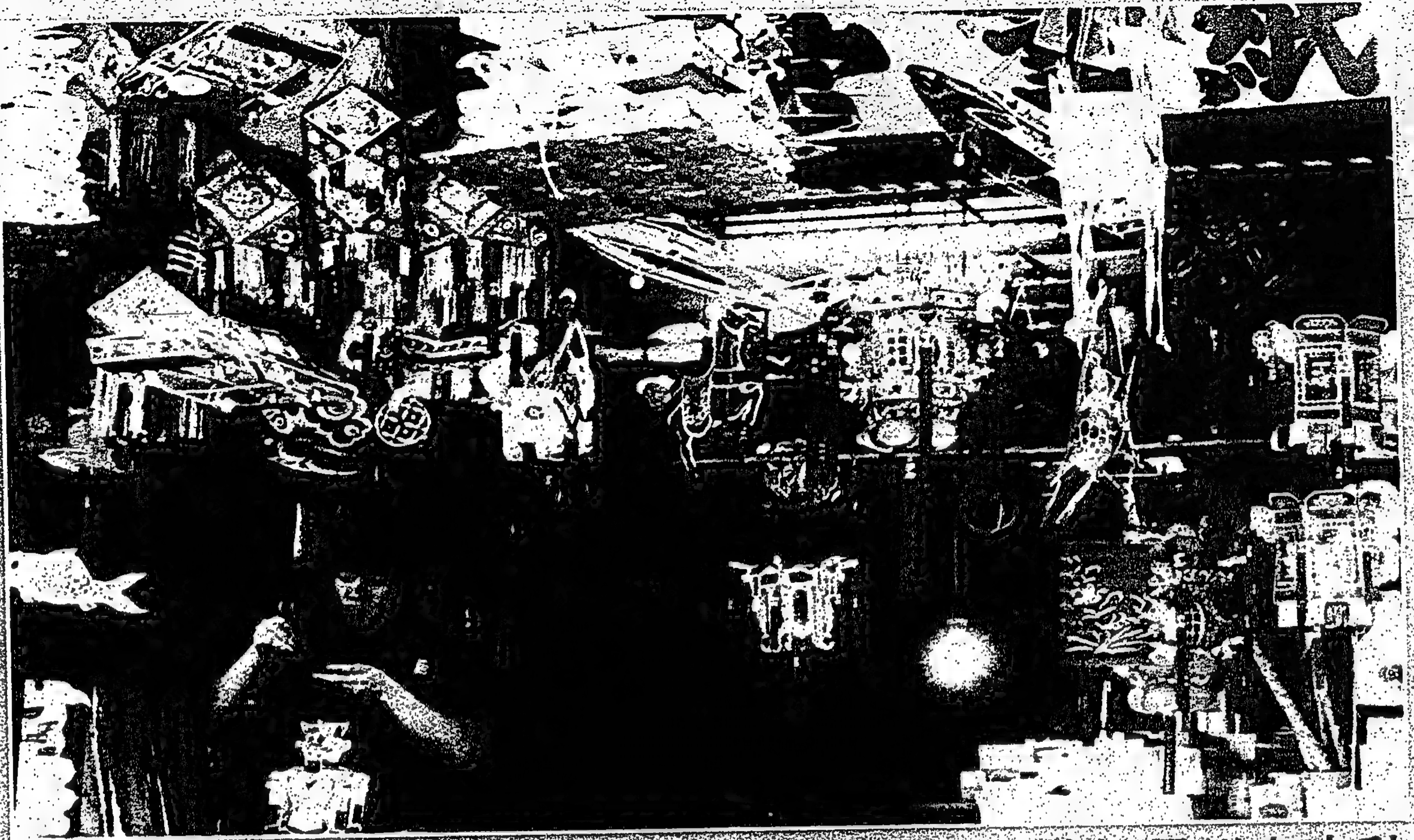
「買樓」

彩色華僑

隨華僑日報附送

一九八〇年九月廿一日

本期印送：125,500本



封面專題：花燈果餅慶中秋

本世紀最偉大的運動員
比利話：

20"

KV-2022HK型



「我最欣賞
新力單槍」

新款20吋單槍，色彩鮮明悅目，機件耐用見稱，任何貴價機，平價機都不能相提並論。

單槍彩色 越睇越靚

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY



總經銷：中原電器行有限公司

痕到飛起？



土槿皮酊 根治癬疥痕癢

香港手、香港腳、癬疥及皮膚蚊癢，週時發作，手尾極長。痕癢時如蟲行蟻走，極難忍受！
土槿皮酊皮膚水，含有獨特滲透葯力，深入患處皮膚，徹底消滅寄生細菌；止痕止癢，葯到患除，並且性質溫和，絕不刺激皮膚。

經銷處：中國宏興葯品有限公司
電話：3-7433410-5

H917

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第208期

一九八〇年九月二十一日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106—116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題

花燈果餅慶中秋.....8

免疫療法可治癌.....2

大廈火警逃生花樣多.....2

美戰機被U F O擊落？.....3

減肥一要長期作戰.....4

幻滅（星期掌篇）.....6

脆皮假生蠔.....11

十二星座本週運程推算.....12

徐少強最近新聞少.....14

有條件演出時裝戲.....14

電視節目表.....15—21

小燕子羽毛漸豐.....22

李燕燕要飛了.....22

聽陳蝶梅的歌.....25

中大合唱團.....26

第三屆週年音樂會.....29—35

兒童週刊.....29—35

愛快達2000型四門房車.....36

「君度」方式 各適其式



「君度」加橙汁

「君度」加冰

越來越多人鍾意「君度方式」，因為「君度」特有鮮橙的香味與拔蘭地的芳醇，無論你點樣飲法，加七喜、橙汁、湯力，或者加冰……「君度」都咁有特色！



香橙拔蘭地

免疫療法可治癌症

(本報專用新聞週刊中文版版權)

免疫力是動物體內抵抗任何特殊疾病或毒素的能力。

體液免疫力(通過抗體進行)和細胞免疫力(通過小淋巴細胞進行)為兩種主要用以應付外來蛋白質抗原如細菌及外來組織的免疫機制。近來發現腫瘤細胞具有特有的抗原，激起了研究免疫防治癌症的興趣；但這些特有的抗原不能在鼠體內激發免疫反應，原因迄今未明瞭。

廣泛應用的兩種治療方法：外科手術和放射治療，只是在癌的位置固定時，才能發揮最大療效，倘癌細胞散佈全身，就需要一種無論癌細胞到何處都能將之摧毀的療法。

理論上，化學藥物療法是具有此種優點，也確取得一定程度的成效，但所有治療的藥物都在一定程度上損害正常的細胞，效用也就受到限制。免疫治療最大的吸引力，就在於免疫反應的高度專門性；只有那些具有抗原的癌細胞，才被破壞，正常細胞不帶有這些抗原，也就不致受到損害。

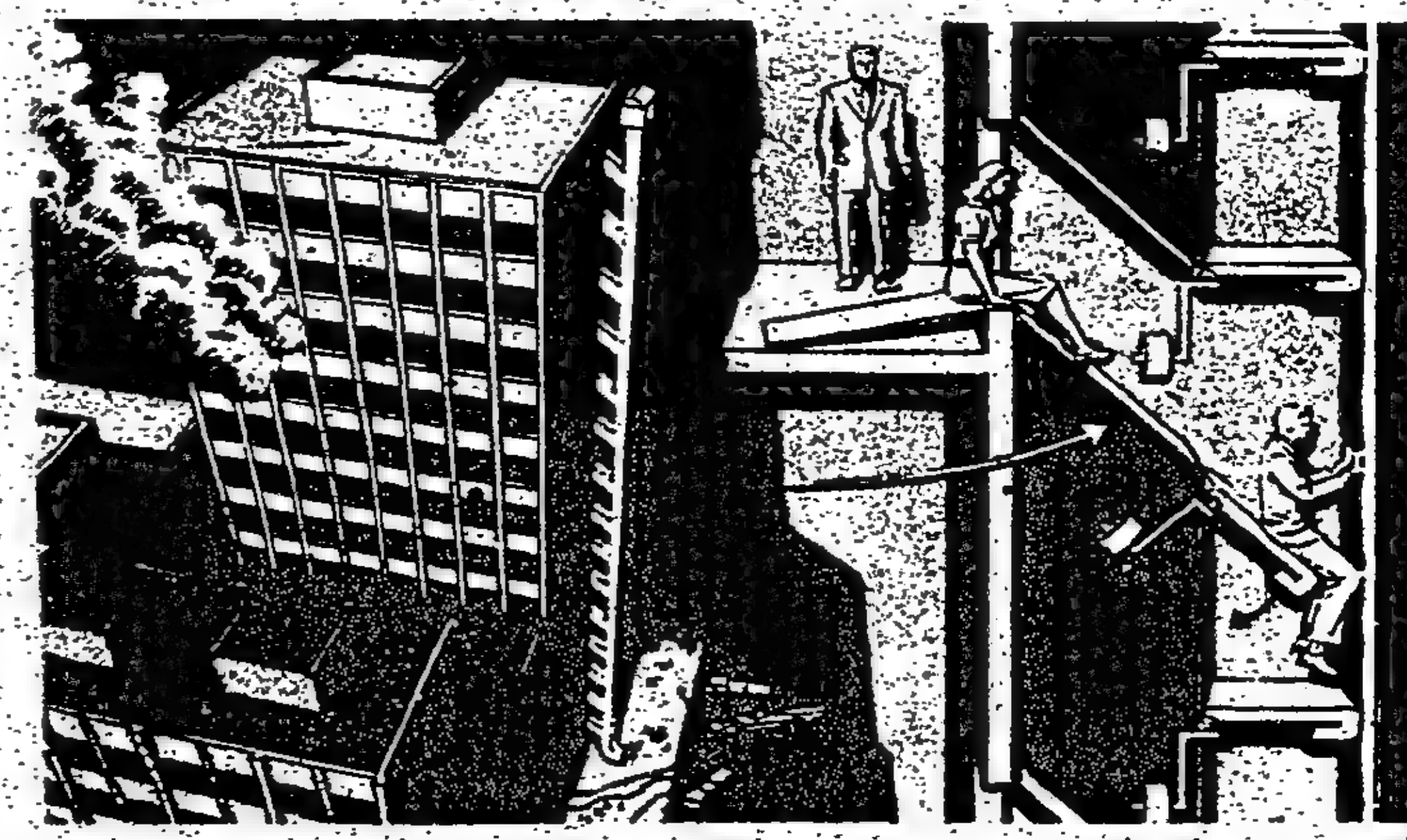
長久以來，醫生觀察和紀錄得一些現象：在受到急性細菌感染後，晚期癌症消退。基於這個觀察，紐約的一位外科醫生哥利(生於一八六二年)嘗試用細菌感染癌症患者，因操作困難，後改為將殺死的細菌混和注射入癌患者的體內，這些混合細菌疫苗，稱為COLEY氏毒素，產生若干急性細菌感染的象徵，例如發熱發冷，但好一部份患者的腫瘤却局部或完全消退了。

哥利的女兒海倫繼續研究，發現對某些病人，這種治療無疑是奏效的，但其後這種療法却遭廢棄，甚至有段時間認為是不名譽的：原因部分可歸諸於一九二〇年代放射療法發現後，各方寄予厚望，另外則是由於當時COLEY氏毒素的作用尚無科學上的證據，醫生不願

採用并不明白和效果不能預測的治療方法。其後當免疫學發展起來後，才認識到它的抗癌效力。

細菌產物被發現對免疫反應有顯著的效用，動物在注射抗原時，連同已殺死的肺結核桿菌在一起，產生的抗體還較單獨注射抗原時為多。動物腫瘤中，發現特有抗原，似乎人類腫瘤亦具抗原性，那麼COLEY氏毒素內的細菌物質，有可能是加強了這種尚未足夠的免疫反應以抗癌。

把哥利的工作和最近研究連結起來的是發現了鼠在受到CALMETTE GUERIN桿菌(BCG)感染後，對多種腫瘤的抵抗力增加了，牠的免疫系統變得極為活躍。BCG內的有效物質已被鑑定出來，此外，又發現了好些



其他物質，有微生物性的，有合成的，具有類似BCG的效用，在特定條件之下，能提高免疫反應的活力，稱作免疫加強者(IMMUNOPOTENTIATOR)。

這類免疫加強者到底如何發生作用，通體免疫力還是細胞免疫力，還大不相同。有意見認為透過刺激體內的巨噬細胞進行的。

又發現患上腫瘤的鼠或其他齧齒動物，經注入韋蘭氏陰性細菌或其細胞壁上的一種因子之後，某些腫瘤發生了急性出血和壞死的現象，這與哥利在人類方面觀察到的情形是相應的。這些發生作用的細菌細胞因子亦產生許多細菌毒性，因此稱為內毒素，成份經鑑定知為

大廈火警逃生花樣多

(本報專用新聞週刊中文版版權)

火災甚於老虎，一隻老虎任憑怎樣兇狠也不會一下子咬死一百幾十人，因為牠沒有這麼大的胃納力，但一場大火災燒死一百幾十人就絕不是奇事。

記得年前漢城一間大酒店發生火災，這百個客房身火。這樣的例子絕不是獨一無二，例子可多著哩！

防火是個大問題，火災發生時，樓宇住客逃生也是個大問題。鄉村的單層式樓宇一般做到有前門和後門，火災在前門發生，人就從後門逃生，反之就由前門逃出。

現在的戲院一般設在樓下，兩邊有許多道橫門，散場時把橫門打開，觀眾就很快散去。其實這些橫門的最主要用途，是準備火災一旦發生，觀眾能夠迅速脫險。以前，有些戲院設在樓上，它們除了有正樓梯之外，還有太平梯，設於橫邊，以利一旦發生大火時，觀眾可以以多一條樓梯逃生，更可以避免正樓梯被火封鎖，觀眾逃生無路，勢要變成「燒豬」。

今天，隨着人口的膨脹，城市的發展，地皮價格飛漲，建築物均向高空

一種脂多醣，與BCG不同，BCG在腫瘤植入前施用最大的效果。一種專門性癌症疫苗的概念已醞釀了很久，醫生曾一次又一次給患者注射從患者本身，或其他患者抽出來的癌細胞愈痊症狀有所改變，但都失敗了。可是隨着免疫學的新概念和新發現，這種想法仍具吸引力，是可能實現和有健全科學根據的。

癌症免疫學還只是處於一個新階段，目前的理論和發現與實際應用還有好一段距離，當前必要的是對癌細胞抗原，免疫反應和基因與免疫的關係等在本質上作更深入的研究。對最近將來的發展，雖不能極有毫無保留的樂觀態度，也不必表示懷疑與失望。

最近，有人設想到適用於幾十層高的大廈的火災逃生系統。他指出，太平梯不夠迅速將住客撤出，最好是附建一個緊急逃生系統。這系統緊貼着樓宇而建。它是一個緊急滑槽，每一層樓有一個平台與這滑槽相接，而這滑槽由最上層起，有一級級的由旋轉軸支撐起的平台板，平台板一有人坐上去，就向下斜滑向第三級，如此一級落一級，一直滑到地面。平台板讓人滑下後，馬上彈起，恢復原來樣子，供第二個人使用。大廈發生火災，樓梯被火封鎖，住客可以由這道緊急滑槽逃生，有坐坐滑梯一般，一級復一級滑到地面，絕對安全，這個緊急滑槽太平梯更快疏散住客。

這緊急逃生滑槽只是屬於設想，是否切實合用，有待建築師研究。

美戰機被UFO擊落

(本報專用新聞週刊中文版版權)

在一九四八年一月七日，大約是喝下午茶的時候，美國肯塔基州警察局的電話响個不停，是奧斯波爾鎮和艾斯溫鎮的市民打來的，他們異口同聲說，看見一個不明來歷的飛行物體(即UFO)。

他們所作的描述大多數是彼此吻合的。它是一個樣子奇怪的圓形東西，直徑大約是三百呎。

因為不停有人打電話來說目擊UFO，警方不得不認真看待這件事。他們立刻與肯塔基基地的控制塔。接觸。當時正在空中進行演習的四架F-51型截擊戰鬥機奉命調查此事。

他報告說：「我看見一樣東西在我前頭上空。我現在離地面一萬呎，仍然在攀升中。」三十秒鐘後，他又說道：「這東西已在我視野中，它就在我的上面，我要趕上它，我正在上升到地面二萬呎。」他這番說話令到飛行控制室人員驚愕不已，因為在一九四八年的時候，F-51型截擊戰鬥機是沒有加壓艙的，只有氧氣筒供飛行員用。

曼特爾和他的一組戰鬥機一向只作低空飛行，沒有理由會預期突然改飛到距離地面二萬呎那麼高的。

當控制塔再呼喚曼特爾的時候，沒有回答。控制室人員連忙命令這一組飛機回航，三架飛機回到基地，曼特爾却失踪了。

歸來的飛行員報告，曼特爾的飛機如何逐步攀升，然後消失在雲端裏。

第二次他們看見他的F-51型戰鬥機，那架飛機飛失去控制，急墜而下，所以他們說該機的真實會折斷。

後來，國防部的一項官方報告支持那個理論，認定曼特爾在二萬呎的高空中，眼前一陣發黑，頓時喪失記憶，什麼也不見。這個報告更說道，那個UFO其實只不過是從奇連頓市空軍基地走失的氣球探測氣球。

看來這是頗有可能的事。其後，大眾傳播媒介作進一步的調查，發現國防部所說不對。

他們發現到的第一個事實，是奇連頓空軍基地沒有走失氣球探測氣球，那個基地力証無誤。

許多目擊者都說，他們看見的那個UFO完全不像氣球。但對國防部的理論的最有力的駁斥是來自曼特爾的背景，因為他是一個老練的戰鬥飛行員，有豐富的經驗，十分

居家旅行 最佳選擇

麗確 KR5



- ① 對焦 快
- ② 測光 準
- ③ 輕輕一按 得咗

請到各大攝影器材行參觀選購

總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團公司成員)
寄：香港總郵箱56號「麗確」相機代理太平洋行攝影器材部
請將「麗確」KR-5型相機說明書寄往下列地址為荷：
姓名：_____
地址：_____

National Panasonic

2-Hour Recording Microcassette

樂聲牌 RN-Z04 微型錄音機

- * 使用微型卡式帶，有兩速選擇，用慢速可錄兩小時
- * 單指按鈕錄音
- * 自動停機，寂靜無聲，有 PAUSE 暫停型
- * LED 錄音/電池存電指示
- * 體積 65(W) x 129(H) x 22(D) mm 重 225 克

ONE TOUCH REC.

RN-Z04



樂聲牌

垂詢請電 3-315111
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路 51-63 號寶順工業中心七樓·電話：12-281771 陳列室：香港中環聯邦大廈 1401 室·電話：5-256161-8
分站：香港中環聯邦大廈 1401 室·電話：5-256161-8 九龍彌敦道 625 號廣新大廈二樓·電話：3-315111
香港歌頓道三號地下·電話：5-709444 九龍彌敦道 625 號廣新大廈二樓·電話：3-315111
九龍北帝街二號·電話：3-030434 廣州人民南路 111 號地下·電話：89398

減肥

要長期作戰

假如你站在鏡子前，覺得看起來肥胖而應該剷掉那不需要及不想要的體重時，如何着手？首先你要明白你那些額外的體重，是經長時間慢慢增添而來，所以若要穩當地減掉它，可能也需要相當長的時候，一星期減一磅就夠快了，假如你十分肥胖，覺得需要更激烈的方法，就應當和醫生商量出一個特別的辦法，千萬不可想要「自己來」。同時要避免用藥丸去求得奇蹟，任何使用藥丸的方法均不可以，這種方式已在美國某州中被認為是造成了六位婦女死亡的原因。「容易」的方法可能就是最要命的方法。以下向你建議一個合情合理的減肥計劃：

(一) 計劃減少進食的總能量，由於總能量將受到限制，每一卡能量就會變得相當寶貴，應該都具有良好的營養，意思就是糖一定要確實由飲食中去掉。

(二) 減少脂肪的進食總量，特別要避免動物脂肪，凡是室溫下呈固體狀的脂肪不要吃。一塊馬鈴薯只不過一百卡，假如你喜歡在馬鈴薯上用大量牛油，就能增至兩百五十卡。用動物脂肪炸馬鈴薯片更可高達四百卡。



(三) 下定決心，兩餐之間不吃零食，椒鹽捲餅，各種汽水及薯片是一無益的能量。還要設法避開蛋糕、西餅、冰淇淋和餅乾的誘惑。用一塊有自然甜味的新鮮水果代替，更附帶有清潔牙齒的功用。

(四) 你若有意減肥，莫想不吃早餐而能辦到，若三餐要少掉一餐的話，就讓晚餐省掉吧，早晨你需要食物來供應一天的能量，清晨的食物能量較宵夜所進食的能量容易被消耗掉，後者很容易成為不需要的脂肪而積存起來。一定要確實實地吃好早餐，真正的粗糙穀類，低脂或脫脂奶，加一把葡萄乾或棗子進去以代替加糖，全麥麪包，花生醬，或一點硬殼果、橙汁，另加些水果。晚餐不要弄太多種菜式，以防每個人都吃過量。

(五) 這裡有個公式你可以記在腦海裡：過量的食物 + 運動的缺乏 = 體重過多。上面談及去掉額外食物能量以恢復正常需要，但在一般生活中同樣重要的是加強體力活動，兩面夾攻，體重過多一保證一定有最大斬獲。一個人若過多的日子幾乎可以說非註定在飢餓中不可了。但如果你能保持身體的健康與活動，你就可以好好地吃你想吃的東西。

減肥的最好運動，是至少卅分鐘精神勃勃的步行，一星期四或五天，這使大肌肉得到操練，同時可使心跳速率的增加得以合理。總之不要單靠單單減肥，假如你想自己是遵守菜單減肥，那麼總有一天你會丟掉菜單再照吃喝不誤，你所需要的乃是正確的飲食方法，適當的運動和良好的生活習慣。

(文)

七海鯊魚肝油每個母親的選擇

七海鯊魚肝油
是每個家庭所不
可缺少之健康保障

純正的七海鯊魚肝油，含有豐富異常的天然維他命A、D和E。國際醫學界都承認，常服鯊魚肝油，對小寶寶的發育及成長，皆有莫大功用。可堅固牙齒，增強骨骼，結實肌肉；對女性可令皮膚滋潤，頭髮柔滑，指甲漂亮。每日服食七海鯊魚肝油，足使家庭各人，尤其對一般老人，精神充沛，身體健康，及抵抗疾病。



總經銷：
丹比有限公司
北角屈臣氏大廈B座901室

平城牌
巴戟酒

本品係採用巴戟、首烏、杜仲、黃芪、杞子、肉蓯蓉等二十餘種珍貴藥材配製而成，常飲有健脾助陽、益精補腎、強壯腰膝之功。男女老幼皆宜隨量飲用。



經銷處：中慶國產藥品有限公司
電話：5-632251-4
港九各國貨公司、酒行、士多有售

幻滅

· 玄姬 ·

夜色迷茫，幾個閃閃縮縮的青年，心裡都綁得緊緊，像要給吹破的氣球一般。

幾個人都是熟悉的，但却分成兩組，各人都在僻靜的海邊隱閉着，只等適當的時來臨。

沉着氣，沉着氣，大家都在心中叮囑。可不能叫人發覺。發覺了這次行動也就完了。

儘管是水中的小蟲螫得難受，也只好揮手趕去，來不及揮手，唯有咬牙忍痛。

時間過得特別慢，是一分一秒的像蝸牛般的指針，叫人覺得難受。她這腕錶是心愛男友阿澄送給她的。

這是阿澄到香港兩個月後，第一件搭人帶回來給他的禮物。所以，她看見這腕錶便想到了他。

這兩男一女年長的青年名叫李俊，年輕一些的叫阿福，她叫沈月娥。

他們都是鄰近的街坊，與馬澄在一起時有過許多互吐心聲，多幻想。

有朝一日大家都去了遍地黃金，大家都成為富翁住高樓大廈，呼奴喝婢。那是多奇妙的事。尤其是馬澄與沈月娥，他們更描繪出一幅美滿家庭的圖畫。馬澄是爸爸，沈月娥是媽媽，膝下帶着幾個又漂亮又聰明的小孩子。

此刻，沈月娥想得呆了。這處閃爍着輝煌的光等，像一個白色冠冕，圍着的是東方之珠的香港。

而近我咫尺光如白晝的却是澳門。

看見那些燈光，沈月娥的心就激動了。

「喂！可以起了？」阿福輕聲地說。

「是什麼時間了？」李俊問。「我個錶停了，入了水啦！問阿娥！」阿福說。

沈月娥看看錶上的夜光針，報了個時間。李俊說：「起吧！」

三個人輕輕地向不遠處的澳門游去，水聲潑啦，同時有人聲喝止，槍聲卜卜，子彈在水上激起浪花。

儘管死神在追逐，但他們仍是勇向前——。

喘着氣，李俊是首個上岸。馬上，有打蛇的接應。

「你們幾多個人。不用怕，我們是來幫你的。」

「好心人！勿勿掩護這個偷渡者。」

「三個，我們是三個——。」李俊說。

「好心人！又一陣低聲的吩咐同伴，注意其他兩條人蛇。」

天亮前，李俊、阿福與沈月娥都歇息在一間收容人蛇的屋裡。招呼他們的好心人，是打蛇組織的蛇頭名叫張德。

熱茶熱飯讓他們受用過後，便是問他們在香港的親人。

李俊說出他的姑丈姓名地址，阿福也說了一個親戚的名字。沈月娥說的是馬澄。

張德要了這些人的電話、地址，馬上打電話去聯絡。

除了阿福他們的人也先後來了。李俊的姑丈付了一筆蛇費，却讓他仍留在澳門。因為他的到來，他們才知道了一件事實，澳門偷渡往香港已經不是一件容易的事，費用是兩萬元，却不能保證必能抵步。

換言之他們過了一關，還將過更難的一關。

李俊的姑丈皺眉說：「兩萬元不是小數目，就算有把握，他也將一番籌措。」

接着是馬澄帶了一個朋友，攜了一筆蛇費過來，他告訴月娥，馬澄很歡喜她到澳門，至於由澳門到香港却要等待了。

李俊、沈月娥都與親友接觸過了，剩下的是阿福，他的親戚一點也不同情他，並未像他的同伴那樣有親人援手。

沒有錢交蛇費，阿福的最後命運是送回去。因此他十分煩躁，甚至粗口惡言的罵那個親戚。

李俊得到姑丈的安置，沈月娥也隨了去一起住下來等香港的人想辦法。

李俊姑丈安置他們的是一處空置的樓房。

他們換過一身衣服，除了買菜上街之外，平時就躲起來。

他們在那幢房生活了三天之後，竟然有人敲門。

在防盜鏡一看，這人竟是阿福。

「阿福，你來了？」李俊開門接他進屋。

「是！」阿福說。

「你的親戚給了蛇費？」沈月娥問。

「不是，我沒有錢，他們要將我送回華界，我覓了個空逃出來。」

「你怎知我們在這裡？」沈月娥問。

「是我悄悄問李俊的。」阿福說。

「好吧！我們一起生活，多個伴更好。」沈月娥說。

阿福又一連串的罵他那個親戚，怎麼連千多二千元的蛇費也不為代付。



「別吵了！」李俊說。「其實香港人也不是誰也有一萬幾千元放在家中的。」

「你又知？」阿福說。「我姑丈告訴我，香港人一般生活好，但大都左手來右手去。你說搵錢難麼？你肯做的話不難！你說易麼也不那麼容易。」李俊說。

「我是從蛇窩逃出來了。暫時要靠你們食住了。」阿福說。

「多一個人吃用多不了許多。」沈月娥瞧瞧李俊，李俊點頭。

三個人再同住在一起，屋裡有架黑白電視機，閒來就靠看電視，讀報紙。

沈月娥出來住之後已跟馬澄通過幾次電話。

馬澄告訴她，自己事的時後，欠落親戚數千元，到了今天也只還了一半，今後為了月娥却要拚命了。他又安慰馬澄，叫他不要太急，目前她要他負擔的僅是三四百元的伙食。

「阿娥，我又多負擔你蛇費啊！不搏怎可以！」馬澄說。

「你什麼時候來看看我。」沈月娥說。

「過來看你是好，讓我完了這些工作才說。」馬澄說。

「你做什麼？」

「建築！」

「有多少錢一個月？」

「每日一百多元！」

「一個月只能做二十多日。」

沈月娥一想，也有三千多吧！她的心又湧起無限歡樂。

馬澄又與李俊、阿福談談，並向他們祝福，早日大家在香港見。

「實際我們在該處的梦想？」李俊說。

放下電話對講筒，三個人都很歡喜，只有阿福想到自己沒有親戚照顧，有點黯然神傷。

星期掌聲

花燈果餅慶中秋

文·圖·周綺明



據說，月到中秋份外明，在農曆年的所有節目中，除元旦外，中秋節可說是最充滿喜氣的節目。

試看太平山下，時代不斷變遷，嫦娥奔月等傳說已成歷史佳話，人們也許已遺忘了中秋節的起源，新的一代只知道中秋節是公眾假期而已。

以往，市民在距離中秋節還有一大段日子前，已開始準備一切應節用品，但近年來，不論任何節目也漸趨平淡。就以中秋節來說，小孩子對於賞月、提花燈、享受月餅的熱潮也已大大減少，許多餘慶節目，例如燒煙花、燒火箭、燒炮仗、講故事等亦因生活繁忙，風俗漸變或政府下令禁止而成為老一輩人士的回憶。

縱使情況不如前，一些仍保留傳統思想的家庭在中秋節之夜只以小量月餅慶祝，或飽嚼一頓團圓飯享樂一番。

一些大餅家商人卻表示，目前市民的購買力仍然很高，而且並不在乎購買節令所需的物品，因此，雖然今年月餅價格平均增加了百分之十五至十八（主要是由於原料價格及工資不斷提升所致），許多餅家已於一月前接獲訂單，更有外埠來客，使銷路仍頗為穩定。

至於擁有資金雄厚或固定顧客的餅家，則有兼做月餅會，因為這類顧客多為中上階層人士，加以每月的供款不多，故此，多年來不愁缺少生意。

然而，月餅券已不如以前的流行，現時只有數間餅家保有此一風俗，顧客的對象多是廠家和社團。九龍的瓊華餅家今年便特設數千張月餅券，予以配合廠家和社團的福利制度，訂購大量價錢另議。

近年來，從中國輸入本港的月餅亦很流行，也有一定數量的顧客指定選購。

月餅的分類可謂百花百門，較多人購買的，要算雙黃蓮蓉月、金華火腿月、雙黃紅豆沙月、且黃紅豆沙月及七星伴月等數十種，價錢有貴有廉，由數十元至百多元不等。

顧客的對象多以廣東人為主，因此，中環一間老字號的餅家便以「酬謝顧客盛意，買餅敬贈鐵盒」為號召，藉以吸引更多買家。而事實上，今年的中秋節市，亦難以看好，若非廣作宣傳實難達一定之生意額。

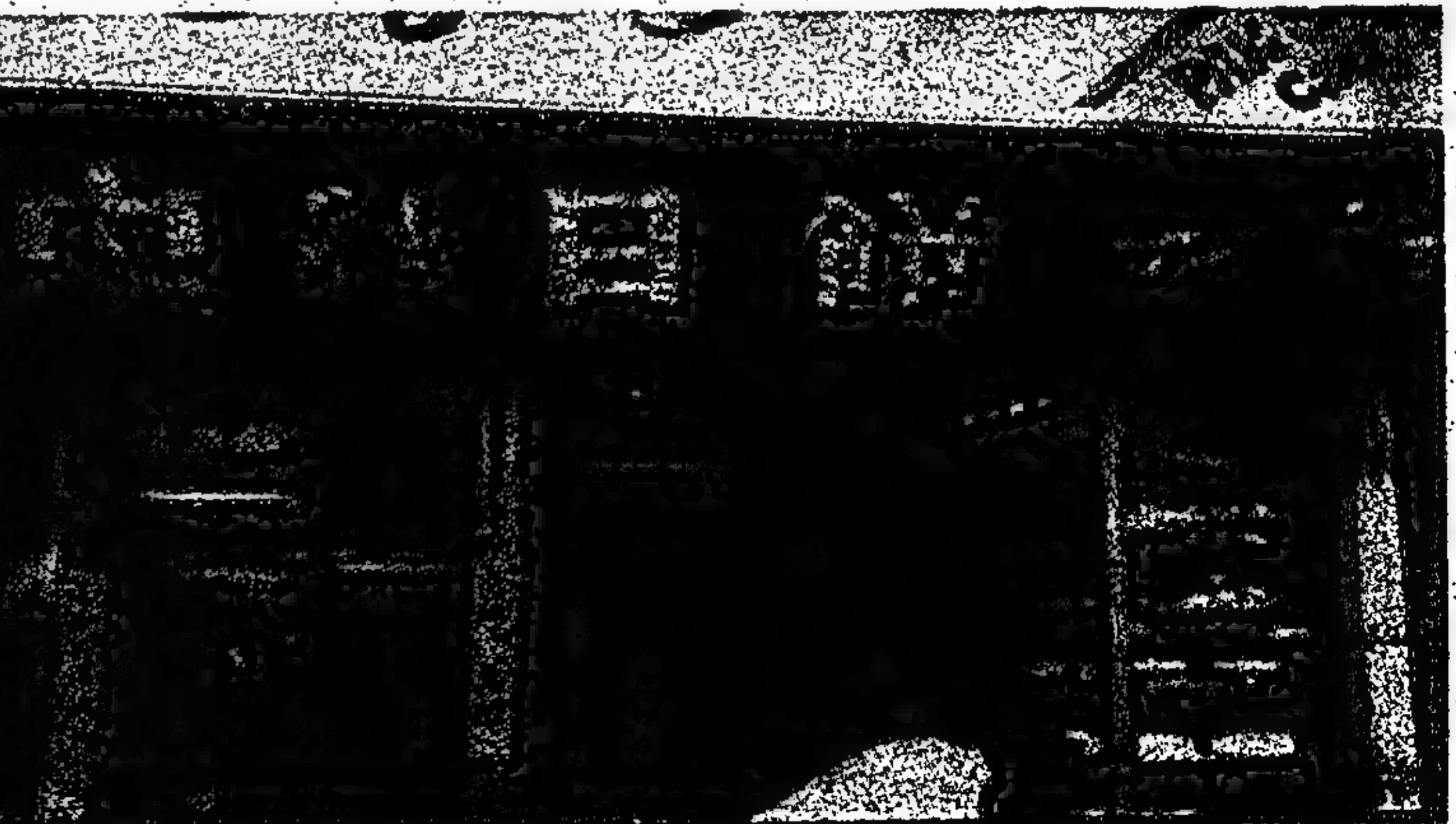
月餅的製造過程看來簡單非常，其實，花費時間不少，中區的得雲餅家一位負責人說：聘請有豐富經驗的工人更成問題，因為製造月餅主要是依靠人力。

製造蓮蓉才須動用機器，而本港很少年再人願意花時間在這門技術上，形成有經驗的老師傅更吃香。

該餅家每日平均可造二百盒月餅，即八百個，以工程序來計，則每人每日可做二百個。

製造月餅的第一個階段，是首先用砂糖、麵粉、梘水、滾水攪拌，用作月餅皮；材料方面則各有不同，有豆黃、蓮蓉、火腿、鴨肉、檳仁、杏仁、椰絲、蓮子、豆沙等多種，配製好調味品後，由女工秤其重量，再用八錢重的皮包上，整個月餅重量是五兩。

第三個步驟是用木印夾成月餅印，再蓋上商標，然後由另一師傅放入，特大之焗爐，半小時後取出，塗上雞旦水，再放入焗爐中，烘上半小時便可出爐，最後當然是入盒，整個製造過程便完成。

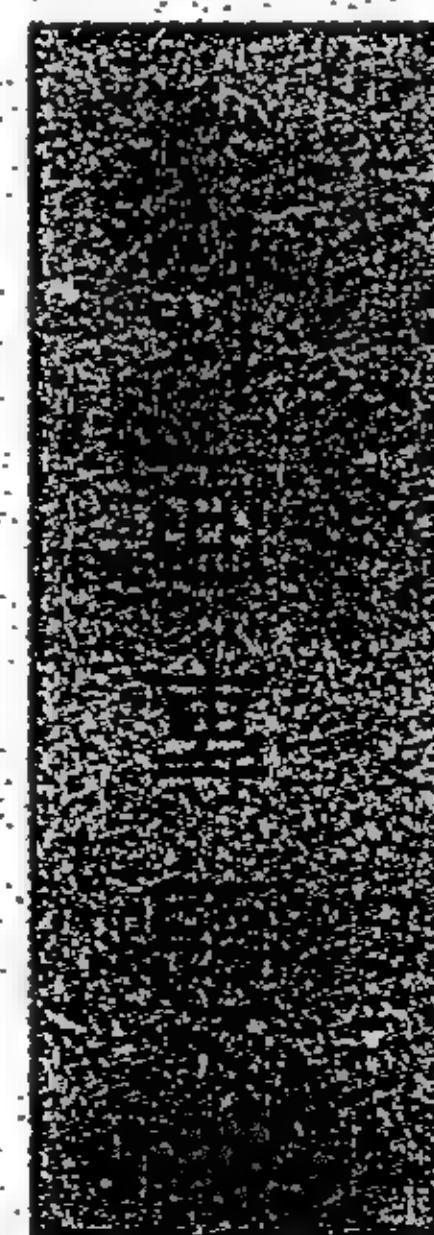


花燈方面，中國製造的較本港廠商的為佳，有些更可摺合的，方便攜帶，在競爭之下，生意額便大受打擊。

而商人則解釋謂由於原料價格上升，鋪租與人力亦形成問題，其次是治安欠佳，小孩子被遺留在家中提燈籠，氣氛稍減，使中秋節歡樂，程度缺乏濃厚色彩。

不過，代之而起的是走馬燈，輪往外地不少，因此，不致稍路產生困難。現時市面上的走馬燈外殼多採用耐熱的膠質製成比以前的料更好。

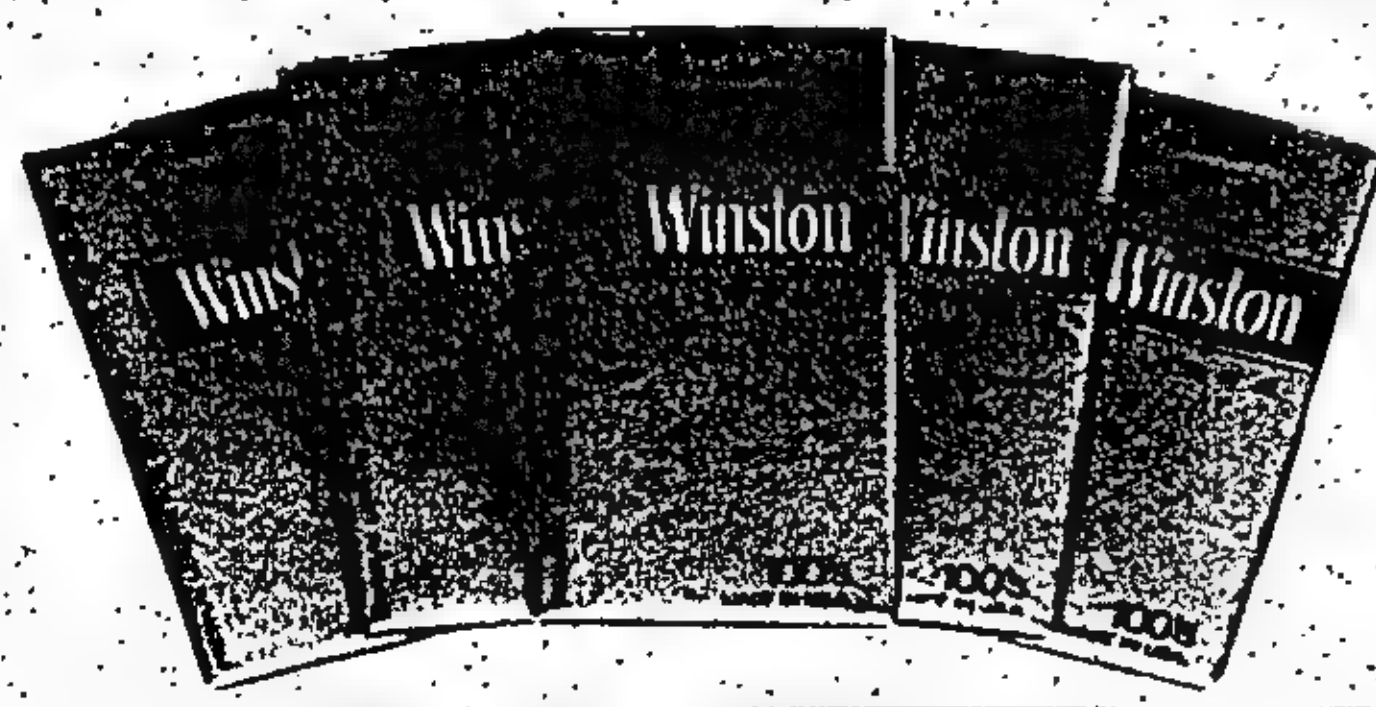
應節物品除了月餅和花燈外，最普遍的有楊桃、柿子、柚、菱角等，水晶梨則是在近年才流行的食物，不過，在節市期間，可能略為漲價。



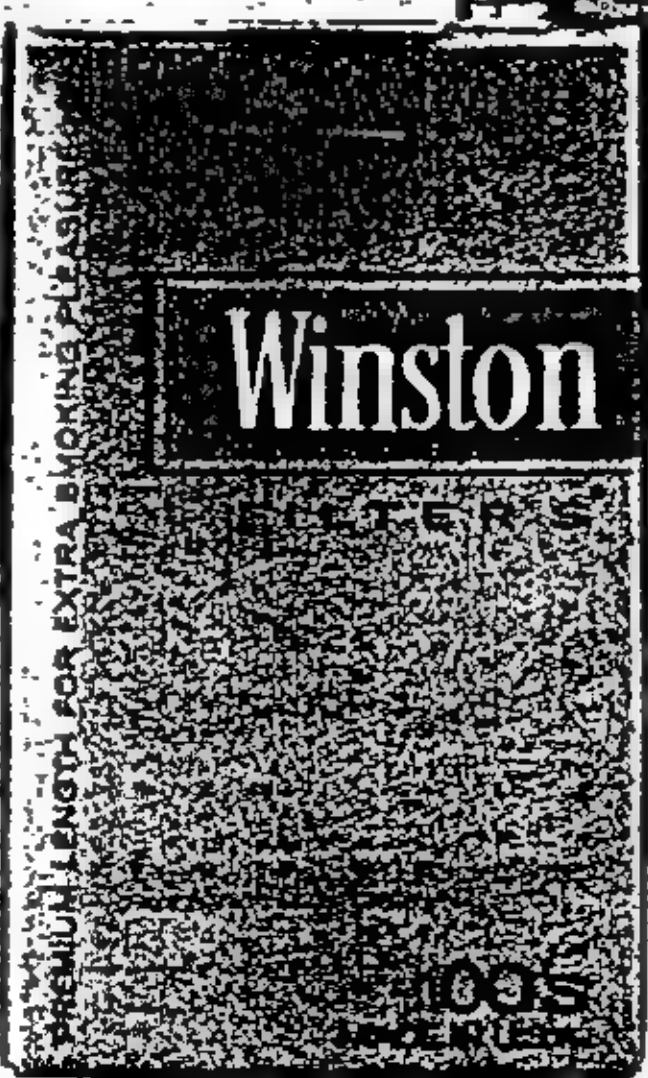
歎金裝雲絲頓，換名貴套裝金筆

金裝雲絲頓套裝金筆，法國款式，典雅名貴；書寫流暢，可換筆芯；原子筆、鉛筆筆，匹配成套，禮盒精裝。現憑金裝雲絲頓吉包五個加\$30，即可換領一套，精品數量有限，換完即止，請從速換領。

請從速換領



\$30



換領處：
香港：香港銀行有限公司
中區：大馬路215號
銅鑼灣：德輔道中54號
西區：德輔道中166號
香港仔：嘉禾街2號
九龍：九龍新界萬興行
煙草有限公司
旺角：亞答街46號
油麻地：佐敦道37號
紅磡：土瓜灣道80號B
九龍城：荷里活道35號
長沙灣：長沙灣道236號
官塘：裕民坊57號
新蒲崗：新蒲崗街38號
荃灣：荃灣街115號
元朗：大棠街49號
屯門：屯門新墟大街1號
士嘉堡：新成路31號
大埔：廣福路21號
葵青：葵青咀街117號
長洲：大潭行
澳門：萬興行
新馬路23號



脆皮假生蠔

用料：	長身茄瓜	二個
	土鯪魚肉	六又二分之一安士
	肥豬肉	二安士
	蝦米	二分之一安士
	陳皮	一塊
脆皮用料：	白麵粉	五又三分之一安士
	美國「鷹」粟粉	一又三分之一安士
	椰汁	一又三分之一安士
	吉士粉	二茶匙
	清水	六又二分之一安士
	「麗探」鹽	一茶匙
	泡打粉	一又二分之一茶匙
	美國「萬歲」粟米油	四安士
魚膠用料：	「麗探」鹽	一茶匙
	美國「鷹」粟粉	二湯匙
	胡椒粉	少許
	清水	三湯匙
	家樂牌雞粉	一茶匙

- 做法：
- ①預備脆粉：用一個大碗盛着麵粉，椰汁，粟粉，吉士粉，生鹽，清水及泡打粉，全部攪勻。用碟蓋上一小時。加入美國「萬歲」粟米油拌勻，待用。
 - ②把兩個茄瓜各切為七件，每件必須斜切及在中央切一刀，但不要切斷。
 - ③琢爛土鯪魚肉，用碗盛着。
 - ④蝦米事前浸凍水二十分鐘，然後隔去水份並琢爛。
 - ⑤將肥豬肉放在滾水裡滾五分鐘，然後放在凍水中沖凍。切小粒留用。
 - ⑥將陳皮浸熱水四分鐘，待它發軟，然後切成功絲。
 - ⑦打魚膠的工作：將一茶匙「麗探」鹽，美國「鷹」粟粉兩湯匙，少許胡椒粉，清水三湯匙及「家樂牌」雞粉一茶匙，加入盛魚肉的碗內。用手把魚膠攪勻，切記不可左右攪。使攪至起筋便加入肥豬肉，陳皮，蝦米。全部攪勻，即成魚膠。
 - ⑧將魚膠放入每件茄瓜的中央。
 - ⑨倒兩磅半至三磅半的美國「萬歲」粟米油於鑊中，待油略起煙時，放下已在脆粉中攪勻的茄瓜，炸至金黃色。



脆皮假生蠔

(本期家樂食譜由本港名廚陳榮先生設計)

脆皮假生蠔是一道別具心思、風味獨特的新菜式，雖用料普通，却烹製出鮮蠔味道，鬆脆可口。本菜式須採用萬歲粟米油及鷹粟粉作脆皮用料，方可收到色澤金黃，甘香鬆脆之效。

意大利18K鑽石戒指由\$850起

圓石一粒0.35卡
圓石四粒0.10卡
梯方石六粒0.17卡
HK\$3,900

九粒0.26卡
HK\$1,150

一粒0.33卡
HK\$2,100

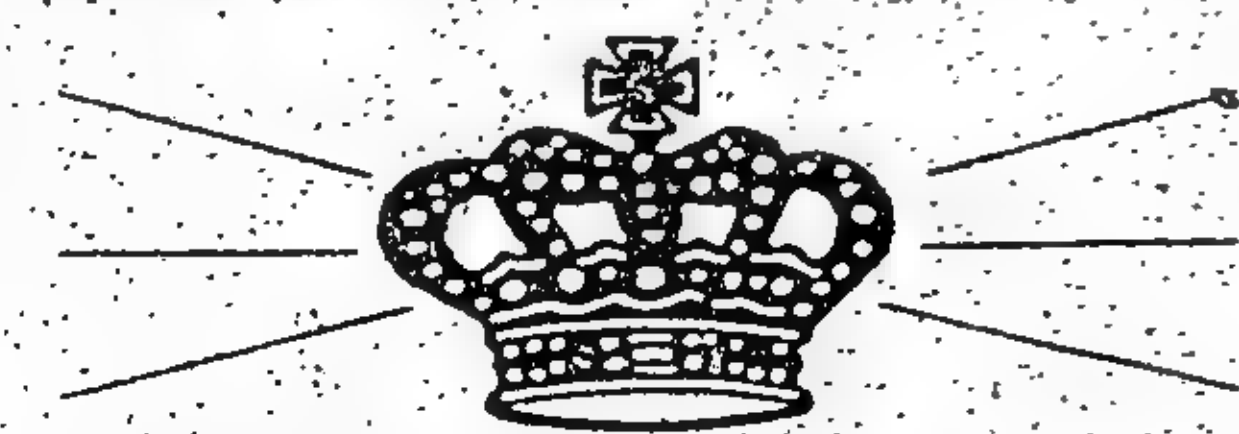
一粒0.17卡
HK\$900

一粒0.18卡
二粒0.20卡
HK\$1,900

一粒0.16卡
HK\$550

款式繁多，不能盡錄，
祇在油麻地總行發售

本公司油麻地總行最新運到18K鑽石戒指，由意大利名師設計，精雕細琢而成，款式高雅，領導潮流，介紹期內特價由\$850起。現凡到本公司總行購買珠寶首飾或鐘錶，均獲贈精美禮品一份，多買多送，勿失良機。



英皇鐘錶珠寶有限公司

油麻地總行：九龍彌敦道524號C(近窩打老道口)電話：3-855330, 3-851876
尖沙咀分行：九龍彌敦道81號(近凱悅酒店隔鄰)電話：3-683670

彩色華僑·天龍音響聯合主辦 有獎問答遊戲

泰林無線電行與華僑日報彩色華僑聯合主辦有獎問答遊戲，經於九月八日截止，讀者反應非常熱烈，來信衆多，經整理及查核正確答案，抽獎儀式經於九月十二日正午十二時半在香港荷李活道一〇號華僑日報總社舉行抽獎，由泰林無線電行營業經理鄧冠雄先生以及批發部經理余增強先生與華僑日報廣告主任譚錦生先生聯合主持，是次答案為：

- ①天龍音響的廣告口號是勁
- ②天龍最新音響組合是Beat 18
- ③天龍唱盤日本銷量佔第一

當日抽出中獎芳名如下：

頭獎一名：楊璇珍，20A NASSAD ST, 20/F
MAI FU SUN CHEUN.

可得：天龍BEAT 18全新音響組合一套。

安慰獎十名：

劉真 香港上環乍長街92號地下

詹國強 九龍深水埗黃竹街55號五樓

CHENNG GE KIEN, FLAT 1108, TSUI

SHEK HOUSE, PING SHEK ESTATE

KLN.

劉德華 官塘和樂邨恆安樓501室

IP PO KEW 1107 POONY HOUSE, SO

UK ESTATE, KLN.

鍾婉華 荃灣青山道130號二樓

葉偉賢 油蔴地上海街189號四樓
吳宇洲 石梨貝十五座十四樓1338室
譚基業 葵涌石蔴村七座701室
李宏業 窩打老道山文通道三號十一樓A座
以上安慰獎十名各得天龍雙層卡式DX 7 錄帶及DX 5 鐵鎗帶禮盒各一盒。
各得獎者，將分別另函通知領獎。
圖為抽獎時攝，左起華僑日報廣告部譚錦生先生泰林無線電行余增強先生鄧冠雄先生朱國政先生。



十二星座本週運程推算



白羊座

3月21日—4月20日

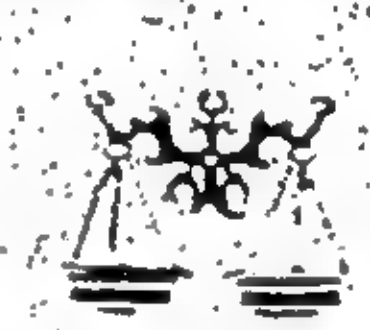
不要讓要緊的項目站於首要地位，雖然你在這方面是活躍份子，頗能吸引別人，但現在應把精神放於更重要的事項上。你的直覺敏銳，是可以信賴的。假如有單獨行動的話，廿三日宜特別小心，提防出現緊張事件。



巨蟹座

6月22日—7月23日

你應該安定下來，鬆弛數週的忙碌緊張心情。你是否疏忽照顧家人？本週宜盡量抽空跟他們在一起。遠方的事情令人感到快慰。創作性項目特別順利，你的腦筋特別靈活，思潮特佳；本週可能有加薪升職的機會。



天秤座

9月24日—10月23日

本週是一段充滿朝氣的日子，每年生辰的前後也不例外。目前的任務必須深入了解，首先清楚知道你的長處是什麼，才集中實力以應付；這不是一件優差，必須付出努力和忍耐。週中一項決定性的事情略呈和緩。



山羊座

12月22日—1月20日

有關金錢上的問題，朋友並不能給予正確的指導，必須請教專業人士。廿四日宜把目標放於家居事項上。天氣許可的話，不妨與家人到野外暢遊。廿六及廿七日大利羅曼蒂克聚會。盡可能注意身體健康，切勿過勞。



金牛座

4月21日—5月21日

某些不利的因素出現，令慣性生活情序失常。社交活動及相識的人顯得麻煩，不重要的事情也會引起紛爭，擁擠你的人有相反意見，敵對派更乘機有攻擊的藉口；你對週四的壓力感到不安，暫且退避劣勢較為明智。



獅子座

7月24日—8月23日

熱心進行的項目獲得美滿的成績，對未來的前途感到樂觀，眾人在鼓舞歡呼。你的辦事能力超羣，在毫無壓力下繼續新的任務。投資計劃以長線較為適合。你可能被邀請參加一個特別的聚會，碰上許多有趣的人物。



天蠍座

10月24日—11月22日

凡事要動動腦筋，運用你的判斷力，勿踏上錯誤的道路。某人的坦率言詞，可能令你吃驚，但這是忠誠的表現。廿二及廿三日大利創作性項目。本週不宜工作過勞，最好利用空餘時間休息。廿四日是安排消遣的好日子。



水瓶座

1月21日—2月19日

假如你懂得利用機會，本週將會獲益不淺。不要為那些瑣碎小事而動怒，且放開懷抱，享受目前吧！上頭未批准的項目，切勿插手，否則自尋煩惱。週中的改變令人興奮，阻力已告消失，宜尋求改進自己的方法。



雙子座

5月22日—6月21日

額外的工作雖然吃力，但你獲得一份滿意的報酬，也許晉升較高的職位。社交活動比前忙碌，將遇上許多有趣的人物。某項目是公開的，不妨接受各方面的提議，對於惡意的批評，大可不必理會。廿五日宜約會舊友。



處女座

8月24日—9月23日

某人在幕後提供的意見十分寶貴，美滿成績是有目共睹的，不妨用行動去表示你的謝意。年初改期的度假計劃宜在本週提出考慮，也許你希望秘密進行，給予同行的人一個驚喜。廿六及廿七日遠方事情出現好消息。



人馬座

11月23日—12月21日

數週前擱置下來的項目，宜馬上辦妥；倘若家居的事項，最好全家大小合作，盡快完成。打算在家招待客人的話，必須用足夠時間籌備，最好避免邀請一些酗酒的家賓。美好的時機可能突然來臨，不要輕輕放過。



雙魚座

2月20日—3月20日

對未來的項目你不再感到神經緊張，這是一種好的現象，不要害怕在適當時機付出一點力量。廿二及廿三日是埋頭苦幹的日子，應站穩個人的崗位，不必理會外來的閒言閒語。週中宜注意有關投資的項目，勿猶豫不決。

不朽工藝
價值永恒



全部課程經教育司署批准，由本港經驗豐富的教育家編寫及由本港大學導師批改。除各考試科目外，本校現更增辦中一至中七各級英語課程。如欲獲得免費就業指導，或辦理即時註冊及索取教材，請即向本校或填妥右列表格寄回。

教署註冊及批准課程

九龍函授學校

九龍尖沙咀廣東道58號帝國大廈二樓
電話：3-690578・3-691093

姓名：_____

地址：_____

職業：_____ 年齡：_____

電話(住宅)：_____ (公司)：_____

請寄以下免費手冊：

☐ 倫大(GCE)教育文憑試 ☐ 香港中學會考

☐ 香港中文大學入學試 ☐ 倫敦商會LCC

☐ 香港大學入學試 ☐ 英語課程中一至中七

KCC30Q-CW7-0

星期日 SUNDAY. 21 SEPTEMBER 九月廿一日

威達 835 AW 袋裝相機

世界第一部有內藏式閃燈及用快速馬達過片的袋裝相機

總代理：益臨有限公司



TVB 翡翠

8.00 小甜甜
8.30 父子親情
9.00 高納的來世界
9.30 動物的語言
9.45 少年警訊
10.00 太空戰士
10.03 美琪的日記
11.00 時事摘錄
11.30 城市論壇
12.30 澳洲獵奇
1.00 午間新聞
1.15 鐵騎巡警
2.15 好片重溫
4.00 英國足球大賽
5.00 青春樂園
6.00 兒童劇場
6.30 新聞及天氣報導
7.00 鏗鏘集
7.30 家在香江
8.00 孖生姊妹
8.30 續續咁睇聲
9.00 打工仔
9.30 體育世界
10.30 鐵力威精選之刀神
11.30 新聞簡報
11.45 國語長片
1.15 英語長片
2.45 全日播映完畢

TVB 明珠

9.00 世界名著卡通
9.25 萬能勇士
9.45 三傻
10.10 HECKLE
AND JECKLE
偉大的鐘錶匠
11.00 文明古國印度遊
12.00 家
12.45 烏龍小生
1.10 SHA NA NA 樂隊
1.35 賭場女傑
2.30 航運的歷史
2.55 卡通片
3.10 週日電影
4.40 珍貴的一頁
5.35 新聞簡報
5.40 莎士比亞奮鬥史
6.30 汎美美式足球聯賽
NFL 每週賽車
7.00 新聞及天氣報導
7.30 上海特輯
8.00 有公仔樂園
8.30 亞洲藝術精華之
東藩美
9.30 何達特輯七海長征
11.05 最後新聞報導
11.15 賽馬風雲
12.05 午夜電影架步春光
大衛漢明斯主演
1.35 全日播影完畢

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 小靈精太空顯威風
8.30 談諧貓與神化老夫妻
9.00 百變精靈五粒星
9.30 胡塗雙探
10.00 大舊石橫掃罪惡
10.00 蜘蛛女俠
11.00 荔園小天地
11.45 香蕉船
12.15 麗的藍帽子
12.20 午間新聞
12.30 歐洲足球烽火錄
1.25 現場轉播沙田賽馬實況
3.40 四重彩
6.15 少年資訊
6.30 新聞及天氣報告
7.00 環境80
7.50 人職前後
7.55 麗的藍帽子
8.00 麗的人電影
9.50 貓頭鷹時間
10.00 當年今日
10.28 新聞報導
10.45 科技縱談
11.45 賽馬結果
00.30 第八屆亞洲女子籃球錦標賽
02.00 完播曲

RTV 麗的英文

9:00 頑大卡通片
9:25 動物天地
9:50 傑豹卡通片
10:00 日語劇場
11:00 FANFALCUS FU
FUNNIES
11:25 BARKLEYS
11:50 奇人奇技
12:15 占美遜醫生
12:40 週日影院
2:10 泰山
3:00 占士拉西特輯
3:50 MANHATTAN
TRANSFER
4:50 體壇俊傑
5:20 世界強人大賽
5:35 外太空歷程
6:00 新聞摘要
6:05 天地之大
6:30 萬寶路體育世界
7:00 SCAP FACTORY
7:30 哈囉，啱啦！
7:55 當今今日
8:00 新聞及天氣報告
8:20 香港新貌
8:30 二台八點半：科技縱
橫談
9:30 反間諜
10:30 女探黑牡丹
11:30 新聞報導
11:40 威氏賽馬結果
12:15 今晚午夜場：原野新
聲
1:40 全日播映完畢

年前震撼影壇的「驅魔人」一片中的臺星連達白莉亞，至今已亭亭玉立，由於她在「驅魔人」片中的演戲天份表露無遺，故此上門找她的製片人格繹不絕，由於她主演的新片「嬌姐兒」，在美國上映哄動一時，該片是一部「土高」的歌舞片，特別的是片中演員都是踏着雪履來載歌載舞的，由於香港仍未有溜冰的士高的娛樂場所，故此年輕觀眾對此片中的歌舞將會感到新鮮，「嬌姐兒」一片中的連達白莉亞，恢復本來純真的面目，大演歌舞，她的拍檔男主角占白利，原是美國業餘溜冰冠軍，有十二年溜冰的經驗，他受到「嬌」片導演麥寧里斯特的賞識而參與此片的演出。

影片外景在加州雲尼斯海灘拍攝，且當地的溜冰好手都成為「嬌姐兒」一的戲，則在荷里活星塵舞廳實地拍攝，更真實感，充份滿足溜冰與的士高的愛好者。



徐少強拍麗視的「天蠶變」時，知名度升得很高，因此，邀他拍片的電影公司一下子多起來。也因為這原因，徐少強一度不聽麗視的話，多次遲到或「失蹤」，致「天蠶變」的拍攝進程受到影響。雙方交惡，弄至律師信往來，差幸者未上法庭罷了。

後來，徐少強又與麗視和解，再與麗視簽約，但因麗視武俠劇集的內容，不如前，也因為武俠劇走下坡，或者因為過去一段日子擾攘，觀眾對徐少強的狂熱已減，因此，徐少強的新聞是少了。

徐少強在麗視的演出，已不及「天蠶變」時之多與重要，而且，今後一段不短的時間內，麗視可能暫停開拍長篇劇，看來和徐少強的關係不會太緊張了。

有人說，有風不可駛盡燄，要留有餘地，有人說，有風應該駛盡燄，機會過去，就難再了。

這是不同的兩種說法，值得好好考慮。

徐少強有氣質、有型，但是，如果武俠片走下坡又如何？他是以演時裝戲的，也有條件。

徐少強
最近新聞
有條件演出時裝戲



針灸知識

電話: 3-303437
5-778021

中國新針針灸院 李南
針治鼻病

鼻炎可分為急性與慢性兩種。急性鼻
寶炎與感冒時的鼻炎同時發生，它的病程
較短，如果沒有併發症發生，通常一個星
期就會痊癒。如果反覆發生而不予適當的
處理，它就有變成慢性的可能。所謂慢性
鼻寶炎就是鼻黏膜腫脹，寶腔蓋腫，有時
骨壁也有骨炎的情況，如果經年累月的拖
下去，病人的自覺症狀，愈來愈厲害，鼻
黏膜的變化會進行到無法用普通的、保守
的方法，回復正常的程度，此時非得乞鑒
於開刀手術不可了。

近十年來，不論中國及香港至外國，對於鼻病都已採用針灸及結合中藥治療，為數很多人均樂於接受。針灸療法簡單方便，療效顯著。

鼻竇可分為四種，即上頰竇、上頰竇、篩竇和蝶竇。又由於他開口於鼻腔上部，可分為前竇與後竇，這個分法在診斷上很有用。因為我們檢查鼻腔的時候，只要注意鼻竇開口處有什麼變化，就可知道那個鼻竇發炎或蓋膜。鼻竇炎的原因，當然是細菌感染。斷定有鼻竇炎的方法，就是用鼻穿刺法，從鼻竇中抽出分泌物來培養、化驗。如果有細菌，就是鼻竇炎。

慢性鼻竇炎促發的原因，可分一般的及局部的來講。一般的原因：

①生活環境、氣溫和濕度有劇變的時候，或者是空氣有污染時，對鼻黏膜的健康，自然會有影響。

②過敏體質的人，鼻黏膜常會腫脹，有時有竇竇的形成，阻塞了鼻竇的開口處

③營養障礙，譬如維他命A、D的缺乏，通常發生於有偏食習慣之人。

④內分泌機能障礙，如甲狀腺機能不
⑤精神刺激。

①鼻中隔彎曲，鼻甲肥大，都會堵塞

②扁桃腺，尤其是咽扁桃腺土或感染

③急性上呼吸道發炎，如果反覆發生

則會導致慢性鼻竇炎。其他如鼻腔異物，或鼻腔腫瘤，都會堵塞到鼻竇的開口而

引起。

針灸治療：

主穴：迎香、上星、印堂、合谷。

取人：風池 大雅 列缺 風門
通天 百會。
一般十次爲一療程。 經老 個個程

一般十次為一療程，輕者一個療程，已很足夠，重者須三、四個療程可痊癒。

附圖 李醫師爲日本病人針治鼻病

附圖 李醫師爲日本病人針治鼻病



HIMIC
RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

早午茶市	晚飯宵夜
精美點心	名廚主理
午膳飯盒	日日供應
喜酌壽筵	豐儉隨意
電話訂座	無任歡迎



永安旅行社主辦
永安旅行團

總社：德輔道中50號 裕昌大廈401-403室 電話：5-256243-8 傳真：2380-4670	銅鑼灣分社：恒隆中心1003室 電話：5-774779	旺角分社彌敦道：銀行中心1015室 電話：5-846484	尖沙咀分社：尖沙咀：星光行1126室 電話：5-694447-4線	荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話：112-432631 112-432708	澳門分社：澳門新馬路大豐銀行大廈303-304室 電話：7701-83901/83905
---	--------------------------------	----------------------------------	--------------------------------------	--	---

8月2,9,16,30日,9月13,27日,10月11,25日

9月7, 21日, 10月12, 26日

逢星期二、五、六出發

Vivitar

TVB 翡翠 TVB 明珠

國際樂用
蜚聲名家

RTV 麗的英文

1.00 - 1.00 - 8 TV PROGRAMME
 1.00 WITH KID'S TIME
 1.35 BATTLE OF THE PLANETS
 1.00 NEWS HEADLINES
 1.00 DAYS OF OUR LIVES
 1.00 HOT CITY
 1.00 HOME HOME FILE
 1.35 ONE DAY "SEPTENBER 3RD"
 1.00 8TV NEWS & WEATHER REPORT
 1.30 APPOINTMENT 4.30- THE INCREDIBLE
 HULL
 1.30 SPECIAL OF THE MONTH "THE
 CHARLIN NEWS" ("PAT DAY"
 "SHOULDER ARM" AND "THE
 FILM")
 1.40 8TV NEWS
 1.50 LATE NIGHT CINEMA "HOLYFOUR
 TRISTERS"
 1.20 CLOSE DOWN

RTV 麗的英文

8:00	一一一二:00 教育電視
4:00	釐目仔時間
5:35	足球大戰
6:00	新聞摘要
6:05	生活的旋律
7:00	荷李活之光
7:00	天災橫禍
7:30	透視鏡
7:55	當年今日
8:00	新聞及天氣報告
8:30	二台八點半：國際足球賽
10:30	紀錄片特輯
12:05	新聞報導
12:15	今晚午夜場
1:50	今日播映完畢
08:00	— 12:00 — RTV PROGRAMME
08:00	WIDE WORLD
09:35	RATTLE OF THE THUNDER
09:40	NEWS
09:55	DAYS OF OUR LIVES
06:30	PLATE: HOLLWOOD "HOLLYWOOD'S
	"AND LIFE"
07:30	WHEN WAVES STRUCK "VOLCANOES"
07:30	"AND LIFE"
07:30	THRU THE LOOKING GLASS
08:00	ON DAY "RED FEMININE ZING"
08:00	RTV NEWS & WEATHER REPORT
08:30	APPOINTMENT "30-SECOND INTERNATIONAL
08:30	"AND VS NORMAL"
08:30	DOCUMENTARY "BEYOND AND BACK"
12:15	NEWS
12:15	LATE NIGHT CINEMA "THE LOVE OF
12:15	CARDINAL"
09:30	OF SICK DOWN

電器用品 最齊全 七都搜括 一般搜括

九龍總行：彌敦道310-2號 電話：3-843548 銅鑼灣分行：怡和街24號 電話：5-779084
 旺角分行：彌敦道726號 電話：3-969681 銅鑼灣分行：波斯富街60號 電話：5-7908090
 旺角分行：彌敦道613號 電話：3-314773 荃灣分行：沙咀道285-287號 電話：12-440838
 中區分行：德輔道中115號 電話：5-452368 12-440831



林泰 TAI LIN RADIO SERVICE

泰林
無線電行

Head Office: 310-2 Nathan Rd., Kowloon Tel: 3-843548 24 Yee Wo St., Causeway Bay, H. K. Tel: 5-779084
 Branch Offices: 726 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-969681 60 Percival St., Causeway Bay, H.K. Tel: 5-7908090
 613 Nathan Rd., Mongkok, Kln. Tel: 3-314773 285-7 Sha Tsui Rd., Tsuen Wan Tel: 12-440838
 115 Des Voeux Rd., C., H.K. Tel: 5-452368 12-440831

星期四 THURSDAY, 25 SEPTEMBER 九月廿五日

星期三 WEDNESDAY, 24 SEPTEMBER 九月廿四日



威達 XV 1 相機
系出名門
性能超卓



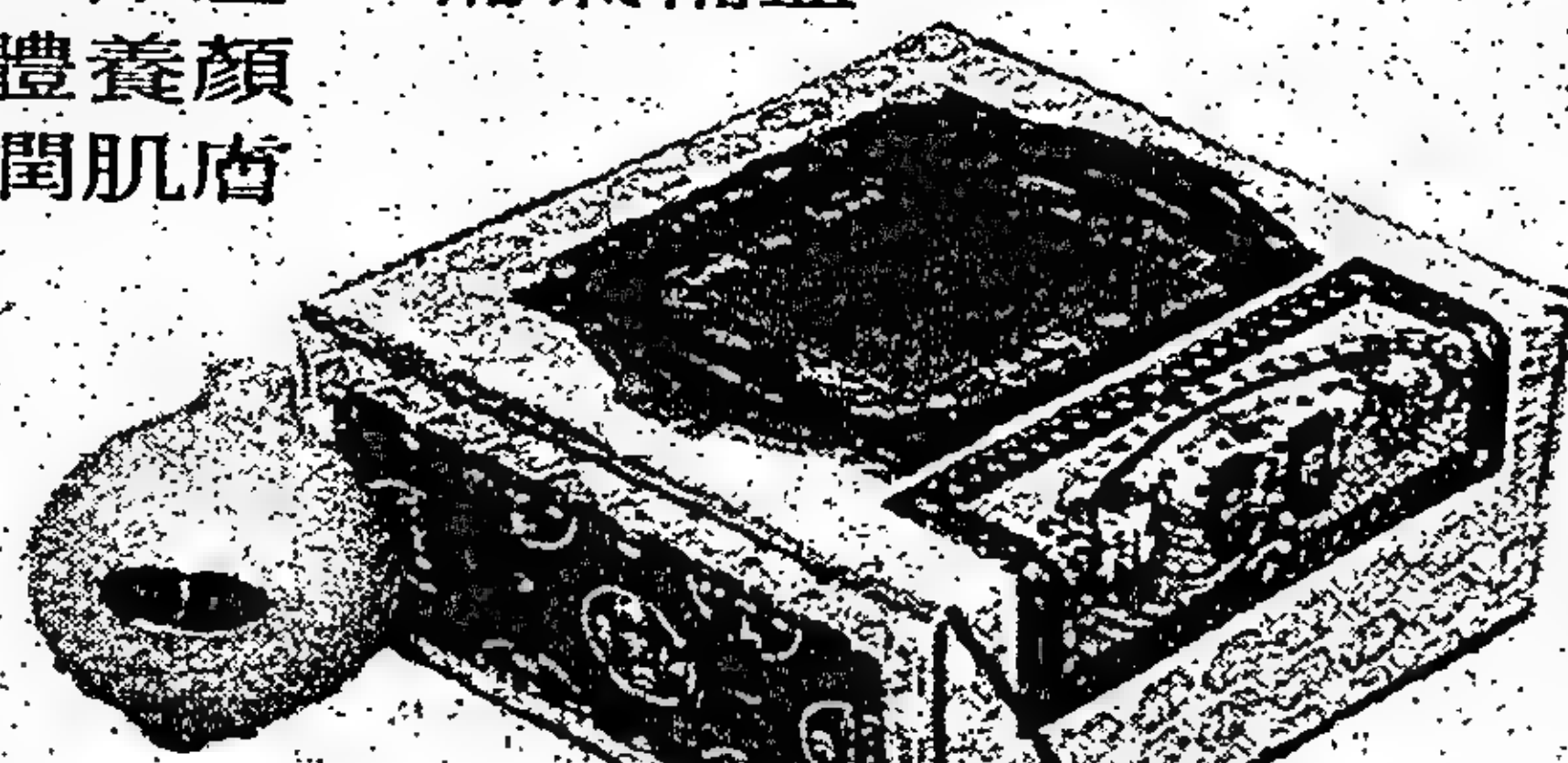
名廠相機配「威達」
鏡頭系列
相得益彰
倍添聲價



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 無花果 9.00 粵語長片 10.30 國語長片 12.00 廣東好漢 1.00 午間新聞 1.15 網球雙鳳 1.45 午間電影欣賞 3.30 強人 4.30 小英雄的故事 5.00 鄉下仔出城 5.30 快活谷 6.00 父女情深 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 千王之王 8.00 新C.I.D. 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 人國手 11.45 機場特警隊 12.30 國語長片 2.00 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 傻狗走天涯 5.30 小泡卡通 5.40 動物救援隊 6.10 聯合國國際兒童會專輯 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 八個夠晒數 8.30 英國足球大賽 9.30 叛國賊雲 11.50 最後新聞報導 12.00 人體奧秘 12.50 全日播映完畢 12.10 RTV PROGRAMME 09.00 BREAKFAST NEWS 09.05 CHILDREN'S HOUR 09.10 "I.S. DOCK" BIRTHDAY "ALL THE FUTURE" 09.15 THE YOUNG AND THE RUTHLESS 09.20 MATH NEWS 09.25 KICK IN KICKIN' 09.30 KICK IN KICKIN' 09.35 KICK IN KICKIN' 09.40 KICK IN KICKIN' 09.45 KICK IN KICKIN' 09.50 KICK IN KICKIN' 09.55 KICK IN KICKIN' 10.00 KICK IN KICKIN' 10.05 KICK IN KICKIN' 10.10 KICK IN KICKIN' 10.15 KICK IN KICKIN' 10.20 KICK IN KICKIN' 10.25 KICK IN KICKIN' 10.30 KICK IN KICKIN' 10.35 KICK IN KICKIN' 10.40 KICK IN KICKIN' 10.45 KICK IN KICKIN' 10.50 KICK IN KICKIN' 10.55 KICK IN KICKIN' 11.00 KICK IN KICKIN' 11.05 KICK IN KICKIN' 11.10 KICK IN KICKIN' 11.15 KICK IN KICKIN' 11.20 KICK IN KICKIN' 11.25 KICK IN KICKIN' 11.30 KICK IN KICKIN' 11.35 KICK IN KICKIN' 11.40 KICK IN KICKIN' 11.45 KICK IN KICKIN' 11.50 KICK IN KICKIN' 11.55 KICK IN KICKIN' 12.00 KICK IN KICKIN' 12.05 KICK IN KICKIN' 12.10 KICK IN KICKIN' 12.15 KICK IN KICKIN' 12.20 KICK IN KICKIN' 12.25 KICK IN KICKIN' 12.30 KICK IN KICKIN' 12.35 KICK IN KICKIN' 12.40 KICK IN KICKIN' 12.45 KICK IN KICKIN' 12.50 KICK IN KICKIN' 12.55 KICK IN KICKIN' 13.00 KICK IN KICKIN'	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目簡報 12.02 麗的藍帽子 12.07 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場 3.55 麗的藍帽子 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 醒目仔時間 5.30 變色龍 6.20 經濟快訊 6.23 新聞及天氣報導 6.45 奉告 6.50 細說當年 7.00 大地恩情 8.00 短篇劇場 9.00 麗的藍帽子 9.05 驟雨中的陽光 9.30 萬象縱橫 10.00 麗的藍帽子 10.05 縮短時間 10.30 當年今日 10.33 新聞及股市行情 11.00 新大丈夫 00.00 搶球者一號 01.00 深宵影院 2.30 完播曲	8.00 一一二二 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 足球大戰 6.00 新聞簡報 6.05 生活的旋律 6.30 彩雲飛渡 7.00 社會透視錄 7.30 愛麗斯喜劇集 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半：特登雙雄 9.30 麗的影院 11.15 新聞報導 11.25 大律師 12.15 全日播映完畢 08.00 - 12.00 RTV PROGRAMME 08.00 WICK KID'S TIME 08.05 BATTLE OF THE PLANETS 08.10 NEWS HEADLINES 08.15 DATE OF OUR LIVES 08.20 STARS OF ICE 08.25 THUNDER THE IMPROVISED "TO SOLVE THE PROBLEM" "TO ALICE "CANDID" VERONICA" 08.30 ONE DAY "REPTILES" "STARS" 08.35 RTV NEWS & WEATHER REPORT 08.40 APPOINTMENT 8.30-8.45 "STARS" "THE GOLDEN ANGEL" 08.45 THUNDER KID'S MOVIE "THE LAST ROAD RUN" 08.50 RTV NEWS 08.55 ROCKS "CANDID" "STARS" "YOU SEE ME" 09.00 CLOSE DOWN

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 唔駛問阿貴 8.30 乘風破浪 9.00 鱷魚的一生 10.00 無線電視節目主題曲大展 12.30 七四七 1.00 午間新聞 1.15 網球雙鳳 1.45 午間電影欣賞 3.30 強人 4.30 小英雄的故事 5.00 鄉下仔出城 5.30 跳飛機 6.00 父女情深 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 千王之王 8.00 新C.I.D. 9.00 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 貨車走天涯 11.45 機場特警隊 12.30 國語長片 2.00 全日播映完畢	9.00 卡通片 9.25 兒童短篇故事 9.45 聯合國國際兒童會專輯 10.15 假日電影精選 11.50 樂與怒特輯 1.00 名曲聯誼會 1.25 假日電影精選 3.00 胡蝶仙子 4.55 新聞簡報 5.00 國際巨星競技人賽 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.30 焦點 8.00 德國流行音樂集 8.30 海上樂園 9.30 奧運情緣續集 11.00 最後新聞報導 11.10 釋囚 12.05 全日播映完畢 09.00 CHITTOO 09.05 CHITTOO 09.10 CHITTOO 09.15 CHITTOO 09.20 CHITTOO 09.25 CHITTOO 09.30 CHITTOO 09.35 CHITTOO 09.40 CHITTOO 09.45 CHITTOO 09.50 CHITTOO 09.55 CHITTOO 10.00 CHITTOO 10.05 CHITTOO 10.10 CHITTOO 10.15 CHITTOO 10.20 CHITTOO 10.25 CHITTOO 10.30 CHITTOO 10.35 CHITTOO 10.40 CHITTOO 10.45 CHITTOO 10.50 CHITTOO 10.55 CHITTOO 11.00 CHITTOO 11.05 CHITTOO 11.10 CHITTOO 11.15 CHITTOO 11.20 CHITTOO 11.25 CHITTOO 11.30 CHITTOO 11.35 CHITTOO 11.40 CHITTOO 11.45 CHITTOO 11.50 CHITTOO 11.55 CHITTOO 12.00 CHITTOO 12.05 CHITTOO 12.10 CHITTOO 12.15 CHITTOO 12.20 CHITTOO 12.25 CHITTOO 12.30 CHITTOO 12.35 CHITTOO 12.40 CHITTOO 12.45 CHITTOO 12.50 CHITTOO 12.55 CHITTOO 13.00 CHITTOO	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 大板牙平西記 9.30 假日卡通精選 10.00 蘇聯體操雜技人賽 11.30 荷里活之光 12.00 節目簡報 12.02 麗的藍帽子 12.07 午間新聞 12.20 好戲連場 3.55 麗的藍帽子 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 醒目仔時間 5.30 變色龍 6.20 新聞及天氣報告 6.45 奉告 6.50 細說當年 7.00 大地恩情 8.00 短篇劇場 9.00 麗的藍帽子 9.05 驟雨中的陽光 9.30 萬象縱橫 10.00 麗的藍帽子 10.05 縮短時間 10.30 當年今日 10.33 新聞報導 10.33 新聞報導 10.55 康處簡訊 11.00 新大丈夫 00.00 變形俠醫 01.00 深宵影院 02.30 完播曲	9.00 小肥豬卡通片 9.40 糊塗警伯 10.05 搖擺樂隊 10.30 天南地北 11.30 假日影院：救命 1.00 蘇聯體操雜技人賽 2.10 假日影院 4.00 醒目仔時間 5.35 足球大戰 6.00 新聞簡報 6.05 生活的旋律 6.30 夢幻成真 7.30 大搜索 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半：神龍龍 9.30 週三名片 11.40 新聞報導 11.50 小鎮記者 12.40 全日播映完畢 09.00 STATION OPENING 09.05 KIDNEY DASH 09.10 SUPERSONIC 09.15 NATIONAL GEOGRAPHIC SPECIAL 09.20 "GOLD" 09.25 HOLIDAY FEATURE "HELP" 09.30 CLOTHES MAGIC REMEDIATION 09.35 HOLIDAY FEATURE "BOY ON A DOLEFIN" 09.40 WICK KID'S TIME 09.45 BATTLE OF THE PLANETS 09.50 NEWS HEADLINES 09.55 DATE OF OUR LIVES 10.00 FANTASY ISLAND 10.05 IN SEARCH OF "WINE WALKERS" 10.10 ONE DAY "REPTILES" "STARS" 10.15 APPOINTMENT 8.30-8.45 "STARS" "THE GOLDEN ANGEL" 10.20 RTV NEWS 10.25 ROCKS "CANDID" "STARS" "YOU SEE ME" 10.30 WEDNESDAY NIGHT MOVIE "THE KID AND THE LION" 10.35 RTV NEWS 10.40 NEWS 10.45 NEWS 10.50 NEWS 10.55 NEWS 11.00 NEWS 11.05 NEWS 11.10 NEWS 11.15 NEWS 11.20 NEWS 11.25 NEWS 11.30 NEWS 11.35 NEWS 11.40 NEWS 11.45 NEWS 11.50 NEWS 11.55 NEWS 12.00 NEWS 12.05 NEWS 12.10 NEWS 12.15 NEWS 12.20 NEWS 12.25 NEWS 12.30 NEWS 12.35 NEWS 12.40 NEWS 12.45 NEWS 12.50 NEWS 12.55 NEWS 13.00 NEWS

烏雞白鳳丸主治
定經保產 補氣補血
健體養顏
滋潤肌膚



陳李濟



三百餘年·古方正藥

香港陳李濟藥廠有限公司

地址：香港皇后大道中206號
電話：5-436301, 5-439335, 5-435170

港澳總代理：中正大藥房有限公司

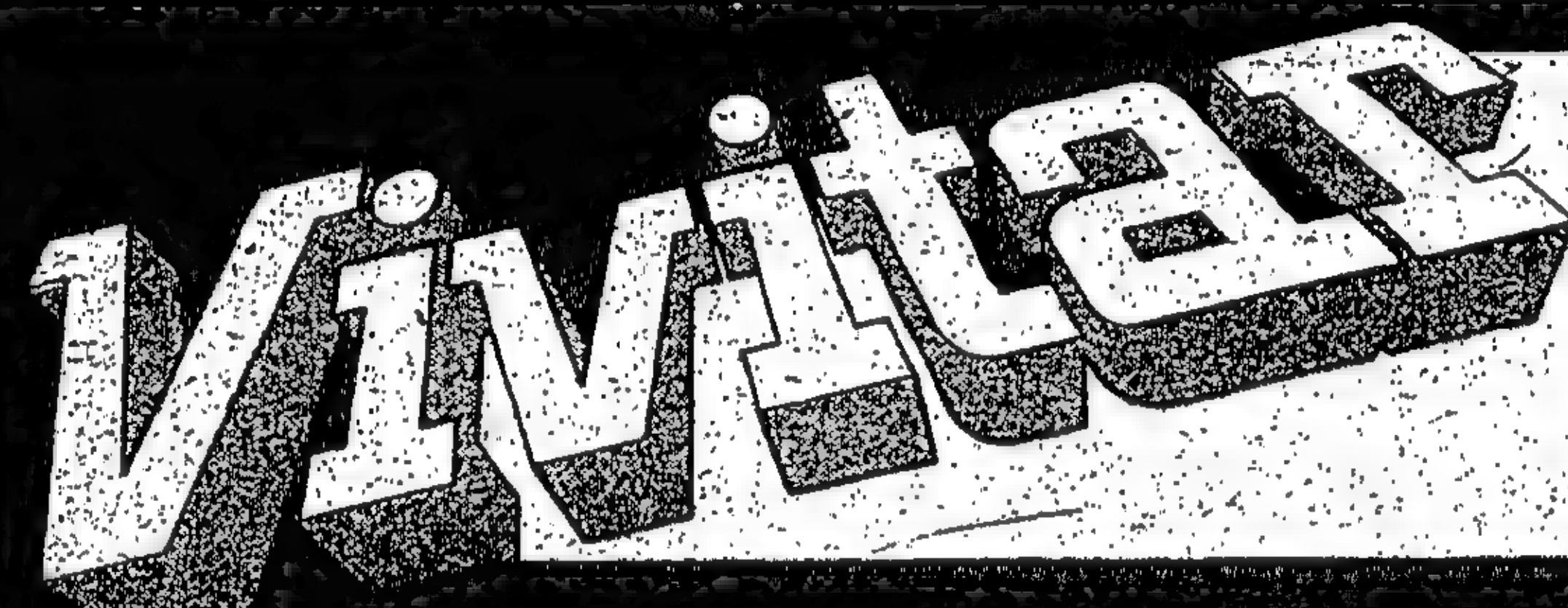
地址：九龍大埔道52-54號
電話：3-807439, 3-807657



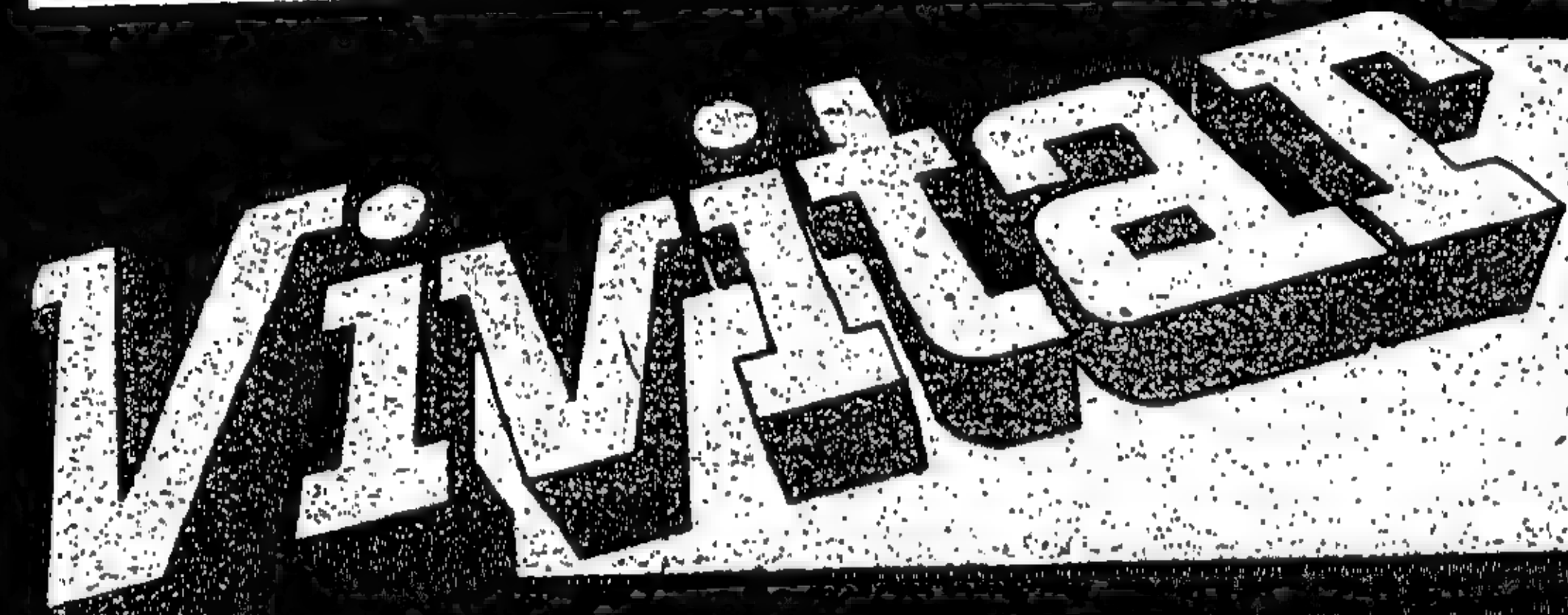
龜鹿滋腎丸主治
腎火不足 酒色過度
陽虛力弱 氣虛血弱

星期六 SATURDAY, 27 SEPTEMBER 九月廿七日

星期五 FRIDAY, 26 SEPTEMBER 九月廿六日



威達 35 EF
袖珍相機
配連體閃光燈
銷量全港第一



威達2500閃光燈
新穎,精密,
自動儲電系統



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 超人歷險記 8.30 千面大盜 9.00 週末早場 10.30 音樂天地 11.15 卡通片 11.30 海底城 12.00 兒童影院 1.00 午間新聞 1.15 無敵女金剛 2.15 淘氣小仙女 2.45 卡通片 3.00 流氓律師 4.00 彩色世界 5.00 原野獵奇 5.30 初出茅蘆 6.00 刺激運動大會串 6.30 新聞及天氣報導 7.00 康署簡訊 7.05 青春熱潮 8.00 K 100 8.30 聲寶喜相逢 9.00 輪流傳 10.00 幻海奇情精選 10.30 神勇法醫官 11.30 新聞簡報 11.45 國語長片 2.40 全日播映完畢	9.00 古惑人狼 9.25 古惑龍哥斯拉 9.45 陳家班 10.10 卡通精選 10.35 超人歷險記 11.00 疑幻疑真 12.40 週末電影 2.20 週末論壇 4.20 SATURDAY MATINEE 5.35 新聞簡報 5.40 雙妹嬉遊 6.05 雙鳳朝陽 6.35 國際影壇話當年 7.00 新聞及天氣報導 7.25 資訊 7.30 深海探秘 8.30 黑金剛威龍探險城 9.30 雄師屠龍 11.30 最後新聞報導 11.40 午夜電影內心世界 1.10 全日播映完畢	7.00 早晨節目 9.00 怪熊卡通 9.30 淘氣小飛俠 10.00 粵語長片 11.55 偷得浮生半日閒 12.00 麗的藍帽子 12.05 午間新聞 12.15 粵語長片 2.15 太空小五義 2.40 巨靈神 3.00 家和萬事興 3.40 四重彩 4.05 麗的藍帽子 4.10 威威馬戲團 4.35 奪標 5.00 警網雄風 6.00 大搜索 6.30 新聞及天氣報告 7.00 新大丈夫 7.55 麗的藍帽子 8.00 天聲優 10.00 麗的藍帽子 10.05 貓頭鷹時間 10.30 當年今日 10.33 新聞報導 10.55 新聞專題 11.00 賽馬結果 11.45 鐵漢情佳人 0.45 粵語長片 2.15 完播曲	9.00 神經貓 10.00 超力神勇俠 10.25 SNUFFY SMITH & BARNEY GO- OGLE 10.50 神奇說話機 11.15 鬼屋趣談 11.40 情管寧 12.05 神威勇探 1.00 好戲連場 2.55 好戲連場 4.20 流行曲精選 4.45 神龍密探 5.00 大戰前後 6.00 新聞摘要 6.05 猛歌勁舞 6.30 德國足球大賽 7.30 好拍檔 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 資訊 8.30 二台八點半：民權巨 入金博士 9.30 週末晚間電影 11.30 新聞報導 11.40 威氏賽馬結果 12.15 現代怪談 1.40 今晚午夜場 1.50 全日播映完畢

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
8.00 相見好 8.30 波叔 9.00 粵語長片 9.30 國語長片 10.00 廣東好漢 1.00 午間新聞 1.15 網球雙鳳 1.45 午間電影欣賞 3.30 強人 4.30 小英的故事 5.00 鄉下仔出城 5.30 跳飛機 6.00 父女情深 6.30 新聞及天氣報導 7.00 奉告 7.05 千王之王 8.00 新C.I.D. 9.00 警訊 9.12 歡樂今宵 10.30 新聞簡報 10.45 偷得浮生半日閒 10.50 才智雙嬌 11.45 機場特警隊 12.30 國語長片 2.15 全日播映完畢	12.10 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 新聞簡報 5.05 卡通片 5.30 小泡卡卡 5.40 九小福 6.05 原野獵奇 6.35 歡樂青春 7.00 新聞及天氣報導 7.25 觀點與角度 7.35 今時今日 8.30 智多星橫掃橫城 9.30 我為卿亡 11.30 最後新聞報導 11.40 夏日初戀 1.10 全日播映完畢	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 節目預告終止 12.00 節目預告 12.02 麗的藍帽子 12.07 午間新聞 12.25 經濟快訊 12.33 好戲連場 2.05 六合彩 2.10 好戲長片 3.55 麗的藍帽子 4.00 下午茶 4.30 經濟快訊 4.34 醒目仔時間 5.30 變色龍 6.20 經濟快訊 6.30 新聞及天氣報導 6.45 奉告 6.50 細說當年 7.00 大地恩情 8.00 風塵淚 9.00 麗的藍帽子 9.05 驟雨中的陽光 9.30 童軍小虎隊 9.55 警訊 10.10 麗的藍帽子 10.15 貓頭鷹時間 10.30 貓頭鷹時間之廣告雜誌 10.45 當年今日 10.48 新聞及股市行情 11.15 賽馬世界 11.45 新大丈夫 00.45 洛福探案 1.45 深夜影院 3.15 完播曲	8.00 一一12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 足球大戰 6.00 新聞摘要 6.05 生活的旋律 6.30 名著精選：小婦人 7.25 威氏賽馬預測 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.20 藍魔一香港電台電視 8.30 二台八點半：警長手 下無弱兵 9.30 週五晚特備節目：歌 舞共良宵 10.45 職業特工隊 11.35 新聞報導 11.45 今晚午夜場 1.30 全日播映完畢



五加參精片

本品對於失眠多夢、精神緊張及用腦過度等功效極佳。一般用藥數天即見顯著效果。同時對於血壓有良好的雙重調節作用，既能使高血壓值徐緩下降，亦能使低血壓值逐步上升。

經銷處：華興藥房有限公司 電話：5-754044

小燕子羽毛漸豐

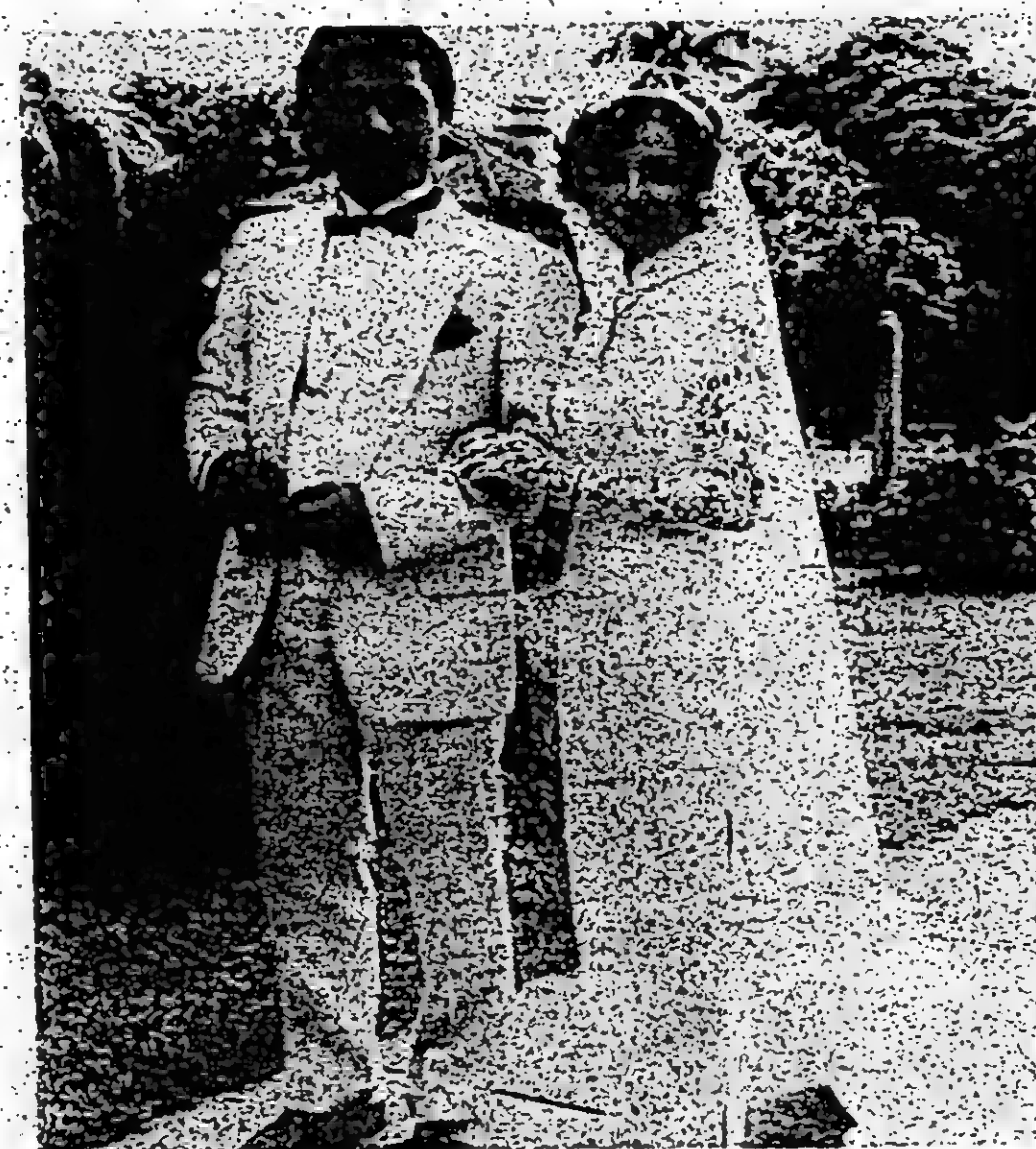
李燕燕要飛了

李燕燕已經離開長城，簽了麗的電視。她已經是麗視的合約藝員了。李燕燕來自馬來西亞，她已經成熟了，有青春，有熱情，是一位標準時代少女。

她從影的日子不長，第一次任主角是在「巴士奇遇結良緣」。九月中，她有一部新片要上映，片名是「蘇杭姻緣一線牽」，這是她轉長城拍的最後一部片，拍完之後，合約期滿，便離開，最近簽了麗視。

李燕燕的樣貌不錯，也有幾部片的演出經驗，麗視開拍了多個片集，以為總有一集會選中她的，但看名單，她似乎是要稍待了。角色對一個人相當重要，不合的角色會吃力不討好，適合的却事半功倍。暫時未選中李燕燕，應是與此有關，倒不必心急，且安心待一蘇杭姻緣一線牽」上映之後，再圖大展。

麗視的「大地恩情」打了一次勝仗，勝來漂亮，對於拍新片集會更有信心，對李燕燕來說，這是很利。她在未來一段日子，是不愁寂寞的。(黃華)



韓馬利演邪牌挨罵



林國雄追女仔

韓馬利自從在「京華春夢」演了邪牌之後，許多觀眾都因為她演得投入，真的一樣，對他極為反感。看到她氣憤萬丈，咄咄逼人，就罵她「衰人」，罵她「妖女」。他行街時也有過親身體驗，挨了罵。

在「上海灘續集」中又演一個邪牌，與飾演丁力的呂良偉成夫婦(如圖)。但這却不是呂良偉甘願的，是韓馬利出術，由呂良偉母親迫迫兒子娶韓馬利結婚的。

呂良偉與韓馬利同居已久，並沒有真正愛情，却有了愛情結晶，韓馬利就是利用這一點，通過呂良偉的媽媽，使她知道已有孫子，她要抱孫，便迫兒子和韓馬利結婚。其實，呂良偉心中喜歡的是黃淑儀，他要與謝賢拍手瓜，但已經結了婚，這條件差得遠。

看圖中二人是否登對？如果弄假成真，他們到是很合適呢！高矮胖瘦年紀，都極配合，如果他們真能結婚，倒是一段佳話。(黃祥)



狼過華秀隻狗

林國雄主演「驟雨中的陽光」，是一個喜劇形式的劇集。林國雄演一個受父母疼愛，大膽新潮的時代青年。他有頭腦、夠靈敏、肯做、肯搏、要享受、追女仔、喜歡刺激，是一位標準的香港世界仔。由於他身上有這許多優點，缺點，便出了很多有趣的事情，引來不少笑料。

「林國雄，你演這個朱仲敏，演得很生鬼，你是怎麼想到那許多古怪主意的？」

他大笑，擺擺自己的鼻尖，說：「你都唔會睇相，睇我個樣就同劇中人一樣啦！不過，想唔到過去常被老師同媽媽鬧的靈敏野，依家却有用途！」

他說他在學生時是出了名的靈敏仔，與兩個同學被稱為三劍俠，什麼三劍俠？靈敏三劍俠！不但同學常受騷擾，連老師也感頭痛。

他與陳秀雯是該劇集的男女主角，都演得很活，或者與年齡有關，演來很真實。

林國雄說，他很高興演這樣的角色，可以盡量發揮，不受限制。(駱嘉)

舉世矚目的 眼科名藥

濟南石斛夜光丸

★防治視力衰退 營養視神經★



視力衰退：
視覺出現模糊現象，看物不清楚，或眼前有如蚊飛蠅舞，或看一物而有兩形象等，可服用石斛夜光丸。

假性近視：
長日埋頭閱讀的學生們，或從事精細描繪、裝嵌、雕刻的工作者，易過度耗用眼力，因而漸覺近看清楚，遠看模糊，可及時服用“石斛夜光丸”。

早期青光眼和白內障：
早期青光眼和白內障患者，如能耐心服用石斛夜光丸，有助改善症狀甚或痊癒，即使青光眼和白內障到達晚期，經過外科手術後，服食石斛夜光丸，亦能起輔助治療，幫助康復的作用。

“石斛夜光丸”對一般目赤腫痛，迎風流淚，視物昏花等症候亦有顯著療效。石斛夜光丸，除在眼科上有卓越治療用途外，還可以對年老體弱者作為補劑服用。對一般腰膝無力，機能衰退，口乾胃弱等，功效亦極顯著。

購買時請認明山東濟南人民製藥廠出品

正南行有限公司經銷 電話：5-444151-3(三線)

聽陳蝶梅的歌

聽陳蝶梅的名字已有兩三年了，但聽她的歌聲，這正是第一次。這是九月七日（星期日）晚上八時，地點是香港大會堂劇院。假如我沒有記錯，這正是她在本港舉行的第一次公開演唱。雖然她是在本港出生的。

聽了這位在英國學成返港的女高音，我的第一個印象是她是一位有相當高的藝術造詣的歌唱家。她的歌聲內涵有韻味，聲區統一，高音不怕牽強，低音不會沈悶。唱一些比較含蓄的歌曲，例如唱舒曼的套歌（Song Cycle）——場刊中譯為「聯篇歌曲」，似乎過份文雅而又未能收達意之效——及柴可夫斯基的作品，有甚良好的表現。還有她的英國歌曲，應該也是有上佳效果的，可惜她只唱了一首「愛的哲學」，而且還是在「安歌」時才唱。她的三首用法文唱的杜派爾的歌曲，則表現平平。而用意文唱的三首貝利尼的歌曲和用國語唱的三首林樂培的唐詩（李白的詩）却未收到效果。

「夜雨聞鈴腸斷聲」

（長恨歌第七段） 韋瀚章

山一程，水一程，嶠嶠蜀道最難行；高一層，低一層，恰似胸中恨不平。回首馬嘶，但見亂山橫。日漸暝，暮雲生，猿啼雁唳添悲哽。亂旗飛，風搖影，冷雨淒淒撲面迎。忙忙登劍閣，離鞍且暫停。夜已深，人已靜，滿江風雨，淅淅零零，洒向幽窗，滴響銅鈴，一行行，是傷心淚，一滴滴是斷腸聲。風一更，雨一更，孤衾如水夢難成。哭一聲，嘆一聲，有誰了解此時情？心似鐵輪轉，嗚咽到天明。

巴西著名女鋼琴家演奏會

由市政局主辦的慧雅·艾麗詩·荷茜鋼琴演奏會將於九月二十一日（星期日）下午八時假大會堂劇院舉行。

當晚的演奏項目計有巴赫之主題含半音音程的幻想曲及賦格曲、蕭邦之船歌、作品六十，和G小調小曲，作品二十三之第一首、阿爾班尼士之塞維利亞及加斯狄那（西班牙組曲）、和拉瓦卑埃斯（伊比利亞組曲）、及魏拉·羅伯士之小夜曲者的思潮及郊宴（巴西聯篇曲）。

艾麗詩·荷茜五歲開始在馬特泰利亞費羅學校修讀鋼琴，七歲時在桑保羅藝廊舉行第一次演奏會。

一九六六年，她首次參予樂團演奏，並與桑保羅交響樂團合作。自此，她曾與多個由著名指揮家領導的樂團合作，她曾在多項鋼琴比賽中榮獲冠軍，及獲頒金牌和銀牌。

騰龍

超級性能袖珍鏡系

CF Tele Macro Zoom

Flat Field



騰龍 SP 超級性能鏡系，具有劃時代的特點：連續對焦、F 光圈數字保持不變、遠攝微距及全能變焦等等，不但已達到一般專業攝影人士的需求，並且將會把攝影技巧擴展至前所未有的境界。SP 全系列鏡頭計有下列各款：

- SP 17mm F3.5 High Speed Ultra-Wide Angle
- SP 90mm F2.5 Tele-Macro Super Portrait
- SP 300mm F5.6 Flat-Field Tele-Macro
- SP 500mm F8 Tele-Macro Catadioptric
- SP 35-80mm F2.8/3.8 High Speed CF Macro-Compact Zoom
- SP 70-150mm F2.8 Fast Portrait Zoom with Soft-Focus Feature
- SP 70-210mm F3.5/4 CF Tele-Macro Super Zoom
- SP 2X Flat-Field-Converter

TAMRON SP Superior Performance

總代理：太平洋行有限公司攝影器材部（英之傑集團公司成員）

寄：香港總郵箱 56 號太平洋行攝影器材部
請將騰龍 SP 鏡頭說明書
寄往下列地址為荷：
姓名：
地址：



中大合唱團

中大合唱團成立於一九七三年，至今已七年了。起初只是籌集一羣同學參加學聯歌唱比賽的，但後來覺得亦有在中大校內組織學生合唱團的需要，於是便正式成立合唱團了。中大合唱團完全是一學生組織甚至指揮及伴奏均由同學擔任。合唱團除定期練習外，更經常參加校外比賽，演出等，還組織週年音樂會，十月二日便是第三屆週年音樂會。

中大合唱團在九七三年至一九七五年連續三屆奪得「學聯之夜」歌唱比賽之冠軍；七六年得優異獎；七七年、七八年及八〇年取得亞軍。並曾於一九七七年到菲律賓及澳門演出。八〇年八月參加香港電台「樂府之聲」演出。當晚的節目以混聲合唱為主，包括有三組。其中一組三首選自韓德爾的神曲「所羅門」。在這懷舊的趨勢中，讀聽眾接觸一下二百年前西洋音樂的風格另一組三首也是風格異常的西洋樂曲其中一首是舒伯特的「音樂頌」一首是電影「獅子與我」中的主題曲「生來自由」及捷克民謠「STOLODA Pim-per」。第三組壓軸是三首中文歌曲。

香港現代民歌創作大賽

這個民歌創作比賽，是由突破雜誌與藝術中心合辦，並由曾福琴行贊助，目的是鼓勵本港青少年，多觀察和體驗社會，透過現代中文歌創作，獨特地反映這個時代、社會、思潮和心態。大賽的規章如下：

（一）組別：A 普通現代民歌創作學生組 B 普通現代民歌創作公開組 C 現代福音民歌（Modern Folk Hymn）創作學生組 D 現代福音民歌創作公開組

（二）資格：A 學生組，歡迎 F3 至 F7 同學參加 B 公開組，歡迎大專學生及就業青年參加

（三）規章：A 民歌的調與詞都必須是族新的創作 B 作品必須具時代氣息，能反映現代的香港社會與香港人，或表達作者的人生觀等 C 詞必須是中文，但請註明適合用廣州話或是用普通話唱出

（四）調可用簡譜或五線譜，但須註明調號和節拍，若配上結他或鋼琴伴奏更佳

（五）入選作品均會作公開演出，所以參賽者必須預先準備演唱者及伴奏者

（六）評判：由本港名音樂家擔任

（七）獎項：由曾福琴行及突破雜誌供應。每組均設冠、亞、季獎，優異獎數目則視作品質素而定

（八）參加辦法：請填妥表格，連同作品寄九龍德輔道中 2 號 A 二樓突破雜誌社收。信封面請註明：「香港現代民歌創作大賽」。若要求退回作品，請附回郵信封

（九）截稿日期：一九八〇年九月十五日

（十）公開表演：凡入選作品都有義務作公開表演。優勝者表演晚會暨頒獎典禮，已定本年十一月舉行。

它們分別是黃友棣編曲的「彌渡山歌」組曲、郭芒苑作曲的「楓橋夜泊」及韋瀚章作詞、黃自作曲、林聲翕補遺的「長恨歌」中第七章「夜雨聞鈴腸斷聲」。此外還有一組女聲小組唱。指揮者分別是吳俊凱和梁樂琴。鋼琴伴奏是梁小雲。

除了混聲合唱外，我們還邀請了余少華二胡獨奏，他畢業於中文大學音樂系，後來曾為香港中樂團二胡手，余君奏琴甚入神韻，弓法灑脫。另外還邀請了三名青年好手劉長江、陳文輝、鍾鳳娥彈奏長笛、小提琴、中提琴三重奏，他們均是香港青年交響樂團成員，其中陳文輝及鍾鳳娥剛隨團由以色列演奏歸來。

這次音樂會古今中西樂曲於一堂，包括混聲合唱、室樂、二胡獨奏，實屬難得的機會。希望各方朋友，前來欣賞。

音樂會票價為八元、十元兩種。九月廿五日起大會堂及中大學生會售。

何頌勳

琴演奏會

傑出口琴家何頌勳應市政局邀請，於九月十九日（星期五）晚上八時假香港大會堂劇院演出，由岑小慈擔任鋼琴伴奏。

節目包括拿波利的 A 小調協奏曲第三首第六首，貝多芬的 G 大調浪漫曲，米堯的口琴組曲，薩拉沙泰的流浪者之歌及卡門幻想曲，德彪西的棕髮女郎及月之光輝，蕭邦的降 D 調華爾茲作品六十四第一首（一分鐘華爾茲）與董尼才的粉臉珠淚垂。

一九七七年他參加在德國舉行之國際口琴演奏比賽，與一位同學合奏一首巴赫的作品，得到二重奏項目的第一名獎，又得到是次比賽的最高評語，被譽為「卓越」。

在一九五五、一九七七及一九八〇年，何氏三度前赴英國，研究口琴演奏曲，並在倫敦接受英國廣播電台一個海外節目的訪問。

在旅英期間，他更獲湯姆·韋利指點演奏口琴的技巧。何氏所用的口琴，乃用銀製成，是湯姆·韋利專為口琴獨奏而設計。

何氏在香港多次應市政局之邀請，在大會堂作個人演奏，他又在麗的電視及香港電台演出。

一九七八年，他應香港管弦樂團之邀，在指揮家馮曉平導下，在大專會堂獨奏史必域高斯基的「口琴協奏曲」。今年他又應客席指揮鍾廣榮之請與香港城市交響樂團在灣大會堂再次演奏史氏的協奏曲。

何氏擅奏的樂曲包括著名作曲家所寫的大型口琴協奏曲，如佛漢·威廉士，沙格安、米堯、諾德、班傑民、史必域高斯基及魏拉·羅伯士的作品。

演奏會門票分五元、七元及十元。



(廿七)小鴨子很喜歡這一個小島，也喜歡這一個小湖。鴨先生的一家，決定搬到這裡來居住。每天，遊湖的遊客都把花生米拋到湖上給小鴨子吃。



(廿八)你們走到公園的一個小湖裡，在小湖的一個小島上，鴨先生正在那裡等待他們。小鴨子開心得唧唧地大叫。



(廿九)野鴨的一家，從此在這裡安居樂業，生活非常幸福。(全文完)



日本三英興業株式會社榮譽出品

日本三英榮養真珠膏



營養真珠膏，保證含有多量珍珠末，並經專家以最新科學方法，精誠合作配製。使用後能使妳容顏嬌嫩，青春常駐。

香港總代理
永通貿易公司
香港皇后大道中189號
啟豐大廈B座六樓
電話：5-443810
5-447534



女士們的恩物
各大百貨公司均有代售

NEW! 新
SOFT!
Scott
絲潔廁紙

全新紙漿·完全不含雜質
柔軟如絲·幼滑勝人一籌
包裝精美·四款顏色任擇
高級品質·價錢經濟實惠



總代理：陳漢深商行
☎ 5-225908 · 5-230470

自製沙灘

工作室今期教小朋友做一個沙灘袋，作為到沙灘或旅行用。請預備以下材料：

13吋×16吋花布兩塊 剪刀一把
13吋× 吋膠布兩塊 大頭針
2碼長粗白繩一條 軟尺一把
針和線

做法：

一、預備13吋×16吋花布兩塊及13吋×16吋膠布兩塊。

二、將第一塊膠布疊在第一塊花布的底部，用針和線將膠布及花布沿邊連起來。第二塊膠布及花布用同樣方式

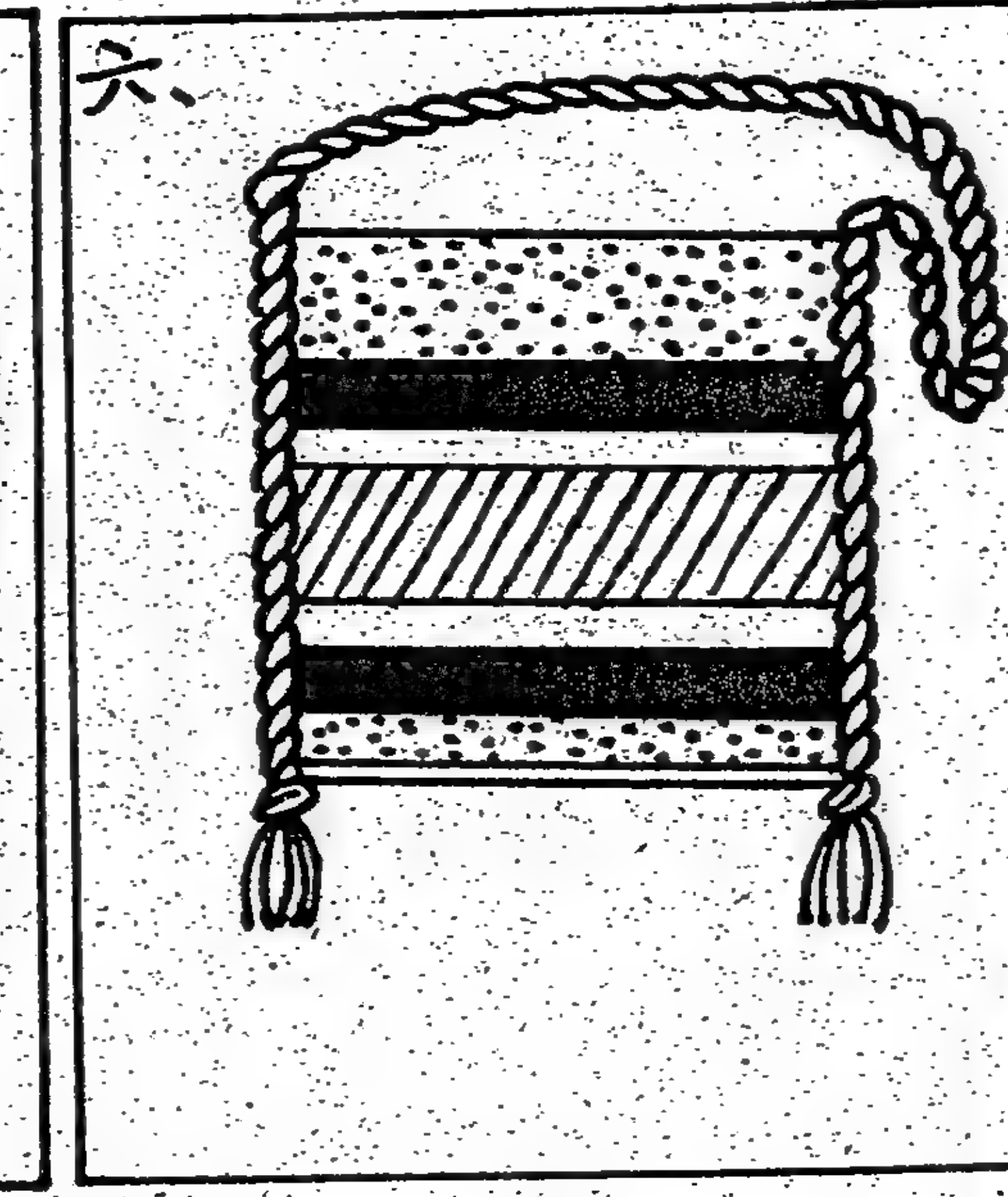
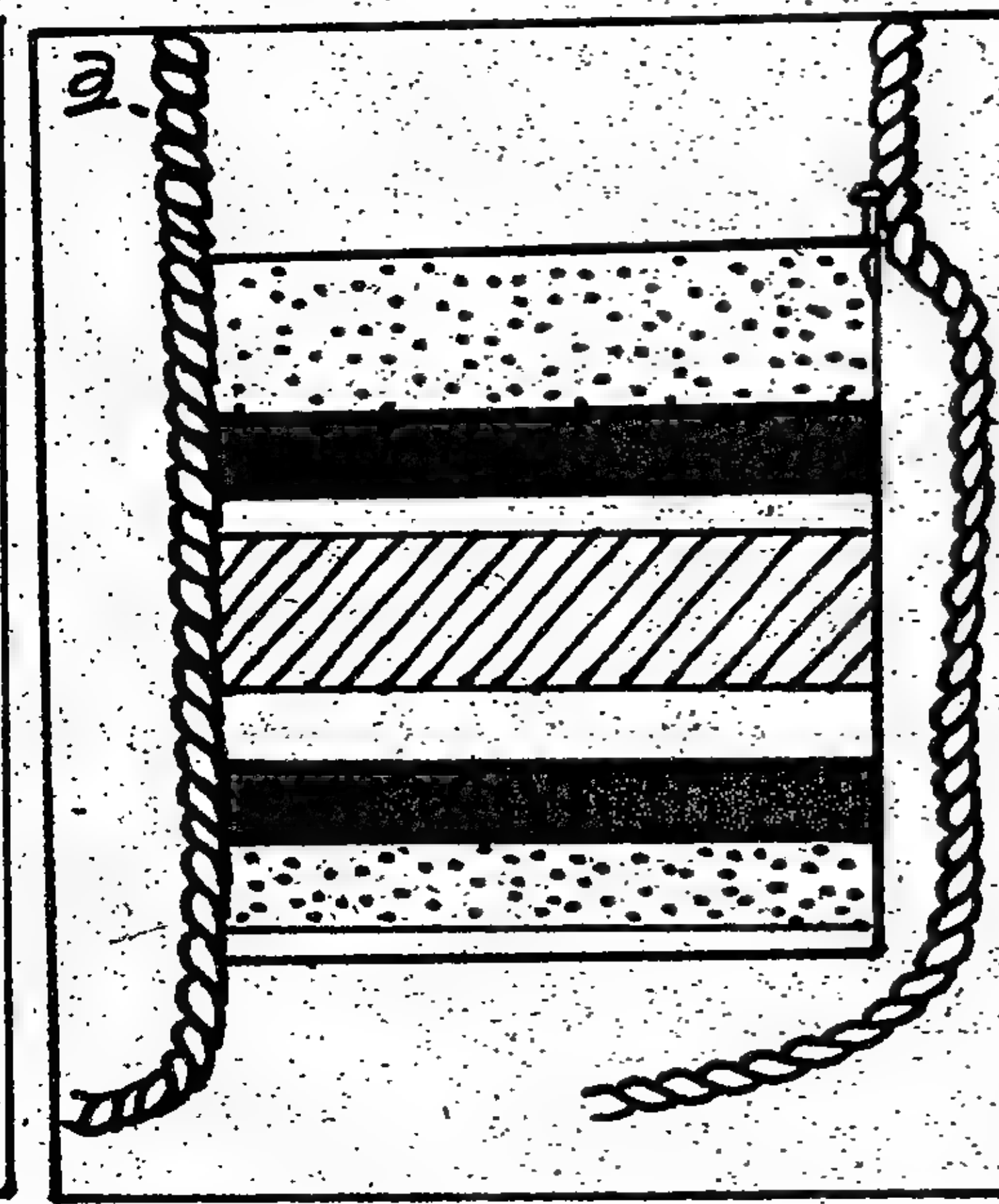
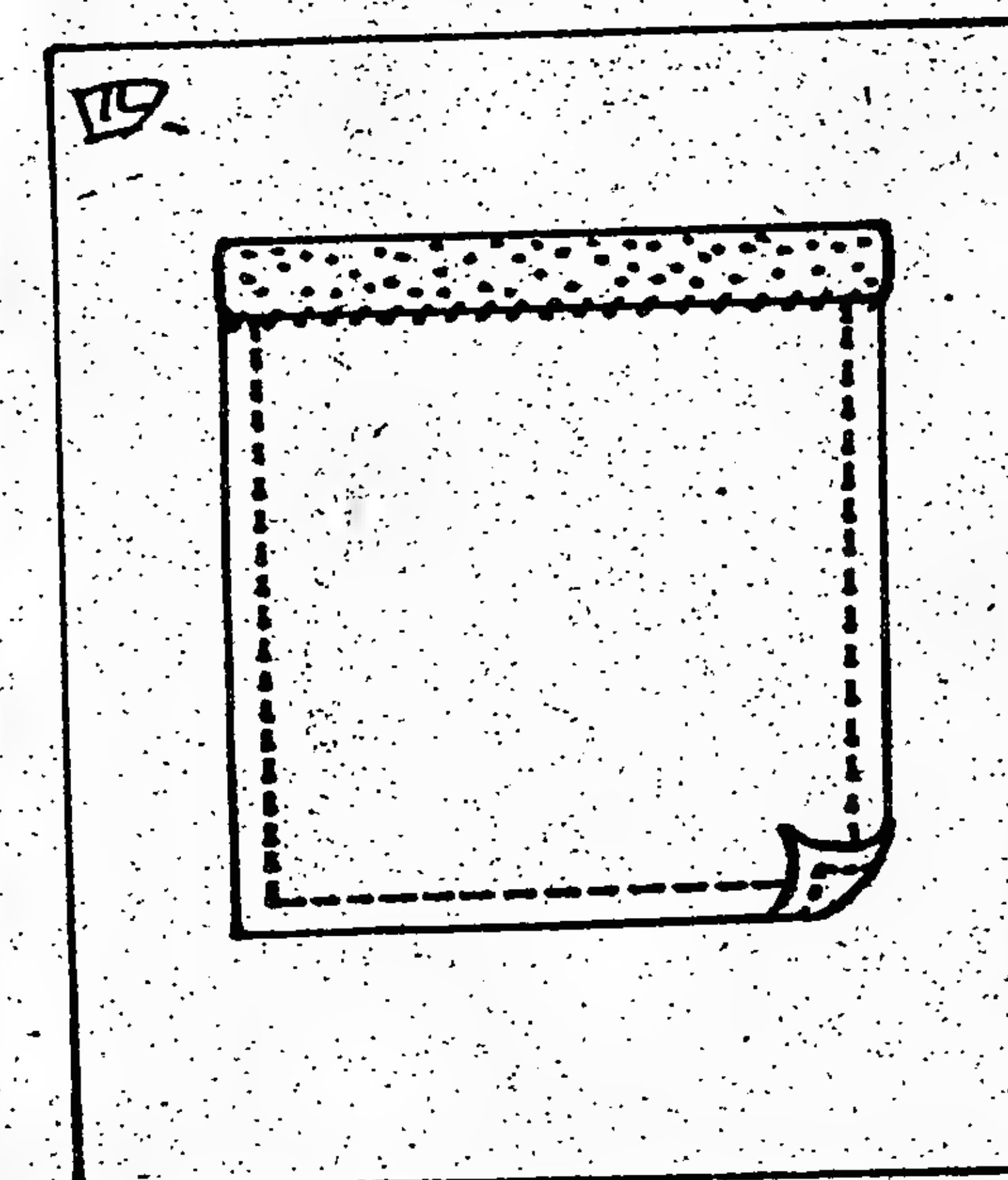
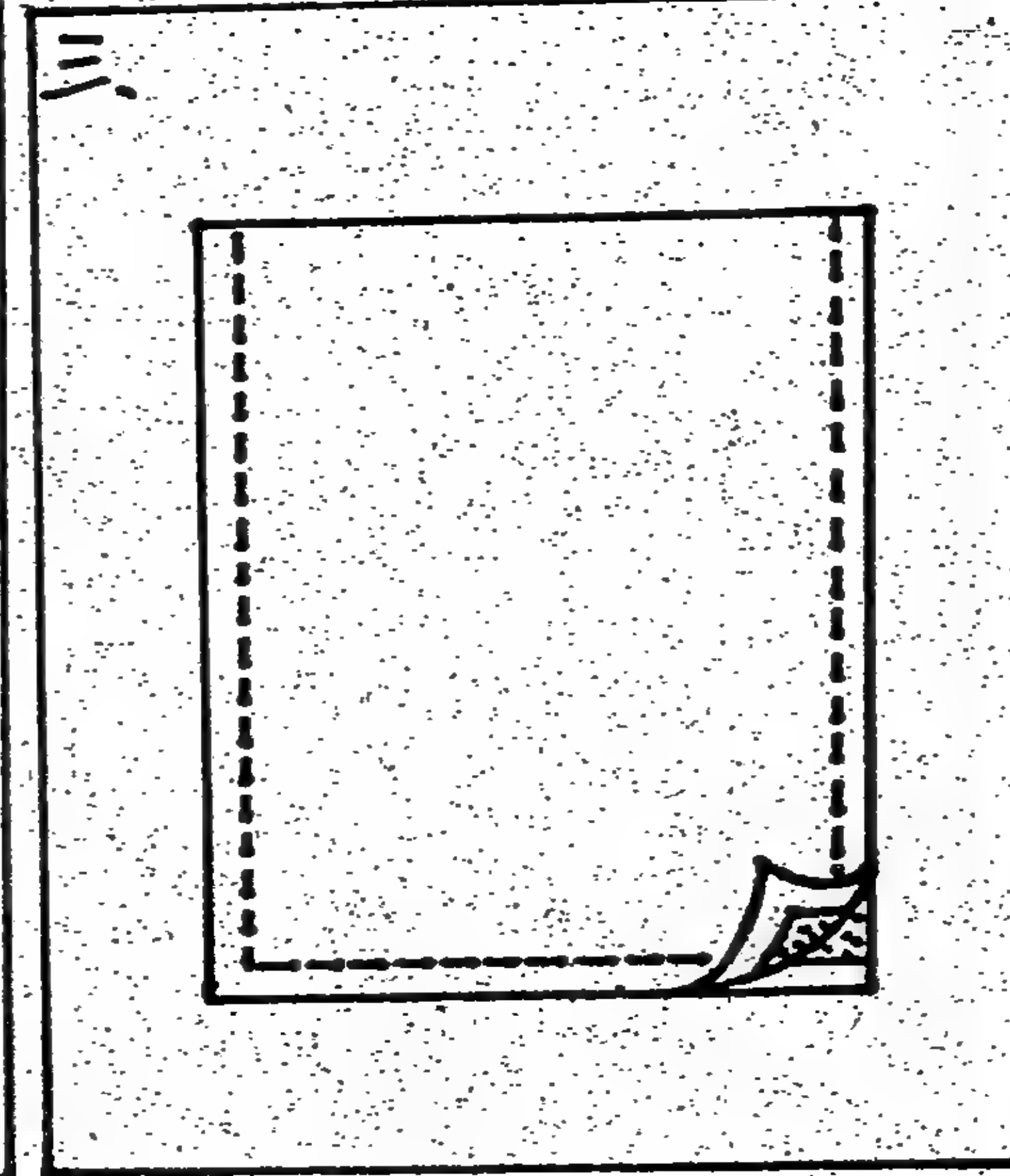
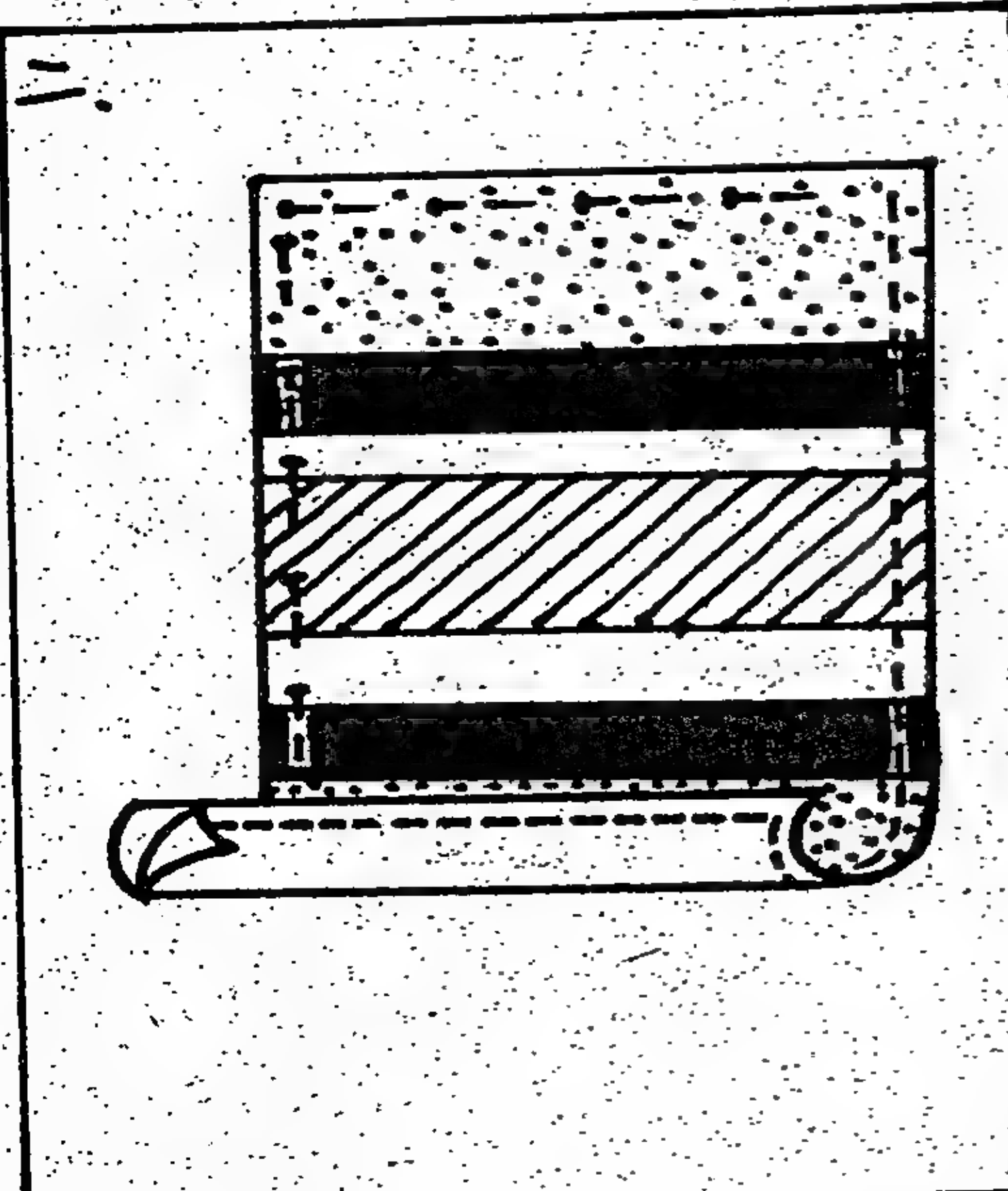
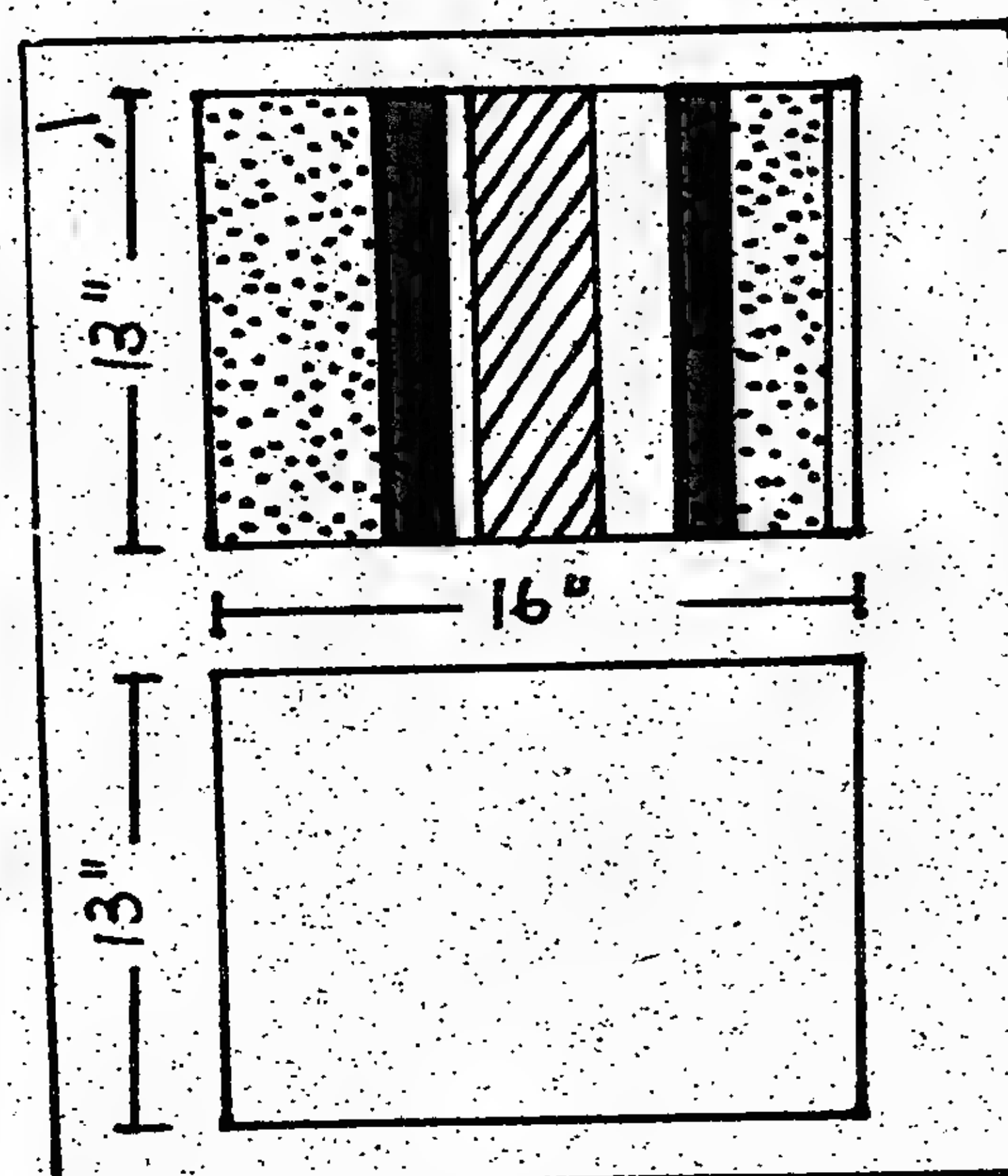
連起來。

三、將第一份花布對疊第二份花布，膠布向外，用回針方法連起來，注意頂部不要連起，留作開口。

四、將頂部沿開口的地方覆下來約一又二分之一吋，然後用針和線縫好。

五、將花布的一邊翻出來，用大頭針將粗白繩連在布袋的兩邊，繩的每邊約留5吋長度。

六、用針和線將白繩連在布袋的兩邊。在接近布袋下角的地方分別打繩結即成。



兩個好朋友

顯兒

裁縫和鐵匠，是兩個非常要好的朋友。他們的生活並不好過，因此便相約到外面去碰碰運氣。有一天傍晚，來到了一個滿鋪綠草、風景優美的山谷。他們用過了晚餐，便在小山丘上睡着了。夢中被一陣甜美的音樂聲吵醒，他們循聲望過去，竟看見數以百計的小人在谷地上跳舞，裁縫和鐵匠，被這奇異的景象吸引住，不由自主的走了過去。小矮人歡迎他們，邀請他們加入一起跳舞。裁縫和鐵匠，長得又高又大，他們得彎下身子才能和小矮人手牽手的跳。過了一會兒，突然一個長着長鬍子，比所有小矮人都高的老矮人走了過來，他神情嚴肅，走到鐵匠和裁縫面前的時候，突然從腰間拔出了一柄長劍，眾人都吸了一口冷氣。不過老矮人並沒有傷害他們，他只用劍尖碰了碰他們的手臂，然後指着離他們不遠的一堆黑煤炭說：

「把煤炭拾起放進口袋裡，能拾得多少便拾多少。」

裁縫和鐵匠，心裡驚慌得很，他們弄不清這老矮人會對他們怎樣，他們只得照着他的話去做。當他們檢滿

了一口袋的煤炭時，其他的小矮人向他們揮手，他們知道，現在該是離去的時候了。他們向小矮人深深地鞠了個躬，戰戰兢兢的，離開了這個谷地。

當他們爬上小山崗的時候，耳邊仍聽到甜美悠揚的音樂。突然，遠處傳來了一聲清脆的鐘聲，音樂便突然停止，裁縫和鐵匠，再回頭看時，谷地上什麼也沒有了，適才還在谷地上跳舞的小矮人，已不知到那裡去了。只有皎潔的一輪明月，還高高的掛在天上。

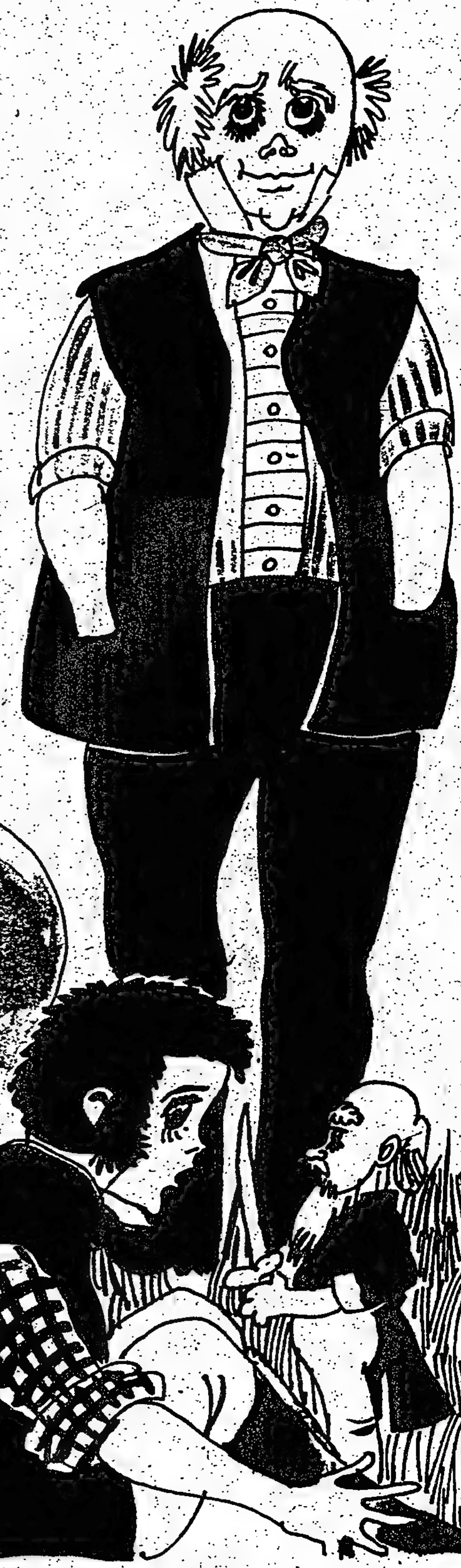
「我們遇到神仙了。」裁縫說。

「對，那些小矮人一定是神仙。」

鐵匠說。

他們回到山崗上，找到了一堆乾草。裁縫滿意地，指着乾草說：「這便是我們的牀了，看來它比皇帝的睡牀還來得舒服。」

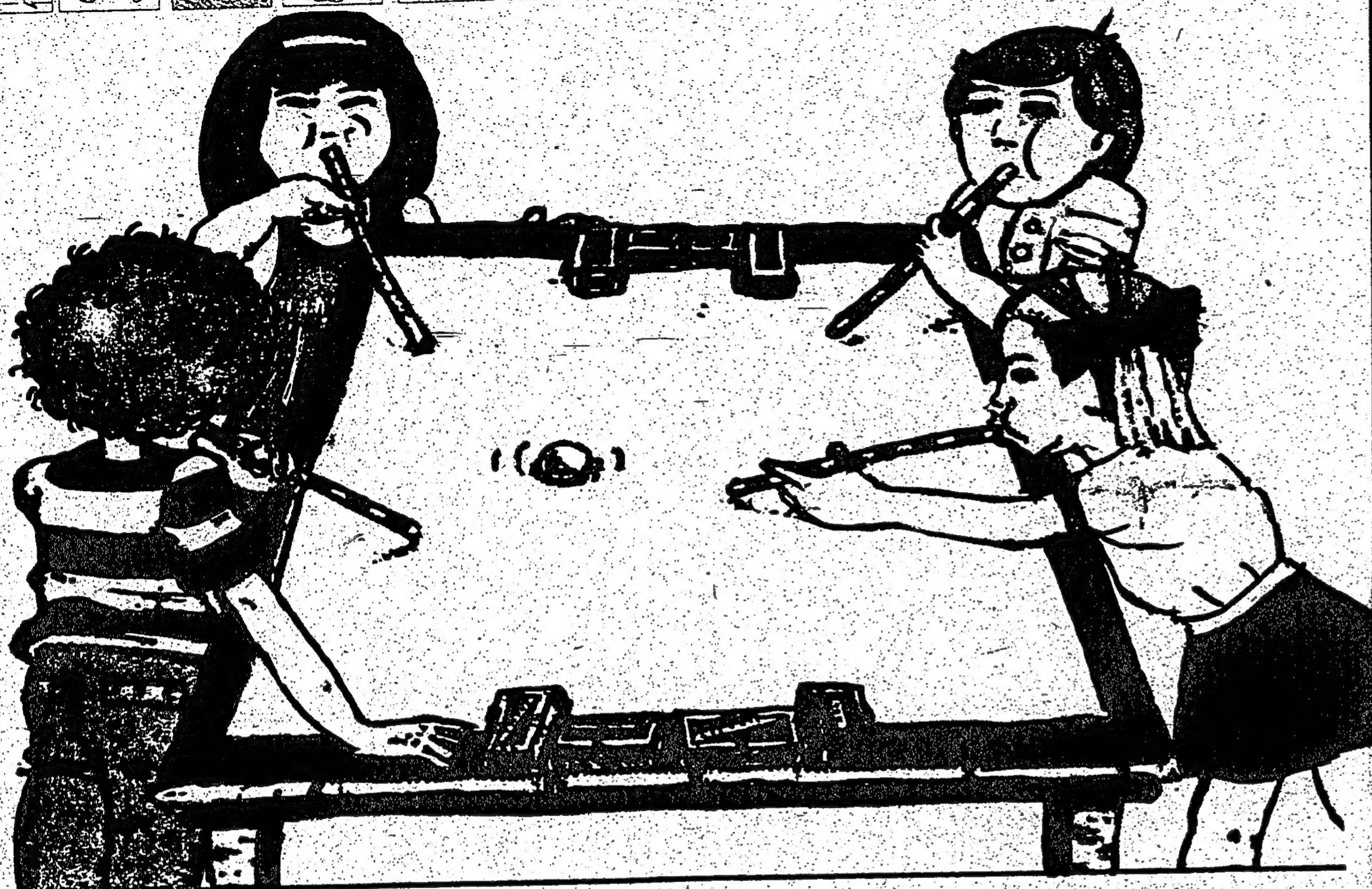
他們在乾草堆上躺下去，不久便睡着了，他們睡得很甜，完全忘記了那老矮人叫他們袋進口袋中的煤炭。但當第二天他們醒來時，卻發現了一件非常使人驚訝的事……（未完）





快樂園地

狄克主持



桌上足球

狄克

各位青少年朋友：

今期介紹給大家玩的遊戲，名稱是「桌上足球」。本來足球是用足踢的，但我介紹給大家的，是用口吹的，但為它的形式與足球相似，因此我姑且稱它為桌上足球。

這種遊戲，可以兩個人玩或四個人玩，趁着中秋假期，何不組織一隊「足球隊」，玩個痛快。

用具：

(一) 一張普通的方形或長形的桌子，甚至圓桌也可以，桌的周圍用木條或任何東西也好，總之是要將桌邊圍起來，免得「足球」跌出場。

(二) 乒乓球一個。

(三) 飲筒數枝，以比較硬的為佳，如麥當奴供給的飲筒便很不錯。

(四) 火柴盒（或任何紙盒，或任何同形狀的東西）八個。

玩法：

用火柴盒在桌子的相對方向擺設龍門各一，然後把玩的人分為兩隊，各隊員口吹飲管，把乒乓球吹入對方龍門，每入一球，便獲一分，比賽時間規定為五分鐘或十分鐘，取分高者獲勝。

如果隊數多於兩隊（每隊以二人為佳），則採用淘汰賽，然後分出冠、亞、季軍。

33

在這一株樹上，藏有十二隻小鳥，你能把牠們找出來嗎？



糖重要還是鹽重要

古靈精怪

大怪：你出埋的題目真笨，咁我又問下你，你左眼重要還是右眼重要呢？你多數會話兩樣都重要。這樣，等於鹽和糖一樣重要，缺一樣都不得，總之兩者同樣重要。

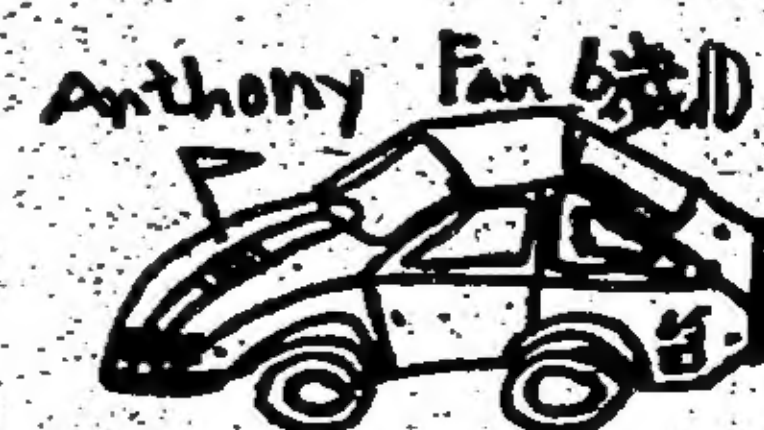
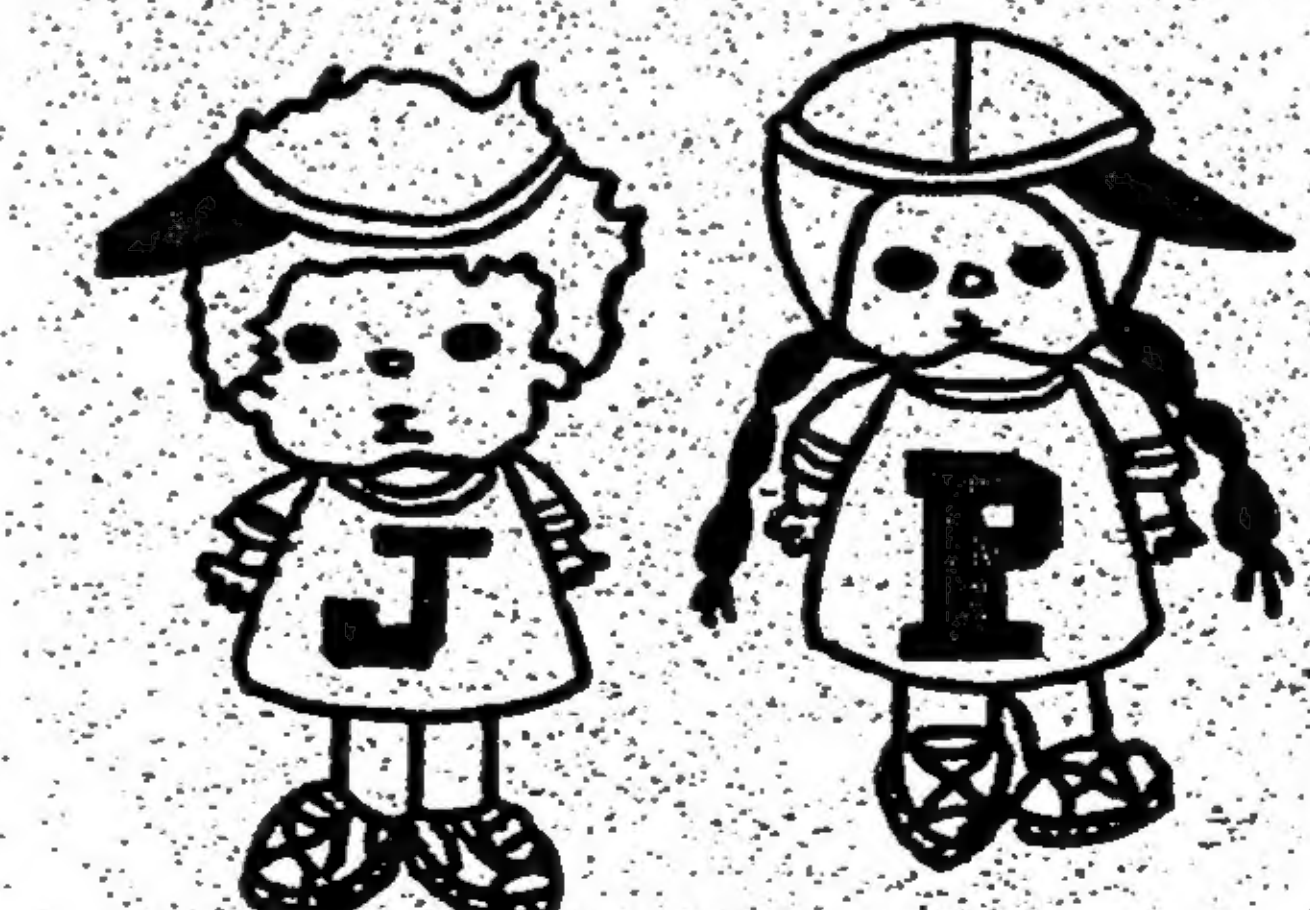
（奇靈基根）
（大怪按：你欠我廣告五千大元，知未？重有一樣嘢，要講嘅，就係來稿寄埋同一信封即可，無謂分開來寄，晒錢。）
鹽重要還是糖重要？為此問題，本人作了一個訪問，結果如下：
爸爸：當然是鹽重要，因為沒有鹽，送菜便沒有味道。至於糖，很多食物都含糖份，就連飯也是含糖的。
媽媽：我絕對同意爸爸的講法，我最憎恨糖，如果沒有這種東西，你的弟妹就不會滿口爛牙了。
弟弟妹妹：反對！反對！糖最好，波板糖最妙，朱古力糖真是呱呱叫！看了以上的訪問，就知道這是見仁見智的了。
（記者欣欣）
當然是糖重要啦！我們日常吃的零食及煮餚的調味品多是糖，所以糖是比鹽重要的。

（大怪按：你家一定是開甜品店的，每天把寶貴的甜品給你吃，使你不不知鹹味為何物。）
大怪：我有件事想問問你的，就是我們怪友投稿何時才有稿酬及怎樣才能得到稿酬，以作各投稿者的鼓勵。
（明尼·彼得遜）
大怪答：鼓勵有物質鼓勵及精神鼓勵。如果你問邊樣重要，係人都知我點答嘅。

至於話糖與鹽，等於左眼與右眼同等重要，咁就錯嚟。一個人有左眼右眼，可用左眼代替，右左眼，用右眼代替。但糖與鹽，則不可互相代替。如果唔信，你沖奶茶，阿華田個陣，有左糖，落幾匙鹽試下？叻女之名，要改矣！
當然糖比鹽重要，因為糖份可以使人生熱能，增加體力，鹽份有七用也！有糖份唔死就有鬼咯！
（大怪按：噫，噫，別的不話，如果有鹽，你係咁根本就無法存在，你有吃過甜鹹嘅嘢嗎？豈沙角就吃得多。

鹽重要還是糖重要，我想應該是鹽重要，因為你喉沙時，就要飲杯鹽水，咁先至可以繼續大叫，你見過喉沙個陣飲杯糖水就可以大聲嗎？
（按：本人昨日開了一間「基根鹽水舖」得閒睇光顧吓啦！地址：山卡喇·水渠道88號一百三十五樓乙座）

題目預告：
為什麼上課時喜歡談話？



青少年天地

專欄

由香港電台「青少年天地」及《星島日報》兒童週刊編輯部聯合編輯

中秋的故事

劉伯溫賣符



過兩天便是中秋節了。中秋節起源於那個年代，已無實據。但根據唐朝時代的小說，知道當時已有中秋賞月，吃糕餅的風俗。不過張掛花燈等的俗例，據說是開始於明朝。現時民間還流傳着關於劉伯溫賣符，中秋節漢人起義反對元朝統治的故事。

原來自忽必烈率領蒙古人入侵中國，建立元朝以後，便規定各種族依貴賤分為四等，最高的是蒙古族人，其次是色目人（西域各國的降人），第三是先前被他們征服的黃河以北的漢族人，稱為漢人，最末一等便是南人，即黃河以南各地的漢族人。一切官爵，正官必須用蒙古人或色目人。蒙古人犯罪罪監禁，官府不得拷打，犯普通罪，不得拘縛。蒙古人毆打漢人，漢人不得還手，如果還手，便要從嚴治罪。蒙古人因爭吵或醉後打死漢人，祇罰從軍出征和埋葬費。江南地方，城鄉二十家為一甲，使色目人為甲主，便於統治。又規定每夜一更以後，五更以前，不准點燈，不准路上行走。民間不准私藏武器，不得學武藝。私藏一副鐵甲或十副弓箭，都處死刑。連神廟的儀仗，也不准用鐵來製造。

在蒙古人統治中國的幾十年間，漢族人民，特別是黃河以南的漢族人，遭受到深重和慘酷的壓迫，凌辱。於是漢族人不斷的起義反抗。到了元朝最末的一個皇帝——元順帝至正十一年（公元一三五一年），白蓮會覺人劉福通在穎州起義，攻佔了幾個縣份。聚眾十數萬。一時各地人民，紛紛響應。

明朝第一個皇帝朱元璋，初時投奔起義軍郭子興部下後來廣立奇功，當上了一個中級軍官，至正十四年，他的部隊已發展到幾千人，他先攻克了安徽定遠縣，然後進攻安徽滁州。劉伯溫賣符的故事，就發生在這一次的戰爭裡。

據說當時滁州的元軍力量很強，城池又很堅固，糧草也很充足，進攻頗為不易。朱元璋便問軍師劉伯溫有什麼妙計。劉伯溫向他獻議，朱元璋聽後連稱妙計。

劉伯溫花裝成一道人，頭戴道冠，身穿道袍，混入滁州城去。滁州城裡本來就有一些秘密的道會組織，劉伯溫找着這些道會的首領，吩咐他們怎樣進行活動。

第二天，城裡忽然流傳着一股謠言。說天帝發怒，要命五瘟神到滁州城散播瘟疫。幸而有一位仙師，大發慈悲，派遣門徒趕來滁州，設法解救全城人的危難。

這個所謂仙師門徒原來就是劉伯溫，他裝模作樣的開壇作法了三日三夜，並對大家說，他已求准了五瘟神，只要中秋節夜三更時分，家家掛起燈籠，敲鑼擊鼓，便可以抵禦瘟疫的侵入。同時他還要送給每家一個月餅，說餅裡藏有靈符，到時切餅吃了，並照符中所說行事，就可保全家大小安全。

過了幾天，中秋節到了，滁州的百姓到了三更時分，家家戶戶都依照劉伯溫所說的話去做，掛燈籠，敲鑼擊鼓。切開月餅，把靈符取出一看，原來寫着：今晚義軍來攻城，大家起來一齊殺撻子。撻子就是當時漢人對蒙古人和色目人的稱謂。漢人早已飽受撻子欺壓，這一來，果然家家出動，拿起菜刀、木棒，去打撻子。

這時候，朱元璋的大軍已經殺到城下，一時火把高照，戰鼓雷鳴，殺聲震天，守城元軍，在黑夜中，正不知敵兵多少，已是心驚胆跳，忽又見城裡燈火通明，鑼鼓喧天，殺聲一片，更是嚇得屁滾尿流，急忙棄城逃走，走不及的都被殺死了。朱元璋的軍隊不須經過什麼廝殺，便佔領滁州城。

不過，上述所說的，只是一個民間傳說，不是歷史事實，可能是另外一處地方發生的反元起義的故事，經過反覆傳流，而訛成朱元璋攻滁州的傳說。

香港電台青少年天地 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
申請入場券 張	

天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	
	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱二〇〇號香港電台青少年天地節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



情急之下 余風作



話說劉備兩次往臥龍崗訪孔明，都未能相見，惆悵不已。回新野後，日子一天天過去，轉眼又是新春。劉備估摸孔明相助之事，於是擇定黃道吉日，齋戒沐浴，想再往臥龍崗訪孔明。他的結拜兄弟關羽和張飛知道了，很以為然，便一起去勸劉備。關羽說：「哥哥已兩次親往拜謁，已太禮重了，想諸葛亮有虛名而無實學，故避而不見，哥哥何必被他所惑？」劉備說：「你錯了。從前齊桓公想見東郭野人，去了五次才得見面。何況我們要見的孔明是當今大賢呢！張飛性子急，說：「孔明不過是個村夫，哪裡稱得上大賢？這次不須哥哥親去，待我用麻繩把他縛來。」劉備叱責說：「不得無禮！這次你不要去了，我和雲長前往。」張飛說：「既然兩位哥哥都去，小弟怎能不去？」



醒。劉備說：「既然如此，先不要通報了。」並吩咐關、張二人，在門外等候，自己徐步入內。見孔明仰臥在草堂上，便恭恭敬敬地站在階下等候。關羽、張飛在外面久等不見動靜，進來一看，見劉備仍然站在那裡等着。張飛大怒，對劉備說：「這先生如何傲慢！見我哥哥侍立階下，他竟高臥，推睡不起！等我去屋後放一把火，看他起不起！」

我該選文科抑理科？
很多謝妳上次為我解答了我的問題。我今次來信的目的，全然是希望妳能提供一點意見給我。

將來出路與前途，應該考慮，但必須配合本身條件。目下的家長或學生本身，往往存有一種觀念，認為讀理科是，較讀文科，有面子，於是班中成績較好的，便一窩蜂的選讀理科，這點我不得不以為然。無論讀文科也好，理科也好，因為人各有其長，如果能將所長加以發揮，便能走上成功之路。

我該選文科抑理科？
很多謝妳上次為我解答了我的問題。我今次來信的目的，全然是希望妳能提供一點意見給我。

將來出路與前途，應該考慮，但必須配合本身條件。目下的家長或學生本身，往往存有一種觀念，認為讀理科是，較讀文科，有面子，於是班中成績較好的，便一窩蜂的選讀理科，這點我不得不以為然。無論讀文科也好，理科也好，因為人各有其長，如果能將所長加以發揮，便能走上成功之路。

我該選文科抑理科？
很多謝妳上次為我解答了我的問題。我今次來信的目的，全然是希望妳能提供一點意見給我。

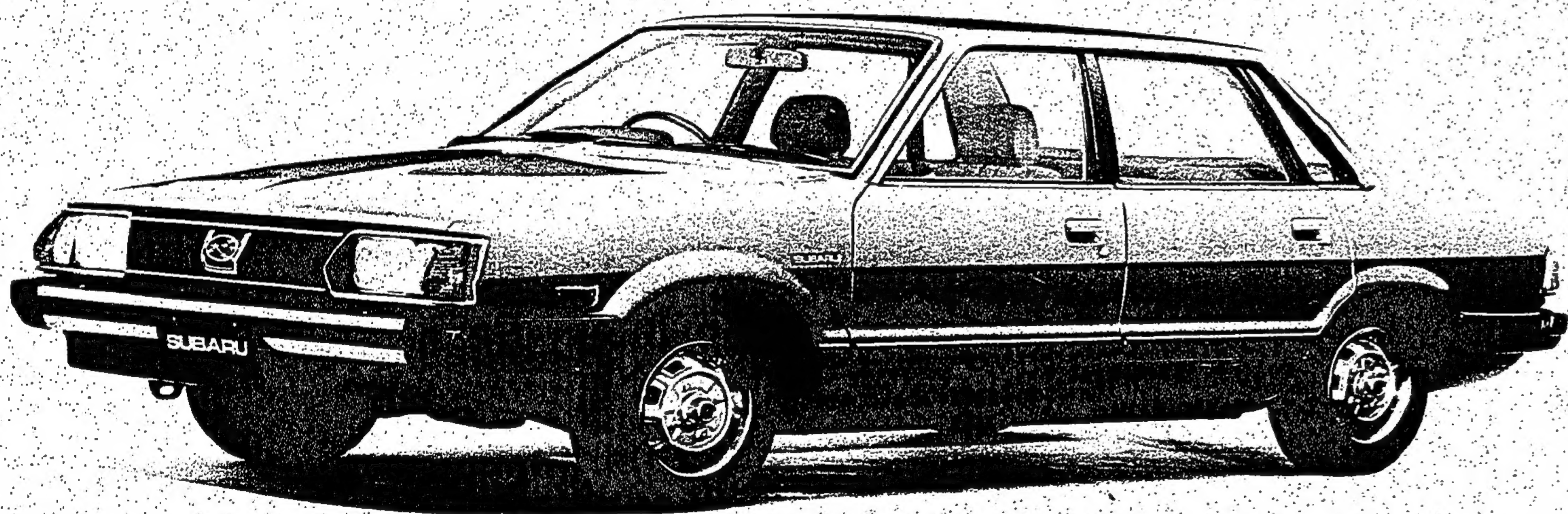
將來出路與前途，應該考慮，但必須配合本身條件。目下的家長或學生本身，往往存有一種觀念，認為讀理科是，較讀文科，有面子，於是班中成績較好的，便一窩蜂的選讀理科，這點我不得不以為然。無論讀文科也好，理科也好，因為人各有其長，如果能將所長加以發揮，便能走上成功之路。

猜謎語

QUARTZ
PUSH-RESET
HOUR-MINUTE

準確、美觀、實用的電子石英跳字時計

富士新形象 潮流新動向

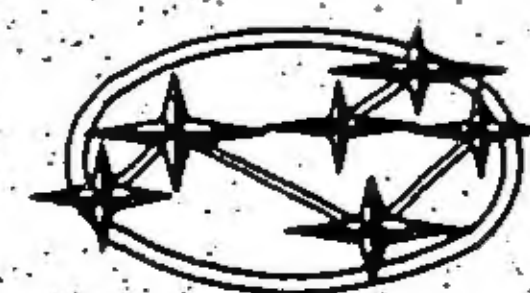


全新富士車系的獨特設計：

- 水平對稱式鋁合金引擎，減輕車重，節省汽油、增強馬力。
- 圓鈕形燈光及水撥掣，美觀實用，乃錶板設計的一大突破。

其他迎合潮流的豪華設備，應有盡有：

- 全天候式冷氣系統
- 電子石英跳字鐘
- 電子感應安全檢視系統
- 四輪獨立懸掛避震系統
- 行李箱車內開啓掣
- 兒童安全門鎖
- 車廂滿鋪地毯
- 車身銀底噴油



富士

東誠汽車有限公司

香港屈臣道2號 電話：5-706221 九龍染布房街5號 電話：3-320608 九龍窩打老道79號C 電話：3-035225-7
元朗分銷處：力新車行 新界青山道 鴻業樓地下 電話：12-784405, 12-771234 澳門分銷處：合昌車行 澳門南灣街43號 電話：7100

愛快達 2000 型

四門房車

迪戴安後輪懸掛，後置式鋁外殼波箱，以及非常適合氣流動力原理的車身，合愛快達帶來無比穩定的貼路性能。

李發

第一部愛快達 (Alfetta) 是一部 1.5 公升直列式八汽缸增壓引擎的汽車，在 1946 年面世，並給法利拿 (Farina) 帶來 1950 世界冠軍車手的榮譽。當時的愛快達已採用波箱與後軸同置在車尾的設計，而這亦是使「愛快達」命名復活的理由。今日的愛快達在 1972 年尾推出，用來填補基利亞 1.6 型 (Giulia Super 16) 與百蓮娜 2000 型 (Berlina 2000) 之間的空缺，汽缸容積為 1779 C.C.。經過數年來的發展，百蓮娜 2000 型已淡出，愛快達型再次把容積增大至 1962 C.C.，取代兩公升容積房車的席位。

愛快達 2000 型的外型與前身差不多，平滑的車身及凹陷式的車身門鎖使外型更為流暢，更加有助減少風阻的系數。水箱網亦已改頭換面，方型水晶大燈，不銹鋼包膠泵把，以及隱藏在泵把內的細燈等，使車頭線條更為簡潔。特大面積的車尾燈及環角泵把等，都是 2000 型車尾使人醉心的一部份。車頭三角窗經已取消，使車側外觀更為簡潔。

機械結構

愛快達 2000 型的動力單位為一台鋁合金雙盤頂四汽缸直列式引擎，盤頂氣門作 V 型排列，廢氣活門由鈉冷卻，使效果更見優良。化油系統為兩具雙喉平臥式 Delorto 化油器，及機械操作式汽油泵。5400 轉/分鐘的最大馬力輸出為 130 匹 (DIN)，4000 轉/分鐘的最大扭力則為 177.5 牛頓米。

愛快達與其他愛快不同之處是後置式的波箱，位在後軸差速器之前，再把離合器放在波箱之前，愛快達便得到最平均的前後車重比例；愛快達的前輪負荷全車重量的 51%，比百蓮娜 2000 型的 55.7% 的比例更佳。這個

排列方式，好處實在多着呢！貼路性能及循跡性能都比較好，減少轉向所需要的力度，維修離合器及後軸的工作比較容易，化時亦較少。

傳動軸部份以柔軟的膠墊支承在車身上。後懸掛為迪戴安系統，配以屈氏連桿，此平行四邊形的幾何設計後軸可以永遠與車身保持垂直，減少搖晃的機會。後輪捲彈簧的彈簧率為漸進式，壓縮越多便越硬，使懸掛特性在任何負荷下都保持不變。前懸掛系統的設計亦與其他愛快有別，它附有扭力桿，由下 A 型搖臂控制，此外，前懸掛系統還有上 A 型搖臂、捲彈簧、吸震筒及防滾桿等。

轉向系統為小齒輪與齒棒式，沒有動力輔助轉向機構，軟軸分為兩段而構成，軟軸的位置可以隨意調節，幅度達 3.5 吋。極左至極右需要 3.5 手軟，最少迴旋直徑為 35.66 呎。

前後輪都是碟型煞掣，配雙重液壓油路及一個煞掣真空動力器，後輪的碟型煞掣為內置式，與之接連的金屬部份多，需要較長的時間來到達正

常工作溫度。後輪煞掣系統並設有壓力限制活門，防止後輪被鎖死。機械操作式手掣控制後輪的煞掣鉗。可以在乾地上在 75 呎內把時速 75 哩的愛快達制停。

性能及操作反應

愛快達聲稱它的外型是經精巧設計的，專為高速行車而用。愛快達 2000 型的極速可達 115 哩/小時，以 1962 C.C. 容積的引擎而言，這般高速真是難能可貴。愛快達的加速性能，跑車迷亦會肅然起敬，由靜止加速至時速 60 哩，只需 10.8 秒。引擎雄渾的運轉聲，呼呼作響。愛快達的轉速越高，反應就越覺爽快，故此若然以三檔由低轉數再度加速，效果就不甚理想。而且時速 40 哩至 60 哩的再度加速性能會比由時速 30 哩至 50 哩的成績佳。愛快達六七十哩行車時，反應亦穩如泰山。

愛快達的柚木波棍頭有如雕刻品，美觀有型。轉檔操作反應準確而穩重。因為波箱位在車尾，連桿的長度成為操作時額外重量的來源。但換檔動作還算順滑。入一檔時愛快達時有發出響聲傾向，若有阻礙的感覺，但如果慢一點操作，便沒有此一毛病。其他波檔的操作，尤其是二三檔，同步齒合的反應，非常順滑可喜。

貼路性能的水準非常高，每一個彎每一個角都給駕駛者莫大的信心。入彎之時，愛快達微帶有些少過少轉向性，但只要把速度稍為提高，它便以完全中性的反應前進，一部盒形房車卻有中置引擎跑車表現，實屬難得。轉向軟盤在慢車時比較重，但對這部富有跑車性能的愛快達而言，高速時反而成為它的優點。懸掛系統反應紮實，快速過彎，車身全沒有搖晃傾斜的反應，富有穩定安全的感覺。煞掣系統反應沒有過敏性，後輪設有安全壓力限制活門，防止鎖死後輪。



世無一遺

京都

國公酒

壽

國公酒

克克克仁



總經理：利安公司
國貨公司·超級市場